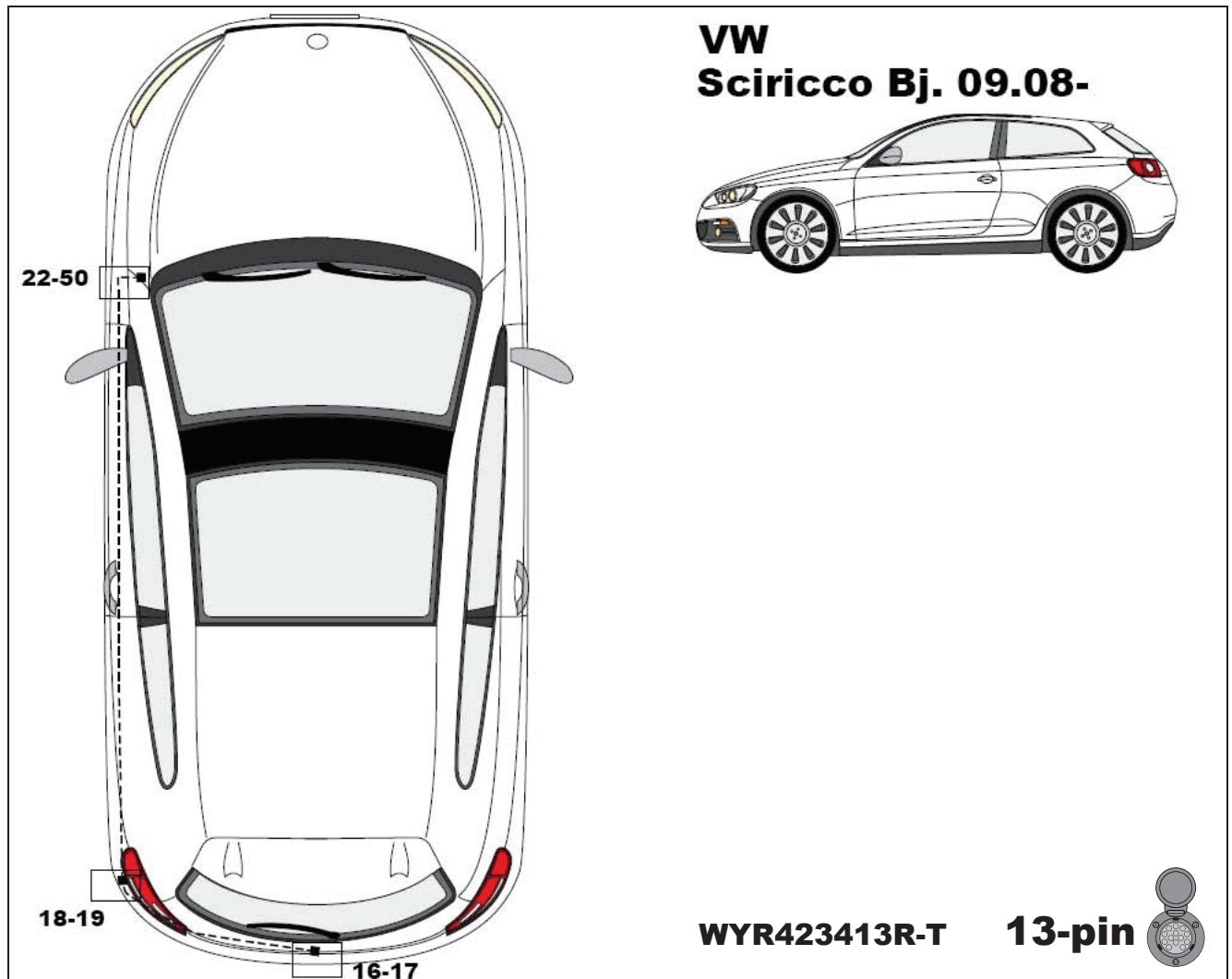


# EINBAUANLEITUNG



## D

Der Einbau dieses Elektrosatzes muss von einer Fachwerkstatt oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden. Vor Beginn aller Montagearbeiten unbedingt die Einbauanleitung komplett durchlesen. Nach Einbau des Elektrosatzes ist die Einbauanleitung den Serviceunterlagen des Fahrzeuges beizulegen!

Bei unsachgemäßer Anwendung oder Veränderung des Elektrosatzes bzw. der darin befindlichen Bauteile erlischt jeder Anspruch auf Gewährleistung. Beim Fahren ohne Anhänger oder Ladungsträger müssen ggf. verwendete Adapter immer aus der Steckdose entfernt werden. Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Alle Angaben und Abbildungen unverbindlich.

Bei Anhängern ohne Nebelschlussleuchte sollte diese nachgerüstet werden.

Für technische bzw. elektronische Änderungen, welche nach erstmaliger Inbetriebnahme des Elektrosatzes vom Fahrzeugherstellerdurchgeführt werden und beispielsweise zu Fehlfunktionen der Anhängersteckdose oder deren Peripherie führen, übernehmen wir keinerlei Gewährleistung!

Das Anhängermodul ist nicht diagnosefähig! Sollten herstellereitige Diagnoseprozesse bzw. softwaregestützte Prüfmechanismen Fehlerprotokolle generieren, welche direkt oder indirekt mit Anhängerbetrieb in Zusammenhang stehen, ist das Anhängermodul vom Leitungssatz für die Anhängersteckdose zu trennen und ein nochmaliger Diagnosevorgang zu starten!

## GB

Installation of the towing electrics kit must be undertaken by a specialist workshop or an appropriately qualified person. Before starting work, you must read the installation instructions through completely. After installing the towing electrics kit, the installation instructions should be kept with the vehicle service documentation.

All claims under the guarantee will lapse in case of improper use or modification of the towing electrics kit or any of its component parts. When driving without a trailer or load carrier, any adapter installed must be removed from the electrical socket. We reserve the right to alter the design, content or colour. We accept no liability for any errors in these instructions. All details and illustrations are nonbinding.

In case of missing a rear fog lamp on the trailer, it should be retrofitted.

We accept no responsibility and give no guarantee for technical and electrical modifications made after the initial operation of the towing electrics kit by the vehicle manufacturer and which may lead, for example to malfunction of the trailer socket or its peripheries.

The trailer module is not diagnostics-capable. If the manufacturer's diagnostics processes or software-supported test mechanisms generate error reports directly or indirectly linked with trailer operation, the trailer module must be disconnected from the leads to the trailersocket and a new diagnostic process initiated.

# EINBAUANLEITUNG

---



Le montage du kit de connexion électrique doit être effectué par un atelier spécialisé ou par une personne qualifiée en matière. Avant le début des travaux, lire impérativement les instructions de montage dans leur intégralité. Après le montage du kit de connexion électrique, joindre les instructions de montage aux documents du véhicule.

Un usage inapproprié ou des modifications du kit de connexion électrique, ou des pièces qui le composent, entraînent l'expiration de tout droit à la garantie. Lors d'une conduite sans remorque ou porteur de charge, les adaptateurs utilisés doivent, le cas échéant, toujours être enlevés de la prise de courant. Sous réserve de modifications de constructions, équipement, couleurs ou erreur. Données et illustrations sous toute réserve.

Pour les remorques qui ne sont pas équipées avec feux anti-brouillard arrière, il devrait être installé.

Nous n'assumons aucune responsabilité ni garantie pour les modifications techniques et électroniques ayant été effectuées après la première mise en service du kit de connexion électrique par le constructeur automobile et ayant mené par exemple à des mauvais fonctionnements de la prise de remorque ou de sa périphérie.

Le module remorque ne contient pas de fonction diagnostic! Au cas où des processus de diagnostic définis par le fabricant ou des mécanismes de contrôle assistés par ordinateur devaient générer des messages d'erreur directement ou indirectement en rapport avec le fonctionnement de la remorque, il est impératif pour la prise de remorque de détacher le module remorque du groupe électrique et d'initier une nouvelle procédure de diagnostic.



De inbouw van deze elektroset moet door een vakwerkplaats of dooreen overeenkomstig gekwalificeerde persoon gebeuren. Vóór aanvang van alle montagewerkzaamheden absoluut de montagehandleiding volledig doorlezen. Na inbouw van de elektroset dient de montagehandleiding bij de servicedocumenten van het voertuig te worden gelegd!

Bij ondeskundige toepassing of wijziging van de elektroset c.q. van de daarin zittende componenten vervalt elke aanspraak op fabrieksgarantie. Tijdens het rijden zonder aanhanger of ladingdrager moeten evtl. gebruikte adaptors altijd uit de stekkerdoos worden verwijderd. Wijzigingen met betrekking tot constructie, uitvoering, kleur alsmede vergissing voorbehouden. Alle opgaven afbeeldingen niet-bindend.

Bij aanhangers zonder mistachterlicht dient dit achteraf te worden gemonteerd.

Wij verlenen generlei fabrieksgarantie voor technische c.q. elektronische wijzigingen die na de eerste inbedrijfstelling van de elektroset door de voertuigfabrikant worden uitgevoerd en bijvoorbeeld leiden tot foutieve functies van de stekkerdoos van de aanhanger of diens periferie!

De aanhangermodule kan niet worden gediagnosticeerd! Mochten diagnoseprocessen van de kant van de fabrikant c.q. op software steunende testmechanismen foutprotocollen genereren die direct of indirect in verband staan met het gebruik van de aanhanger, dan dient de aanhangermodule te worden losgekoppeld van de kabelset voor de aanhangerstekkerdoos en dient het diagnoseproces nogmaals te worden gestart!



Installering af det elektriske udstyr skal udføres af et specialværksted eller af en dertil uddannet person. Før påbegyndelse af montagearbejdet bør man læse grundigt hele montagevejledningen. Efter installering af det elektriske udstyr skal montagevejledningen vedlægges bilens servicedokumentation.

Ved et ukorrekt brug eller foretagelse af ændringer i det elektriske udstyr eller udskiftning af udstyrets enkelte bestanddele bortfalder alle garantirettigheder. Ved kørsel uden påhængsvogn eller en anden bæreeenordning skal de anvendte tilkoblingsstykker kobles fra strømkontakter. Vi forbeholder os ret til indføring af konstruktionsændringer samt ændringer af indretning og farve, og derudover ret til det, at der i betjeningsvejledninger kan forekomme fejlinformationer. Alle informationer, data og illustrationer er ikke bindende.

Ved påhængsvogne uden tågelys skal man forsyne påhængsvogn med tågelys.

Vi frasiger os ethvert ansvar for de tekniske eller elektroniske ændringer foretaget af bilfabrikanten efter det elektriske udstyrs første igangsætning, hvor ændringerne kan eksempelvis medføre fejlfunktion i påhængsvognens kontakt eller dets periferianlæg!

Påhængsvognsmoduliet er ikke tilpasset til gennemførelse af diagnostik! I det tilfælde, hvor diagnostiske processer gennemført af fabrikanten eller kontrolanordninger støttet med software fører til generering af fejlprotokoller, der står i et direkte eller indirekte sammenhæng med påhængsvognsdrift, skal påhængsmoduliet kobles fra påhængsvognens ledningsbundt. Dernæst skal man igen gennemføre hele diagnostikproceduren!



Montering av elektrisk utstyr må gjennomføres på et merkeverksted eller av kvalifisert fagperson. Før monteringsarbeidet tar til, må hele monteringsveiledningen leses. Etter montering av elektrisk utstyr, skal monteringsveiledning for service på kjøretøyet legges ved.

Ved ikke forskriftsmessig bruk eller forandring av elektrisk utstyr, evt. komponenter i dette, opphører alt garantiansvar. Ved kjøring uten tilhenger eller lasteholder må evt. egnet adapter alltid fjernes fra stikkkontakten. Forbehold om endringer vedrørende konstruksjon, utrustning, farge samt misstag. Alle angivelser og illustrasjoner er uforpliktende.

Ved tilhenger uten tåkelys skal disse ettermonteres.

For tekniske, henholdsvis elektriske endringer, som er gjennomført etter første gangs gangkjøring av det elektriske utstyret av kjøretøyfabrikant og eksempelvis førte til feilfunksjon av tilhengerstikkontakt eller i nærheten av denne, påtar vi oss ikke garantiansvar!

Tilhengermodulen kan ikke utføre diagnose! Skulle diagnoseprosesser fra fabrikkens side, henholdsvis programvarestøttet prøvemekanisme generere feilprotokoll, som direkte eller indirekte har sammenheng med tilhengerfunksjonen, skal tilhengermodulen skilles fra ledningssettet i tilhengerstikkontakten og gjentatt diagnoseforløp skal startes!



El-insatsen måste monteras av en specialistverkstad eller en person med motsvarande kvalifikationer. Innan monteringen påbörjas måste hela monteringsanvisningen läsas igenom. Sedan el-insatsen monterats bör monteringsanvisningen bifogas fordonets servicebok.

Används eller förändras el-insatsen eller någon av dess delar på ett icke fackmannamässigt sätt upphör alla garantianspråk. Vid färd utan släp måste eventuellt använda adapter tas ur uttaget. Vi förbehåller oss rätten till förändringar vad gäller konstruktion, färg samt misstag. Alla angivelser och avbildningar är icke bindande.

Släp utan dimbakljus borde kompletteras med sådana.

För tekniska resp. elektroniska ändringar, som utförs av fordonstillverkaren sedan el-insatsen tagits i bruk och t.ex. med för att släpvagnsdosans eller dosans periferi fungerar felaktigt lämnar vi ingen som helst garanti!

Släpvagnsmodulen kan inte diagnosticera! Om fordonstillverkarens diagnosprocesser resp. mjukvarustödda testmekanismer genererar fel funktionsrapporter som direkt eller indirekt har samband med släpvagnsdriften ska släpvagnsmodulen skiljas från släpvagnsdosans ledningar varpå en ny diagnos genomförs!



Ammattityöpaikan tai valtuutetun henkilön on hoidettava sähköosien asennus. Ennen kaiken asennustyön aloittamista on asennusohje ehdottomasti luettava kokonaan läpi. Sähköosien asennuksen jälkeen liitetään ajoneuvon asennusohje palvelualueista.

Aiheettoman käytön tai sähköosien ja siihen liittyvien osien muutosten seurauksena takuu raukeaa. Ajon aikana ilman perävaunua tai peräkäräy on käytettävän adapterin oltava aina kaukana pistokkeesta. Pidätämme oikeuden rakennetta koskeviin, varusteiden, värin sekä virheiden muutoksiin. Kaikki tiedot ja kuvat eivät ole yhdistettävissä.

Jos perävaunussa ei ole takasumuvaloja, siihen tulisi asentaa ne.

Emme ota vastuuta mistään takuusta teknisiiin muutoksiin, jotka ajoneuvon valmistaja suorittaa ensimmäistä kertaa sähköosien käyttöönotossa, emmekä esimerkiksi virheitoiminnoista, joita perävaunun pistorasia tai oheislaitte aiheuttaa!

Perävaununmoduuli ei ole diagnosikykyinen! Jos valmistusaikaiset diagnosiprosessit eli ohjelmistotuetut tarkistusmekanismit tuottavat virheprotokollia, jotka johdonmukaisesti liittyvät suoraan tai epäsuorasti yhteen perävaunun käytön kanssa, erotetaan perävaununmoduuli ohjausosasta perävaunupistokkeella ja aloitetaan diagnosipaus uudelleen!

# EINBAUANLEITUNG



L'installazione del kit elettrico deve essere effettuata da un'officina o da personale specializzato. Prima di iniziare tutti i lavori di montaggio, leggere da cima a fondo le istruzioni. Dopo aver installato il kit elettrico si prega di allegare le istruzioni di montaggio ai documenti di manutenzione del veicolo!

In caso di uso improprio o di modifiche del kit elettrico e delle componenti del medesimo, ogni diritto di garanzia decade. Durante la guida senza rimorchio o portacarichi, togliere sempre gli adattatori dalla presa di corrente. Con riserva di modifiche relative a costruzione, equipaggiamento, colore e salvo errori. Tutte le indicazioni e illustrazioni non sono vincolanti.

In caso di rimorchi non corredati di luce retronebbia, questa dovrebbe essere installata.

Per le modifiche tecniche ed elettroniche eseguite dopo la primamessa in funzione del kit elettrico da parte del costruttore del veicolo, e che portano, per esempio, a un malfunzionamento della presa del rimorchio o della sua periferia, non ci assumiamo alcuna responsabilità!

Il modulo del rimorchio non è idoneo alla diagnosi! Nel caso in cui i processi diagnostici o apparecchiature di prova controllate da software dovessero generare dei protocolli d'errore in rapporto diretto o indiretto con l'uso del rimorchio, si deve staccare il modulo del rimorchio dal conduttore per la presa del rimorchio, e avviare nuovamente la diagnosi!



La instalación del conjunto eléctrico debe realizarse por un taller especial o una persona instruida. Antes de empezar cualquier trabajo de montaje es necesario leer el manual de montaje. Después de instalar el grupo eléctrico en los documentos de servicio del coche hay que incluir el manual de montaje.

En caso de incorrecto uso o introducción de cambios en el juego E o bien en caso de reemplazo de los subgrupos que se encuentran en el dispositivo, extingue la garantía. En caso de la ida sin remolque u otro dispositivo portador los conectores usador deben desconectarse de la caja de red. Nos reservamos el derecho de introducir cambios de construcción, cambios de equipo y de color así como el derecho de aparición de información errónea en los manuales de servicio. Toda la información, datos y figuras no son valederos.

En caso de los semiremolques sin faros antiniebla, hay que completar la iluminación.

¡No aceptamos ninguna responsabilidad a título de introducir cambios técnicos o electrónicos introducidos por el fabricante desde la puesta en marcha del juego eléctrico y cuyo objetivo, por ejemplo, sería incorrecto funcionamiento de la caja del remolque o sus dispositivos periféricos!

¡El módulo de remolque no está ajustado a realizar diagnósticos! En caso cuando los procesos diagnósticos que se realizan por el fabricante o los mecanismos de control asistidos por el software conducen a generar incorrectos protocolos que tienen relación directa o indirecta con el modo de remolque, es necesario desconectar el módulo de remolque del juego de conductos de la caja del remolque. ¡Luego, volver a realizar el procedimiento diagnóstico!



Instalace elektrických jednotky musí být vykonaná specializovaným servisem nebo kvalifikovanou osobou. Před zahájením všech montážních prací je třeba pečlivě přečíst celou montážní instrukci. Po zakončení instalace elektrických jednotky k servisním dokladům auta je třeba připojit montážní instrukci.

V případě nesprávné exploataci nebo zavádění neoprávněných změn v elektrické jednotce, případně výměny montážních podskupin nejsou poskytovány žádné záruky a uživatel nemá žádné nároky na záruční opravu. V případě jízdy bez přívěsu nebo jiného nosného zařízení používané spojky je třeba odpojovat od síťové zásuvky. Vyhrazuje si právo na zavádění konstrukčních změn a změn vybavení a barvy a připouští možnost chybných informací v návodech k obsluze. Veškeré informace, údaje a ilustrace nejsou závazné.

V případě přívěsů bez mlhových světel je třeba toto osvětlení doplnit.

Ne přejímáme žádnou odpovědnost z titulu zavádění technických nebo elektronických změn, které zavedl výrobce motorového vozidla od chvíle zprovoznění elektrické jednotky a které vedou k vadné funkci zásuvky přívěsu nebo dalších periferních zařízení!

Modul přívěsu není přizpůsobený k vykonávání diagnózy! V případě, že diagnostické procesy vykonávané výrobcem nebo kontrolní mechanismy posilované softwarem budou mít za následek generování protokolů chyb, které mají přímou nebo nepřímou souvislost s režimem přívěsu, v kompletu elektrického vedení zásuvky přívěsu je třeba odpojit modul přívěsu. Potom je třeba opětovně zahájit diagnostickou proceduru!



Az elektromos készlet beszerelését szakszervizre, vagy megfelelően képzett személyre kell bízni. A szerelési munkák megkezdése előtt feltétlenül el kell olvasni a teljes szerelési utasítást. Az elektromos készlet beszerelése után a szerelési utasítást hozzá kell csatolni a gépjármű szervizdokumentációjához.

A rendeltetésellenes használat, vagy változtatások bevezetése az E készleten belül, vagy a berendezés alegységeinek cseréje esetén a garanciális jogok hatályukat veszítik. Utánfutó vagy más szállítóeszköz nélküli közlekedés esetében az alkalmazott csatlakozókat le kell oldani a hálózati csatlakozóaljzatokról. Fenntartjuk a jogot a szerkezeti változtatásokhoz, a felszereltség és a szín megváltoztatásához, úgyszintén fenntartjuk a jogot a használati utasításokban téves információ megjelenéséhez. Az információk, adatok, illusztrációk nem jelentenek kötelezettségvállalást.

A kódlámpa nélküli utánfutók esetében ezt a világítást ki kell egészíteni.

Nem vállalunk semmilyen felelősséget a műszaki vagy elektronikai változtatások bevezetéséért, amelyeket a gépjármű gyártója vezetett be az elektromos készlet első üzembe helyezése pillanatától, és amelyek pl. az utánfutó csatlakozójzatának, vagy perifériás berendezéseinek hibás működéséhez vezetnek. Az utánfutó modul nem alkalmas diagnosztikai feladatokra.

Abban az esetben, ha a gyártó, vagy a szoftver által támogatott ellenőrzőrendszerek által végrehajtott diagnosztikai műveletek az utánfutó üzemmóddal közvetlenül vagy közvetetten összefüggő hibajelentések keletkezéséhez vezetnek, az utánfutó csatlakozójzat vezetékkötegéből ki kell kötni az utánfutó modult. Ezután a diagnosztikai eljárást meg kell ismételni!



Установка электрического комплекта должна быть выполнена в специализированной мастерской или соответственно обученным специалистом. Перед началом всех монтажных работ следует прочитать всю инструкцию по монтажу. После установки электрического комплекта к сервисным документам на машину надо приложить монтажную инструкцию.

Неправильное использование или введение изменений в области комплекта E, или изменение находящихся в устройстве узлов приводит к утрате гарантии. При езде без прицепа или другого несущего устройства используемые соединители надо отключать от розеток. Мы оставляем за собой право введения изменений в конструкции, оснастке и цвете, а также право появления ошибочной информации в инструкции по обслуживанию. Вся информация, данные и иллюстрации не имеют обязывающей силы.

Если прицеп не оснащён противотуманными фарами, такую оснастку надо установить.

Мы не берем на себя ответственности за введение технических или электронных изменений, которые ввел изготовитель транспортного средства от момента первого запуска электрического комплекта и которые ведут, например, к неправильному функционированию розетки прицепа или её периферийных устройств!

Модуль прицепа не приспособлен к проведению диагностики! Если диагностические процедуры проводились изготовителем или контрольные механизмы, поддерживаемые программным обеспечением, ведут к генерированию протокола ошибок, прямо или косвенно связанных с режимом прицепа, из комплекта проводов розетки прицепа надо отключить модуль прицепа. Затем повторно провести диагностическую процедуру!

# EINBAUANLEITUNG



Įmontuoti elektros prietaisų rinkinį rekomenduojama specialiose dirbtuvėse arba tai gali atlikti kvalifikuotas asmuo. Būtinai perskaitykite visą įmontavimo instrukciją ir tik tada pradėkite montavimo darbus. Baigus elektros prietaisų rinkinio montavimo darbus, prie transporto priemonės techninės priežiūros dokumentų padėkite įmontavimo instrukciją.

Neteksite teisės reikalauti garantinio aptarnavimo, jei naudosite ne pagal paskirtį arba pertvarkysite elektros prietaisų rinkinį ir jame esančius konstrukcinius elementus. Vážiuojant be priekabos arba krovininio transporterio, iš elektros lizdo būtina ištraukti adapterius, jei tokie naudojami. Pasilikame teisę keisti konstrukciją, įrangą, spalvas ir neprisiame atsakomybės dėl klaidų. Visi duomenys ir paveikslėliai gali būti netikslūs.

Jei ant priekabos nėra galinių priešrūkinių žibintų, juos būtina įmontuoti.

Mes neprisiame jokios atsakomybės už techninius arba elektroninius pakeitimus, kurie atliekami po pirmojo elektros prietaisų rinkinio įjungimo, atliekamo transportopriemonės gamintojo, ir netinkamą, pavyzdžiui, priekabos elektros lizdo arba periferinių prietaisų veikimą!

Priekabos modulis diagnostikos atlikti negalima! Jei gamintojai atliekant diagnostikos procesus arba tikrinimo mechanizmai su programine įranga kuria gedimų protokolus, kurie tiesiogiai arba netiesiogiai yra susiję su priekabos režimu, nuo priekabos modulis būtina atjungti laidus, vedančius į priekabos elektros lizdą, ir iš naujo įjungti diagnostikos procesą!



Elektroierīces iemontēšanu jāveic specializētā darbnīcā vai attiecīgu kvalifikāciju ieguvušām personām. Pirms montāžas darbu sākšanas noteikti pilnībā izlasiet montāžas pamācību. Pēc elektroierīces iemontēšanas servisa dokumentu montāžas pamācība jāieliek transportlīdzeklī. Nepareizas elektroierīces vai tās konstrukcijas daļu lietošanas vai pārbūves gadījumā zūd jebkādas garantijas saistības.

Braucot bez piekabes vai kravu pārvadāšanas mehānisma nepieciešamības gadījumā izmantotie adapteri vienmēr jāizņem no kontaktlīdzdas. Paturam tiesības veikt konstrukcijas, aprīkojuma, krāsas izmaiņas izņemot kļūdas. Visi dati un attēli nav saistoši.

Piekabēm bez aizmugurējiem miglas lukturiem jāveic papildu aprīkošana.

Par tehniska rakstura vai elektronikas izmaiņām, kas tiek veiktas pēc elektroiekārtas pirmās ekspluatācijas sākšanas un kuras veic transportlīdzekļa ražotājs un ja tās, piemēram, rada kļūdainu piekabes kontaktlīdzdas vai tās perifērijas darbību, mēs neuzņemamies nekādas garantijas saistības!

Piekabes modulis nevar veikt diagnostiku! Ja ražotāja diagnostikas procesi vai programmatūras atbalstīti pārbaudes mehānismi sniedz kļūdainus ierakstu protokolus, kas tieši vai netieši ir saistīti ar braukšanu sakabes režīmā, tad piekabes modulis jāatdala no piekabes kontaktlīdzdas un vēlreiz jāsāk diagnostikas process!



Elektroonikakomplekti peab paigaldama eritõõkoda või vastavate kvalifikatsioonidega isik. Lugege enne kõike monteerimistööde algust paigaldusjuhend täielikult läbi. Pange pärast elektroonikakomplekti paigaldamist paigaldusjuhend sõiduki teenindusdokumentatsiooni juurde.

Elektroonikakomplekti või selles sisalduvate detailide oskamat kasutamise või muutmise puhul kaob igasugune õigus garantiinõuete esitamisele. Järeldaagise või koormakandurita sõitmisel tuleb vastavalt adapterid alati pistikupesast eemaldada. Jätame endale õiguse muudatusteks konstruktsooni, varustuse värvu ning eksituste suhtes.

Andmed ja joonised pole õiguslikult siduvad.

Kui järeldaagisel puuduvad tagumised udutuled, siis tuleb need paigaldada. Meie garantii ei laiene tehnilistele/elektroonilistele muudatustele, mida teeb sõidukitootja pärast elektroonikakomplekti esmakordset kasutuselevõtmist ja mis põhjustavad näiteks järeldaagise pistikupea või perifeeriaseadmte tõrkeid!

Järeldaagise moodul pole diagnostikavõimeline! Kui tootjapoolsed diagnostikaprotsessid või tarkvaratoega kontrollmehhanismid genereerivad valeprotokolle, mis on otseselt või kaudselt seotud järeldaagise režiimiga, tuleb järeldaagise moodul järeldaagise pistiku kaablikomplektist lahutada ja diagnostikaprotseduur taaskäivitada!



Elektrický systém musí instalovat špecializovaná dielňa alebo kvalifikovaná osoba. Pred začatím všetkých montážnych prác si prečítajte celý návod na montáž. Po inštalovaní elektrického systému pripojte k servisným dokladom automobilu návod na montáž.

Nesprávne používanie alebo vykonávanie zmien v rozsahu kompletu E alebo výmena konštrukčných častí v zariadení vedie k strate nároku na záruku. V prípade jazdy bez prívessu alebo iného nosného zariadenia používané spojky odpojte zo sieťových zásuviek. Vyhradzuje si právo na vykonávanie konštrukčných zmien, zmien vybavenia a farby ako aj právo na chybné informácie zistené v návode na obsluhu. Žiadne informácie, údaje a ilustrácie nemajú záväznú moc.

V prípade prívessov bez hmlových svetiel je toto osvetlenie potrebné doplniť.

Nepreberáme žiadnu zodpovednosť za zavedenie technických alebo elektronických zmien, ktoré zaviedol výrobca automobilu od chvíle prvého spustenia elektrického systému a ktoré vedú napríklad k nesprávnemu fungovaniu zásuvky prívessu alebo jeho periférnych zariadení!

Modul prívessu nie je prispôbený vykonávaniu diagnózy! V prípade, ak diagnostické procesy vykonávané výrobcom alebo kontrolné mechanizmy podporované softvérom vedú ku generovaniu chybových protokolov priamo alebo nepriamo súvisiacich s voľbou prívessu, z kompletu vodičov zásuvky prívessu je potrebné odpojiť modul prívessu. Následne znovu vykonajte diagnostickú procedúru!



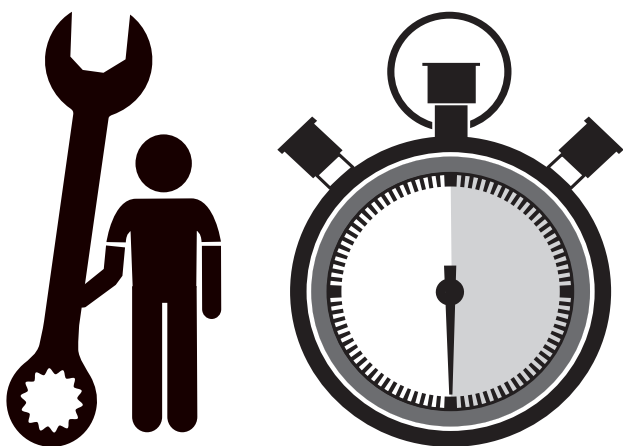
Instalacja zestawu elektrycznego powinna być przeprowadzona przez warsztat specjalistyczny lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę. Przed rozpoczęciem wszelkich prac montażowych koniecznie przeczytać należy całą instrukcję montażu. Po instalacji zestawu elektrycznego do dokumentów serwisowych pojazdu samochodowego dołączyć należy instrukcję montażu.

W przypadku nieprawidłowego używania lub wprowadzenia zmian w obrębie kompletu E, albo w przypadku wymiany znajdujących się w urządzeniu podzespołów, wygasają roszczenia gwarancyjne. W przypadku jazdy bez przyczepy lub innego urządzenia nośnego używane łączniki należy odłączać od gniazd sieciowych. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjnych, zmian wyposażenia i koloru, a także prawo do pojawiania się błędnych informacji w instrukcjach obsługi. Wszystkie informacje, dane i ilustracje nie posiadają mocy wiążącej.

W przypadku przyczep bez świateł przeciwmgielnych, oświetlenie to należy uzupełniać.

Nie przejmujemy żadnej odpowiedzialności z tytułu wprowadzania technicznych lub elektronicznych zmian, które wprowadził producent pojazdu samochodowego od chwili pierwszego uruchomienia zestawu elektrycznego i które prowadzą na przykład do błędnego funkcjonowania gniazda przyczepy lub jego urządzeń peryferyjnych!

Modul przyczepy nie jest przystosowany do przeprowadzania diagnozy! W przypadku, gdy procesy diagnostyczne przeprowadzane przez producenta lub mechanizmy kontrolne wspomagane przez oprogramowanie doprowadzają do generowania protokołów błędów posiadających związek pośredni lub bezpośredni z trybem przyczepy, z kompletu przewodów gniazda przyczepy odłączyć należy modul przyczepy. Następnie powtórnie przeprowadzić należy procedurę diagnostyczną!



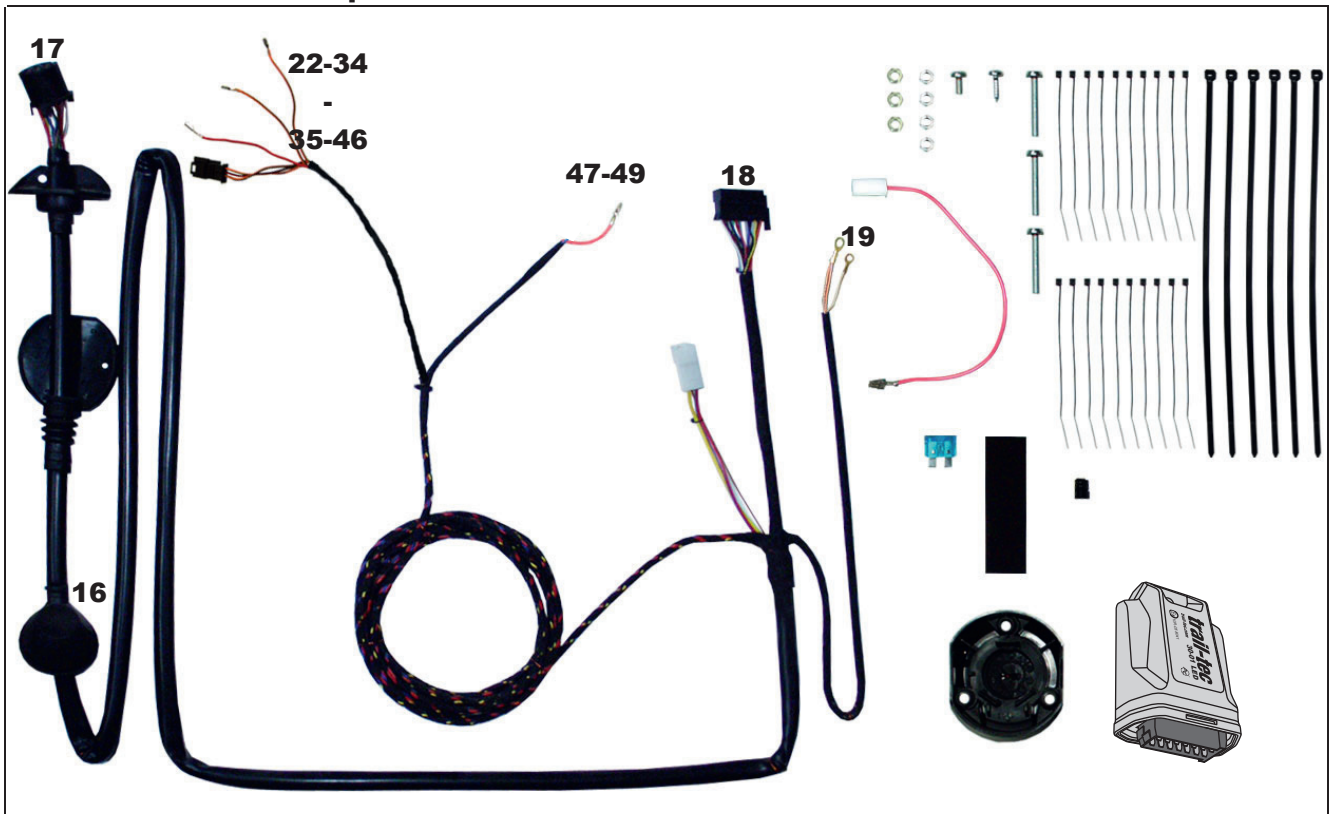
# 30 min

- |              |  |                                                                                                                                                                                |
|--------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>(D)</b>   |  | Bei Funktionsproblemen ist die Fehlersuche auf etwa 0,5h einzugrenzen, kontaktieren Sie bitte Ihren Lieferanten.                                                               |
| <b>(GB)</b>  |  | In case of malfunctions of the device, look for errors for no longer than half an hour, then contact the supplier (vendor).                                                    |
| <b>(F)</b>   |  | En cas de fonctionnement incorrect de l'appareil, nous vous demandons de réduire la recherche d'une erreur jusqu'à 0,5 heure et ensuite de contacter le fournisseur [vendeur]. |
| <b>(NL)</b>  |  | In het geval dat het toestel niet correct functioneert, gelieve het storingszoeken tot één half uur te beperken en vervolgens de leverancier [verkoper] te contacteren.        |
| <b>(DK)</b>  |  | I tilfælde af en fejlfunktion på apparatet bør man begrænse fejlsøgningen til ½ time, og derefter skal man henvende sig til apparatets leverandør [forhandler].                |
| <b>(N)</b>   |  | I tilfelle av feil funksjonering av apparatet vi ber om å begrense feilsøking opptil 0,5t og etter det å ta kontakt med leverandøren [selgeren].                               |
| <b>(S)</b>   |  | Vi felaktig funktion av enheten begränsa felsökningen till 0,5h och sedan kontakta leverantören (säljaren).                                                                    |
| <b>(FIN)</b> |  | Laitteen toimintahäiriön tapauksessa pyydämme rajoittamaan virheiden etsinnän 0,5 tuntiin ja ottamaan seuraavaksi yhteyttä toimittajaan [myyjään].                             |
| <b>(I)</b>   |  | In caso di funzionamento irregolare dell'apparecchio, si prega di limitarsi alla ricerca di errori fino a 0,5 ore e poi contattare il fornitore [venditore].                   |
| <b>(E)</b>   |  | En caso de mal funcionamiento del dispositivo, por favor reduzca la búsqueda de errores durante 0,5 h, póngase en contacto con el proveedor [vendedor].                        |
| <b>(CZ)</b>  |  | V případě, jestliže zařízení nepracuje správně, omezte prosím hledání chyby do 0,5 hod a následně kontaktujte dodavatele [prodejce].                                           |
| <b>(H)</b>   |  | A berendezés szabálytalan működése esetén kérjük, hogy a hibakeresés időtartalmát 0,5 órára korlátozza, és ezt követően vegye fel a kapcsolatot a szállítóval [eladóval].      |
| <b>(RU)</b>  |  | В случае неправильной работы устройства, просим ограничить поиск ошибки до получаса, а затем связаться с поставщиком [продавцом].                                              |
| <b>(LT)</b>  |  | Atsiradus įrenginio veikimo sutrikimams, apribokite klaidos paieškos laiką iki 0,5 val., vėliau susisiekite su tiekėju [pardavėju].                                            |
| <b>(LV)</b>  |  | Ja iekārtai ir darbības traucējumi, lūdzam kļūdu meklēšanas laiku ierobežot līdz pusstundai, tad sazināties ar piegādātāju (pārdevēju).                                        |
| <b>(EST)</b> |  | Seadme rikke korral palume vea otsimisel piirduda poole tunniga, seejärel võtke ühendust tarnijaga [edasimüüjaga].                                                             |
| <b>(SK)</b>  |  | V prípade nesprávneho fungovania zariadenia prosím obmedzte hľadanie chyby do 0,5 hodiny, a následne kontaktujte dodávateľa [predajcu].                                        |
| <b>(PL)</b>  |  | W przypadku nieprawidłowego funkcjonowania urządzenia prosimy ograniczyć szukanie błędów do 0,5 h, a następnie skontaktować się z dostawcą [sprzedawcą].                       |

# EINBAUANLEITUNG

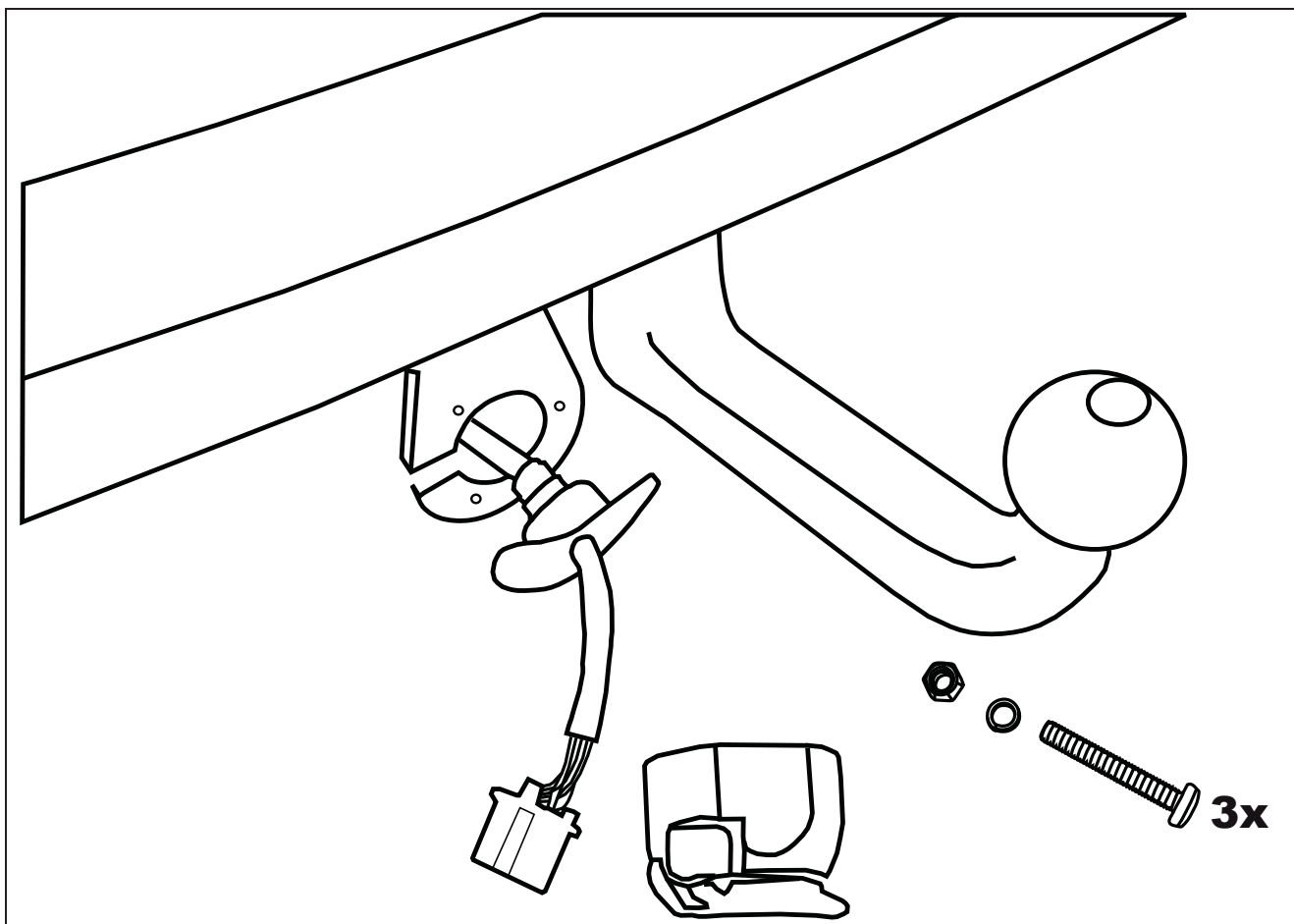
**KIT 423413-T**

### 13-pin

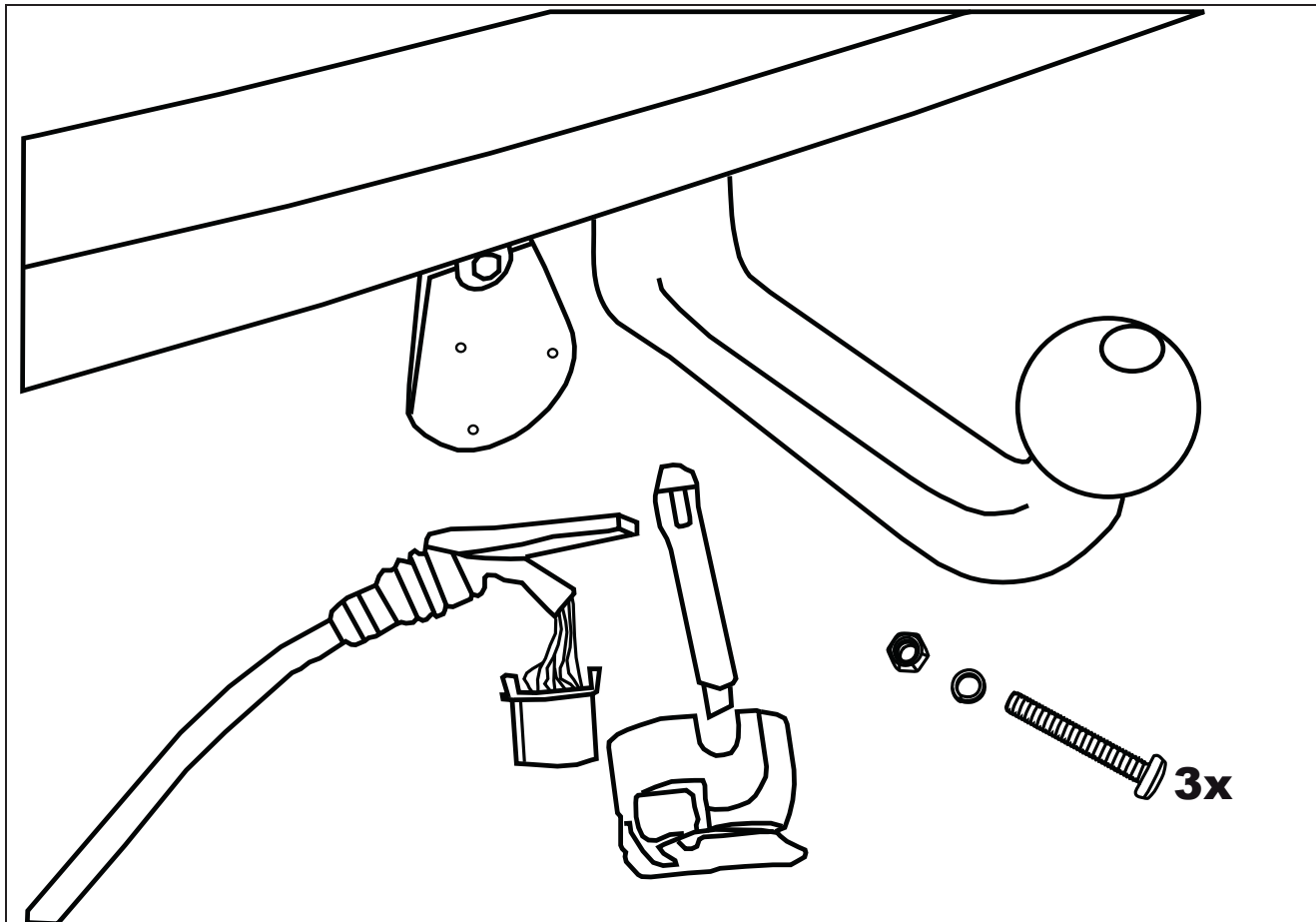


# EINBAUANLEITUNG

1

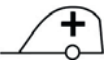


2



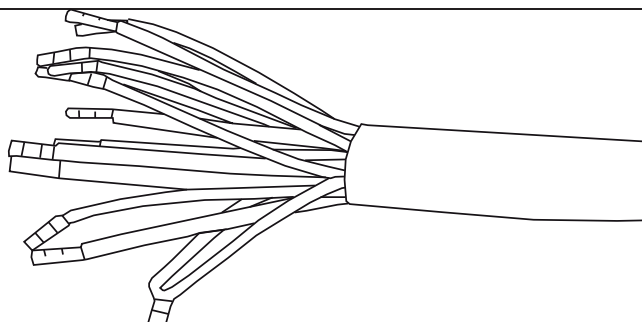
# EINBAUANLEITUNG

3

| 7 - + 13-pin |         |                                                                                   | 13-pin |         |                                                                                     |
|--------------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 1            | bk / wh |  | 8      | bu / rd |  |
| 2            | gy      |  | 9      | rd / bu |  |
| 3            | bn      |  | 10     | ye      |  |
| 4            | bk / gn |  | 11     | wh / bn |  |
| 5            | gy / rd |  | 12     | no      |                                                                                     |
| 6            | bk / rd |  | 13     | wh / bn |  |
| 7            | gy / bk |  |        |         |                                                                                     |

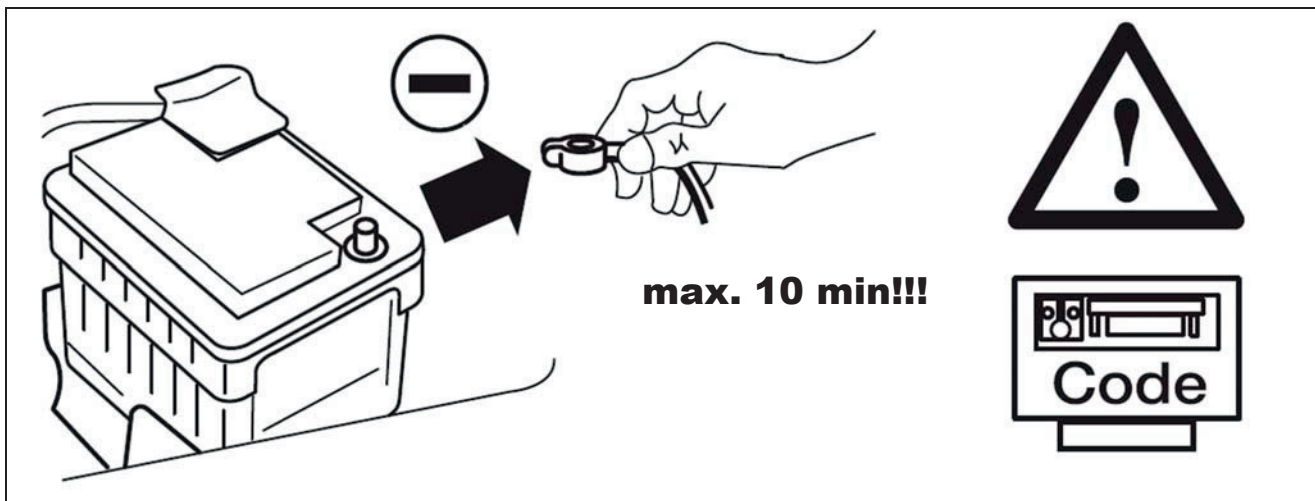
4

|              | wh        | bk      | ye        | bn         | gy     | gn       | rd       | bu        | or           | pu             | no               |
|--------------|-----------|---------|-----------|------------|--------|----------|----------|-----------|--------------|----------------|------------------|
| <b>(D)</b>   | weiss     | schwarz | gelb      | braun      | grau   | grün     | rot      | blau      | orange       | violett        | nicht belegt     |
| <b>(GB)</b>  | white     | black   | yellow    | brown      | grey   | green    | red      | blue      | orange       | purple         | not occupied     |
| <b>(F)</b>   | blanc     | noir    | jaune     | brun       | gris   | vert     | rouge    | bleu      | orange       | Violet         | inutilisé        |
| <b>(NL)</b>  | wit       | zwart   | geel      | bruin      | grijs  | groen    | rood     | blauw     | oranje       | violet         | niet aangesloten |
| <b>(DK)</b>  | hvid      | sort    | gul       | brun       | grå    | grøn     | rød      | blå       | orange       | violet         | ikke anvendt     |
| <b>(N)</b>   | hvit      | svart   | gul       | brun       | grå    | grøn     | rød      | blå       | oransje      | fiolett        | ikke i bruk      |
| <b>(S)</b>   | hvit      | svart   | gul       | brun       | grå    | grönn    | röd      | blå       | orange       | violett        | ej använd        |
| <b>(FIN)</b> | valkoinen | musta   | keltainen | ruseka     | harmaa | vihreä   | punainen | sininen   | oranssi      | violetti       | ei varattu       |
| <b>(I)</b>   | bianco    | nero    | giallo    | marrone    | grigio | verde    | rosso    | blu       | arancione    | viola          | libero           |
| <b>(E)</b>   | blanco    | negro   | amarillo  | marón      | gris   | verde    | rojo     | azul      | anaranjado   | violetta       | no ocupado       |
| <b>(CZ)</b>  | bílý      | černý   | žlutý     | hnědý      | šedý   | zelený   | červený  | modrý     | oranžový     | vialový        | neo bsazen       |
| <b>(H)</b>   | fehér     | fekete  | sárga     | barna      | szürke | zöld     | piros    | kék       | narancssárga | ibolyakék      | nem foglalt      |
| <b>(RU)</b>  | белый     | черный  | жёлтый    | коричневый | серый  | зеленый  | красный  | голубой   | пурпурный    | оранжевый      | свободно         |
| <b>(LT)</b>  | balta     | juoda   | geltona   | ruda       | pilka  | žalia    | raudona  | mėlyna    | oranžinė     | purpurinė      | laisva           |
| <b>(LV)</b>  | balta     | meina   | dzeltena  | bruna      | peleka | zala     | sarkana  | zila      | oranža       | purpur-sarkana | brīvs            |
| <b>(EST)</b> | valge     | must    | kollane   | pruun      | hall   | roheline | punane   | sinine    | oraanz       | purpur-punane  | vaba             |
| <b>(SK)</b>  | bela      | čierny  | žltý      | hnedý      | šedý   | zelený   | červený  | modrý     | pomarančový  | fialový        | neo sadený       |
| <b>(O)</b>   | biały     | czarny  | żółty     | brązowy    | szary  | zielony  | czerwony | niebieski | pomarańczowy | fioletowy      | wolny            |

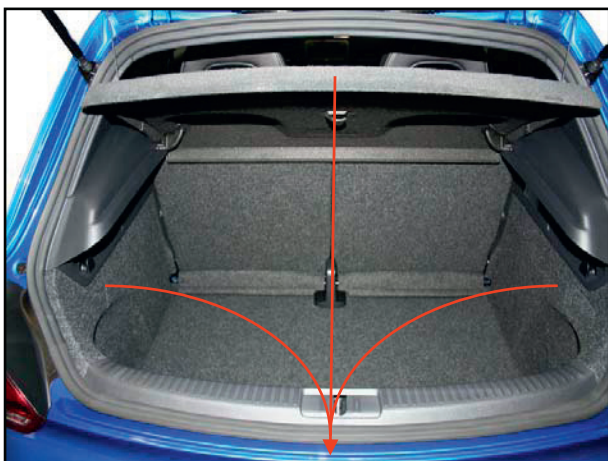


# EINBAUANLEITUNG

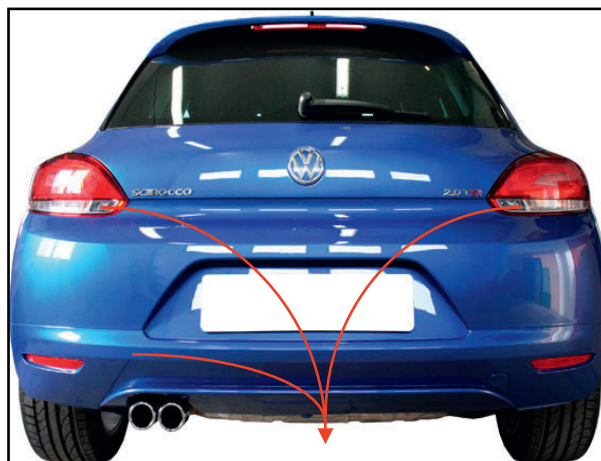
5



6



7



8



9



# EINBAUANLEITUNG

10



11



# EINBAUANLEITUNG

12



13



14



15



# EINBAUANLEITUNG

16



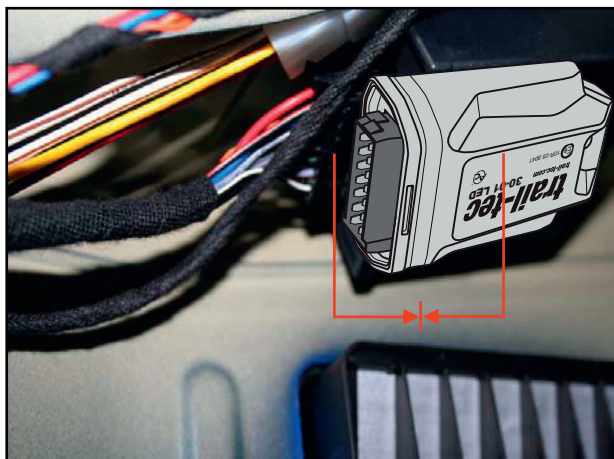
**Loch Ø 40 mm bohren**  
**Hole Ø 40 mm bore**

17



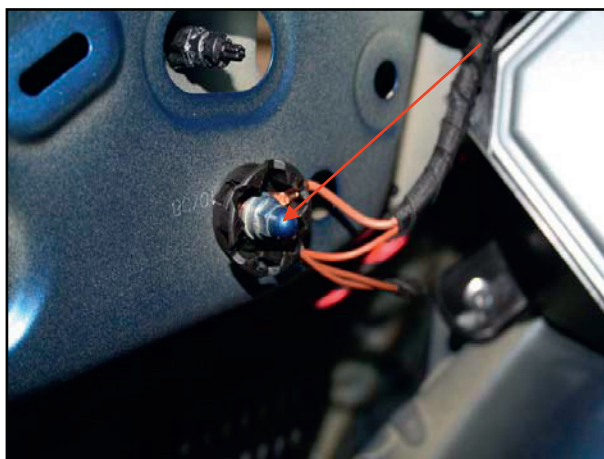
**Montage Steckdose**  
**Assembly pin socket**

18



**Modul Trail-tec 30-01 LED → connector 14pin**

19



**cable bn, wh/bn →** 

20



21

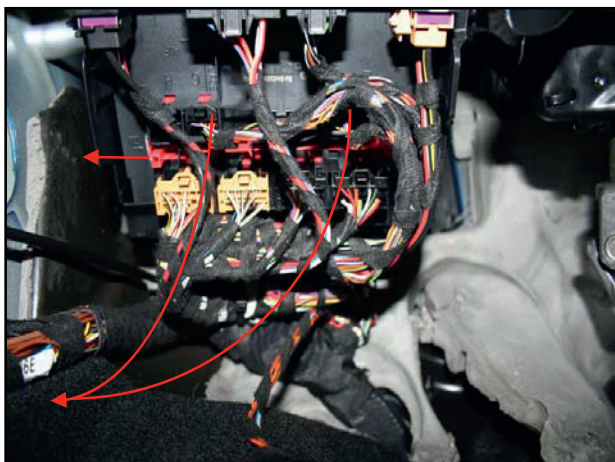


# EINBAUANLEITUNG

Mj 2009-2010

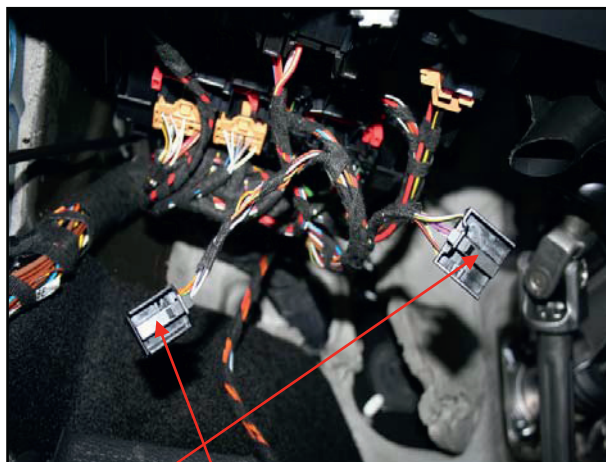
Bild/picture 22-34

22



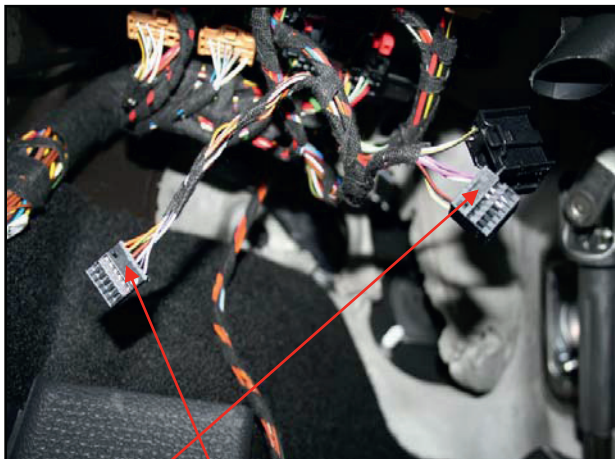
connector E, G →

23



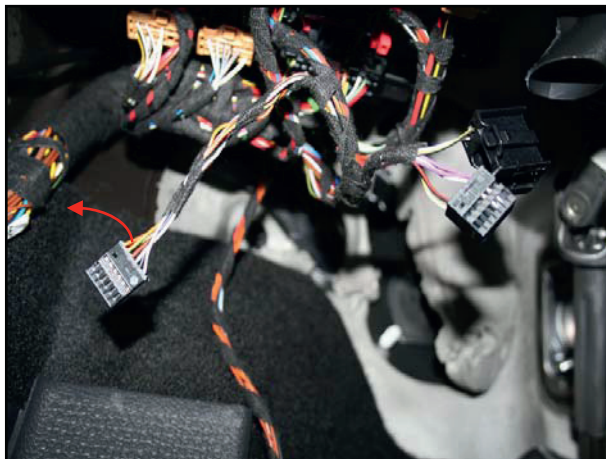
connector E, G

24



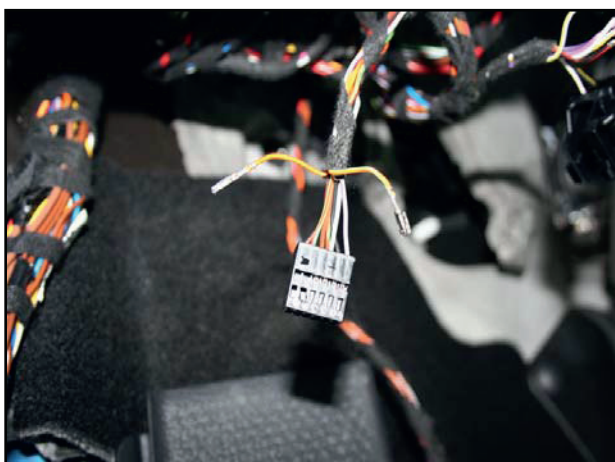
connector E, G

25

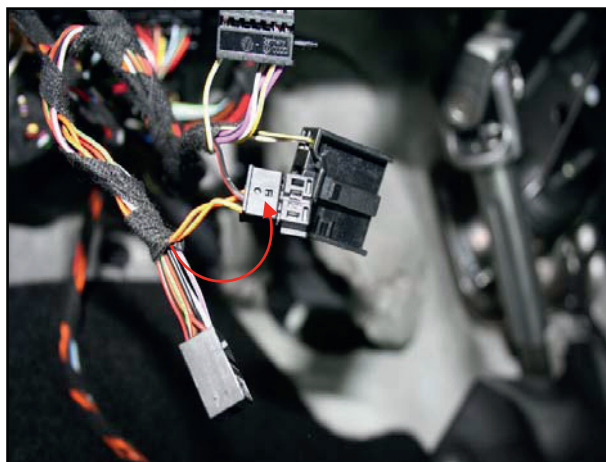


connector G  
pin 7 or/bn →  
pin 8 or/gn →

26



27



or/bn → pin 3 connector 4pin  
or/gn → pin 1 connector 4pin

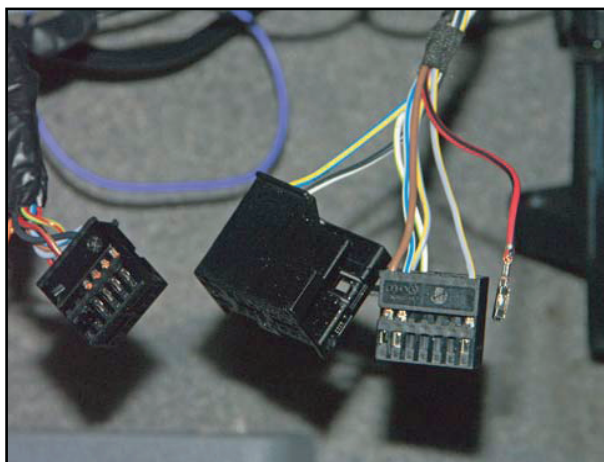
# EINBAUANLEITUNG

28



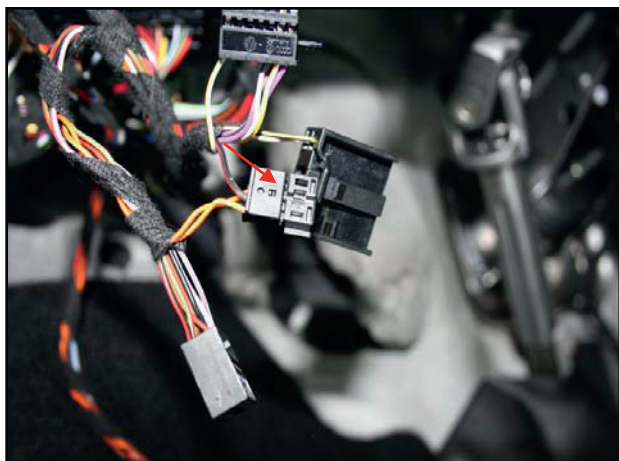
connector E pin 2 **rd/bk**→

29



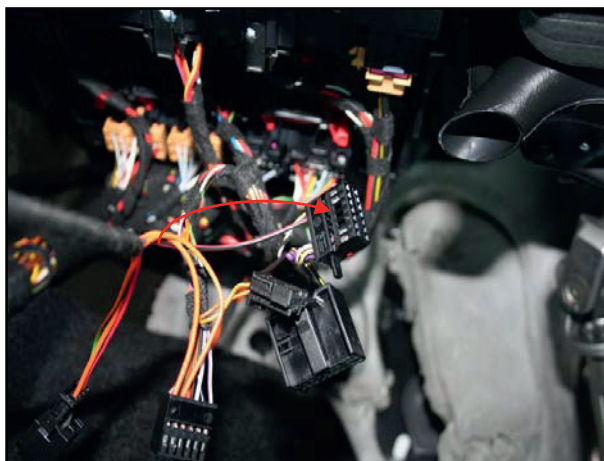
connector E

30



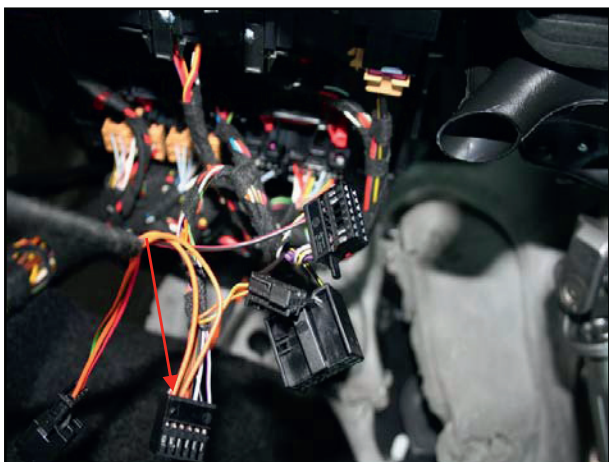
**rd/bk**→ pin 2 connector 4pin

31



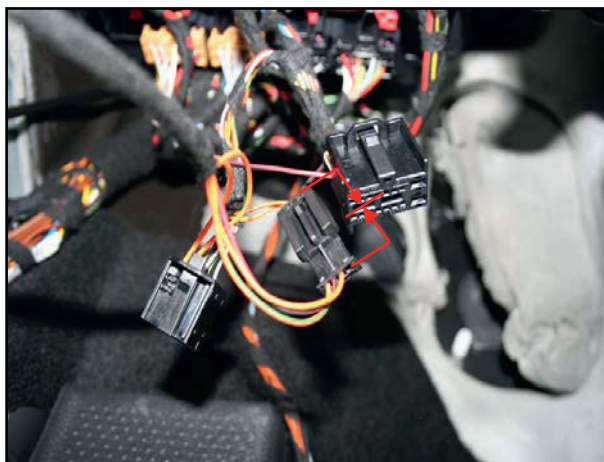
e-kit **rd/bk**→ pin 2 connector E

32



e-kit **or/bn**→ pin 7 connector G  
**or/gn**→ pin 8 connector G

33

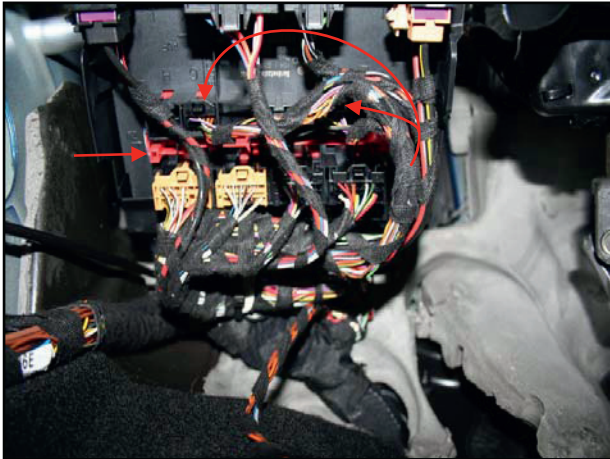


connector e-kit 4pin

# EINBAUANLEITUNG

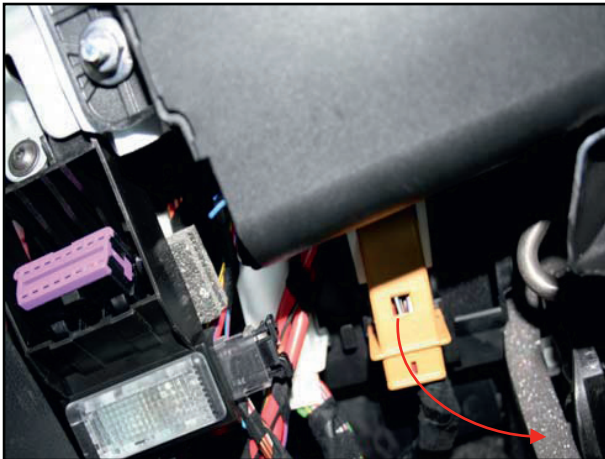
Mj 2010- Bild/picture 35-46

34



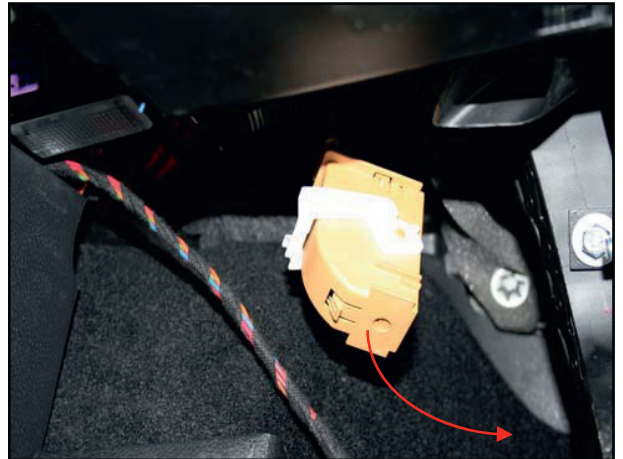
**Connector E, G**

35

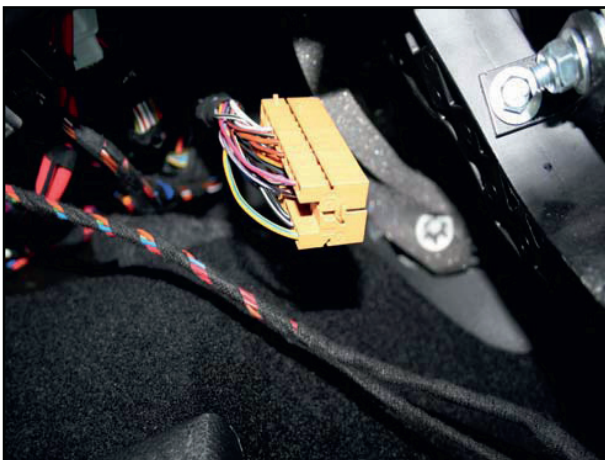


**BSG II connector bn →**

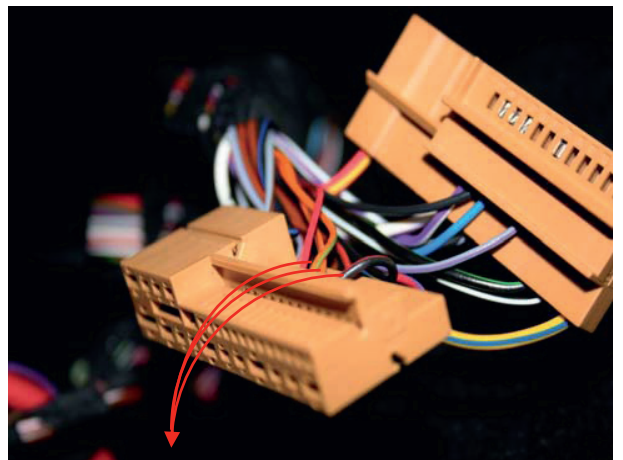
36



37



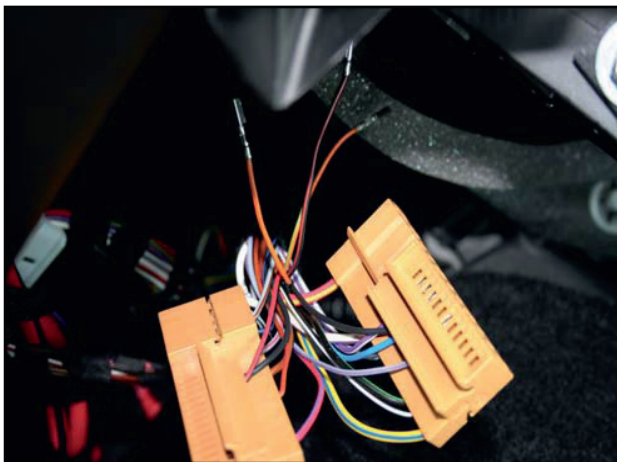
38



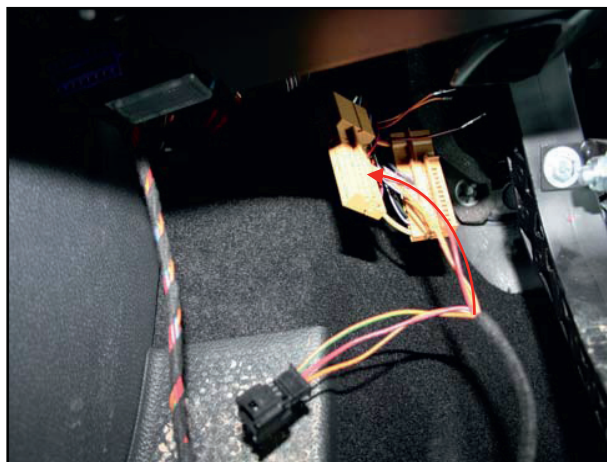
**pin 15 or/gn →; pin 16 or/bn →  
pin 17 rd/bk →**

# EINBAUANLEITUNG

39

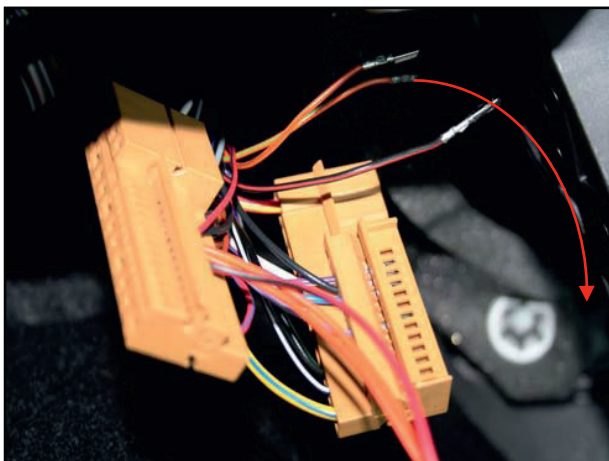


40



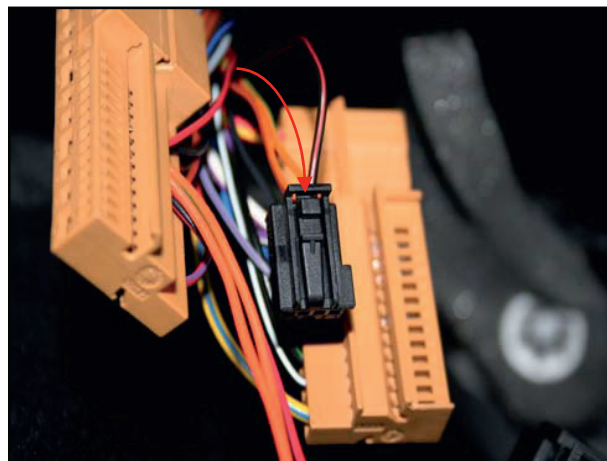
cabel e-kit **or/gn** → pin 15;  
**or/bn** → pin 16; **rd/bk** → pin 17

41



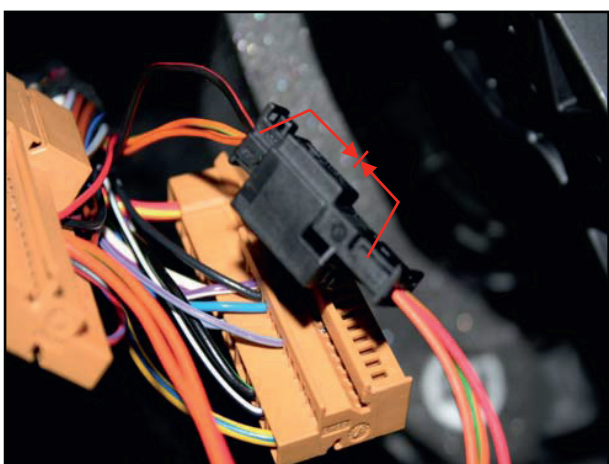
**cable car**

42



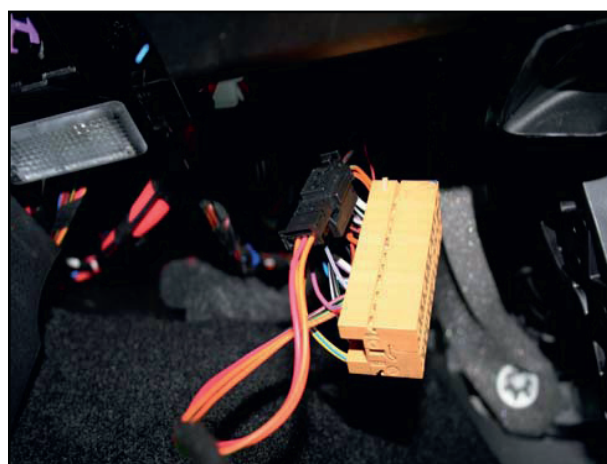
**cable car** → socket 4 pin; **or/gn** → pin 1;  
**rd/bk** → pin 2; **or/bn** → pin 3

43



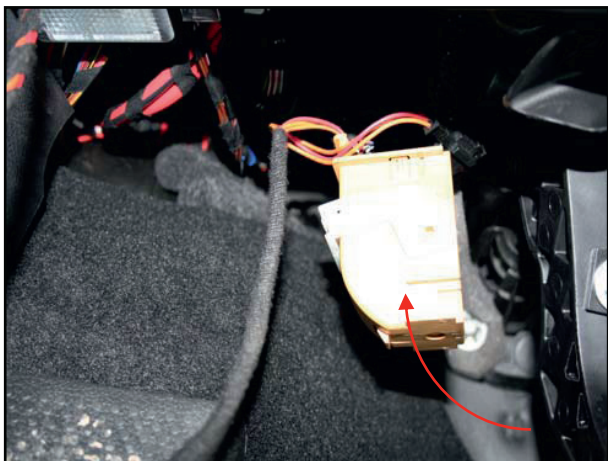
**socket 4pin**

44

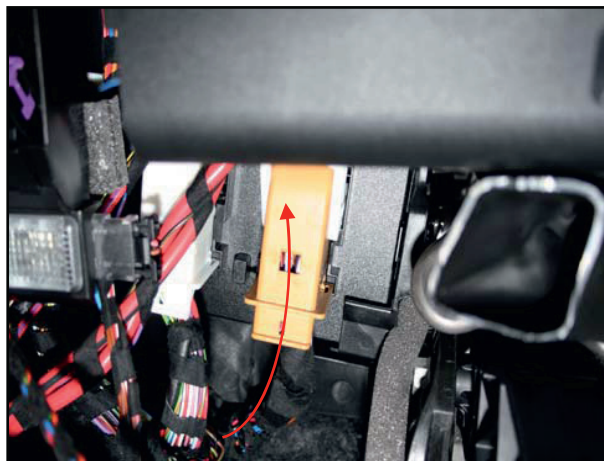


# EINBAUANLEITUNG

45

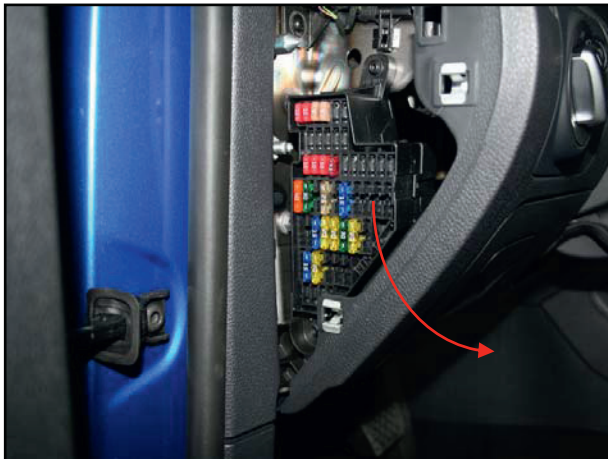


46

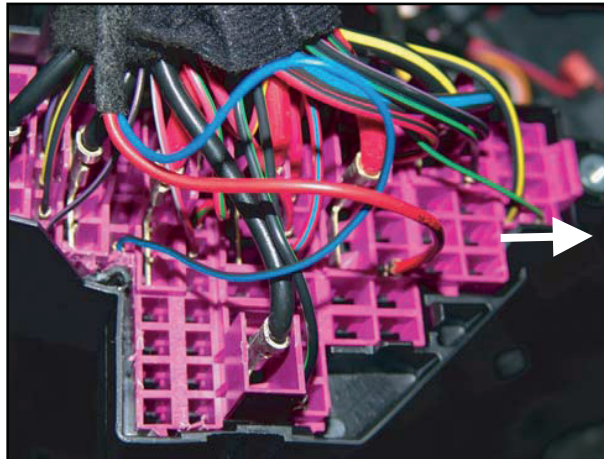


connector **bn** → BSG

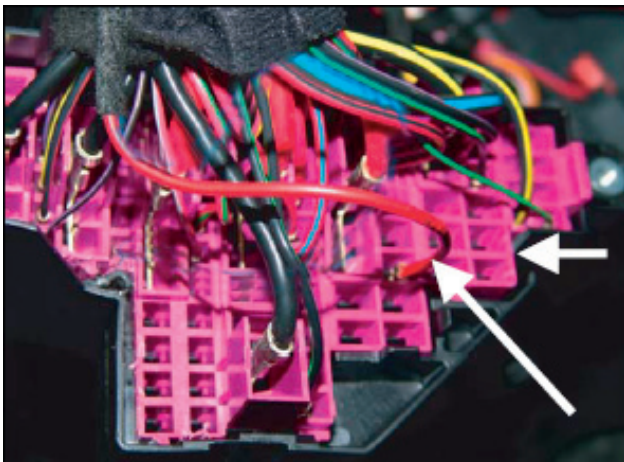
47



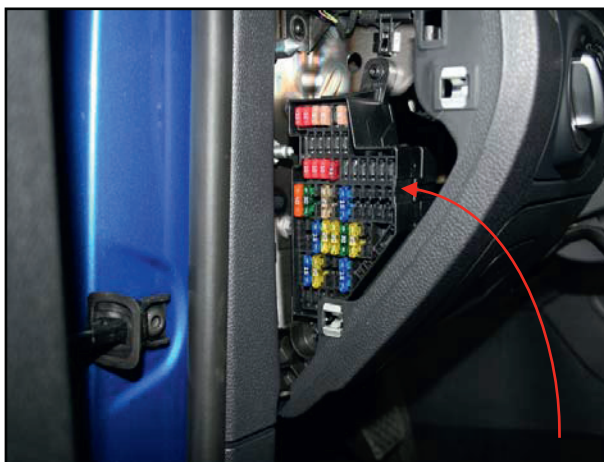
48



49



50



 **rd** → pin 22-49 +30 

 **15A** → pin 22-49 +30 

# EINBAUANLEITUNG

---

51



52



53



# EINBAUANLEITUNG

54



55



2



1



4



(Bild/picture 57)

56



7

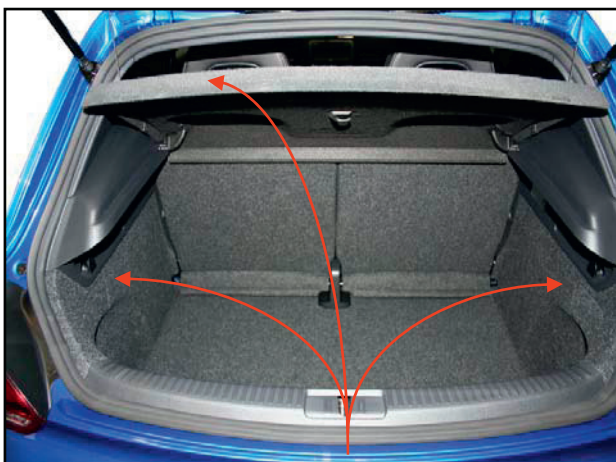
(Bild/picture 57)

3



# EINBAUANLEITUNG

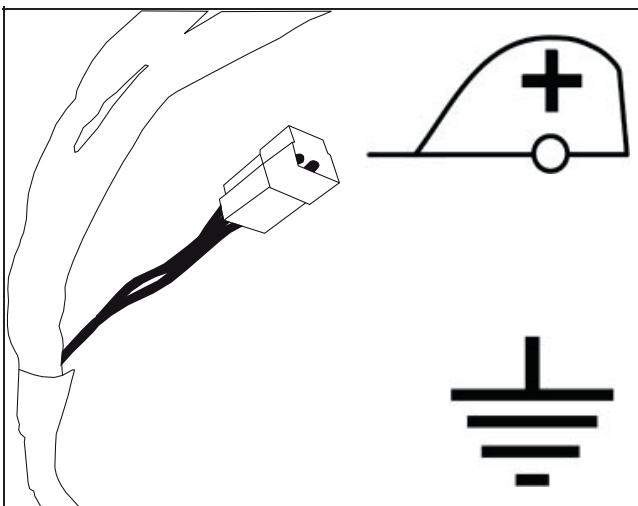
57



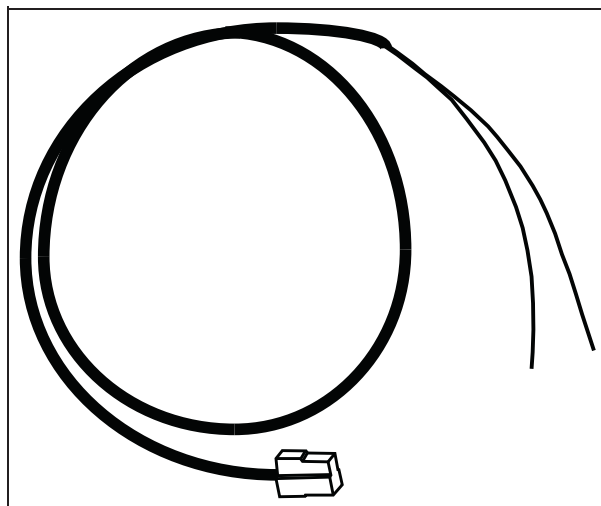
58



59

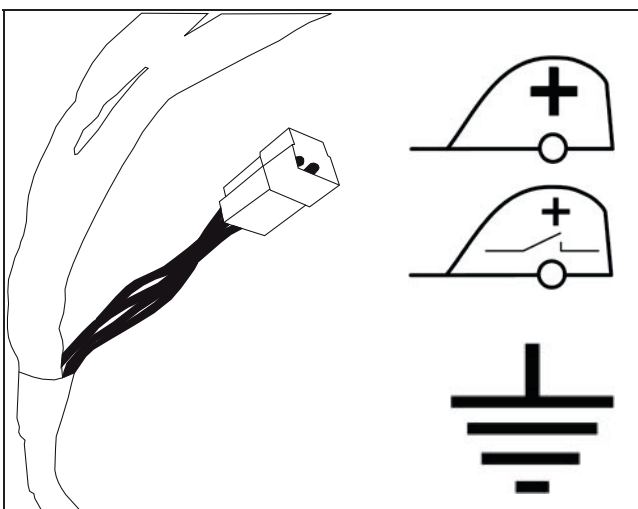


60

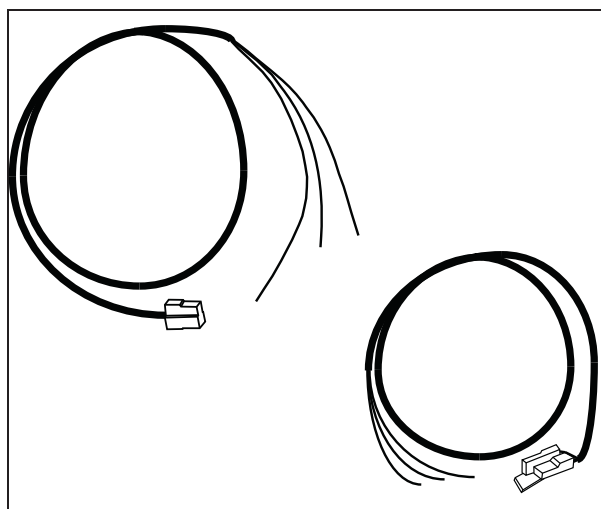


Nummer: **WYR990799R**  
part number: **WYR990799R**

61



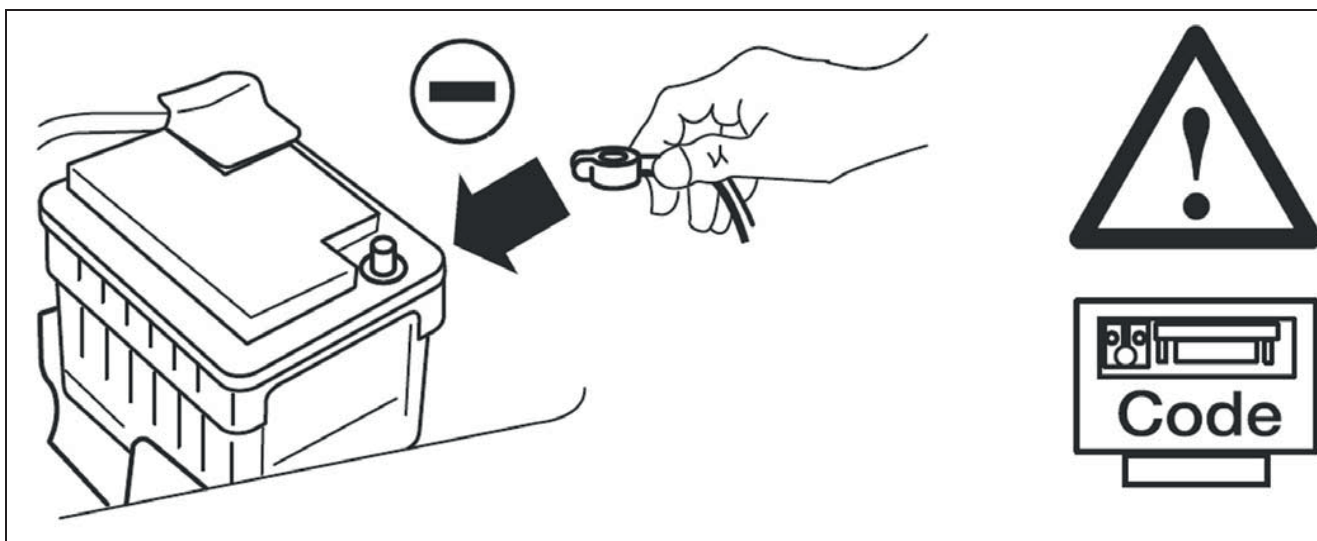
62



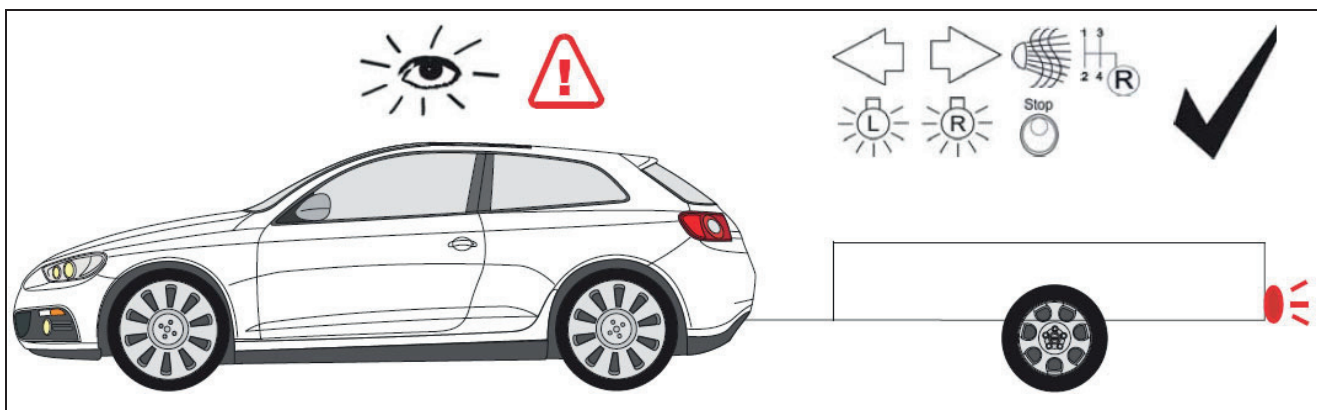
Nummer: **WYR991699R**  
part number: **WYR991699R**

# EINBAUANLEITUNG

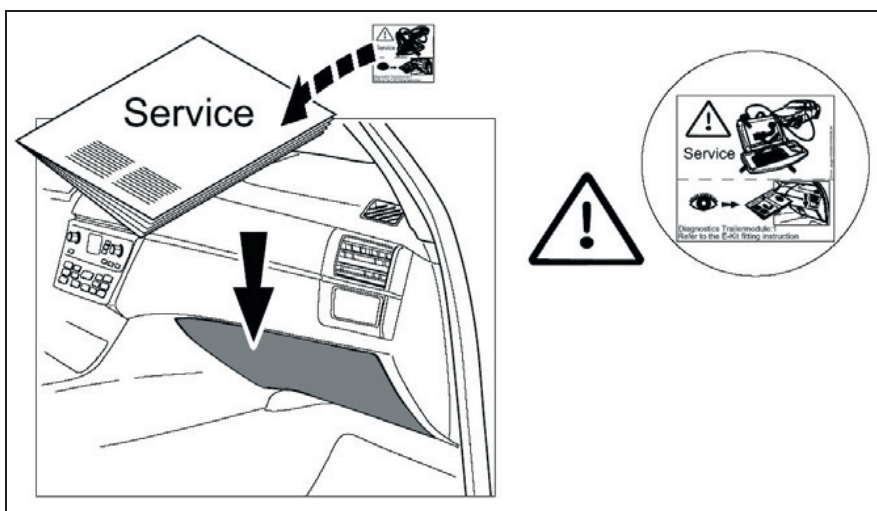
63



64

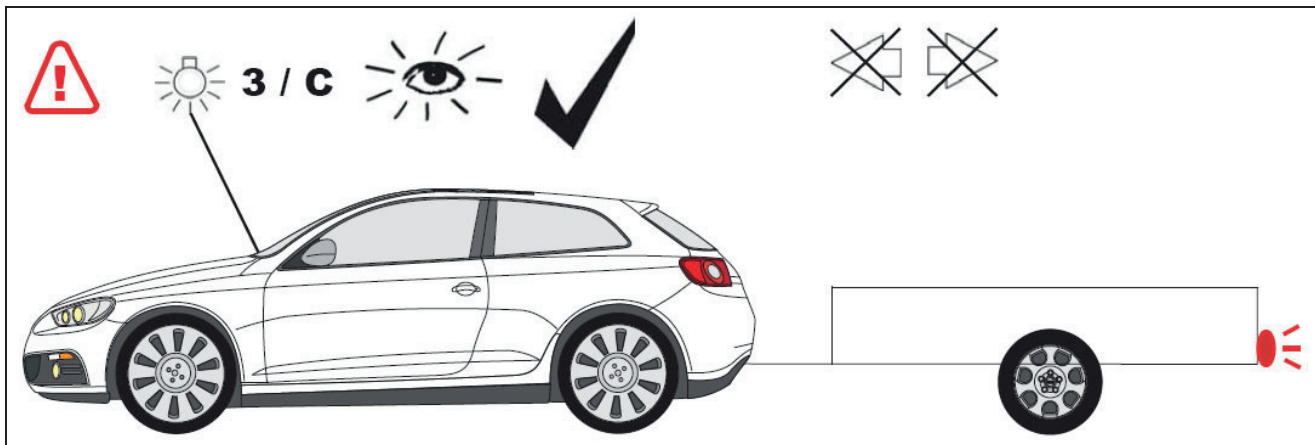


65

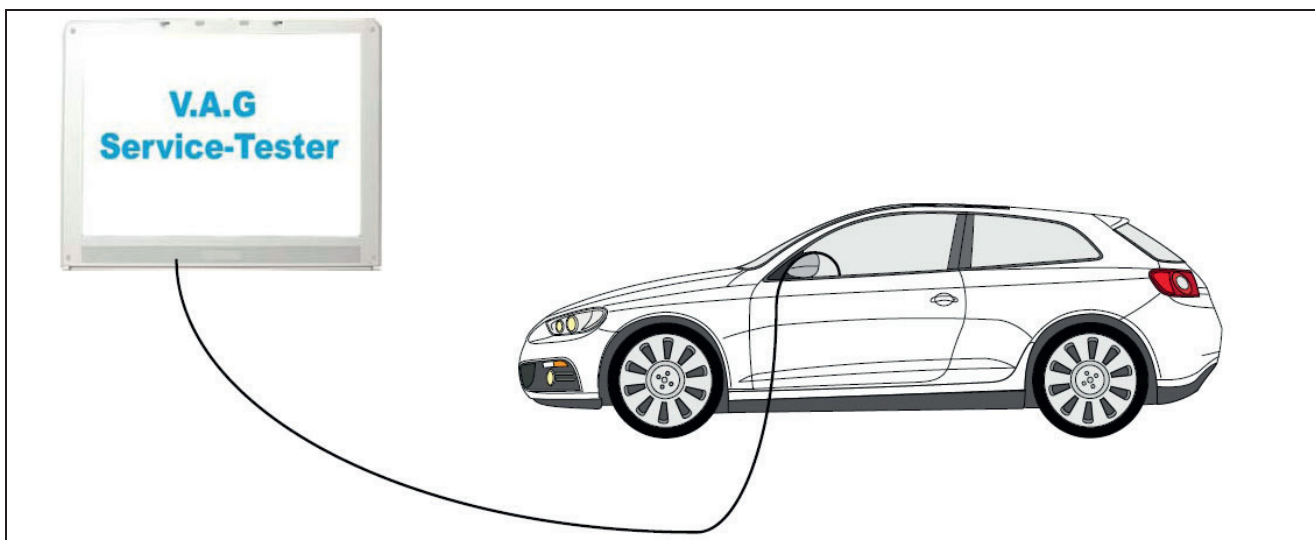


# EINBAUANLEITUNG

66



67



## Anhängerbetrieb konfigurieren / Set up trailer operation

**D**

### Allgemein

Nach Einbau des Elektrosatzes ist die obligatorische Anhängerbeleuchtung ohne jede Freischaltung am Fahrzeug gewährleistet! Das Fahrzeug muss für die in einigen Ländern vorgeschriebene Anhängerblinküberwachung codiert werden!

Es wird jedoch die Meldung „Steuergerät“ falsch codiert im Fehlerspeicher hinterlegt (19 - Diagnoseinterface für Datenbus)! Dieser Eintrag hat allerdings keine Auswirkung auf weitere Funktionen und kann bis zum nächsten planmäßigen Werkstattaufenthalt ignoriert werden. Wir empfehlen eine Freischaltung mittels herstellereigenen Service-Testers (VAS 5051 / 5052) im Rahmen der jährlichen Serviceintervalle!

**Passen Sie die Codierung des Fahrzeuges bei folgenden Steuergeräten über die geführte Fehlersuche an, in dem Sie auf „Anhängerkupplung verbaut“ umstellen:**

**Alle:** Das fahrzeugseitige Gateway muss mit einem Service-Tester zur Funktionserweiterung Anhängervorrichtung wie folgt codiert werden:

- 1) Adresswort „19“ Diagnose-Interface für Datenbus.
- 2) Funktion 007 Codierung (Dienst \$1A) „Lange Codierung lesen/ schreiben“ auswählen.
- 3) Adresswort „69“ Anhängerfunktion anwählen.
- 4) Ändern auf „Codiert“.
- 5) Die Codierung laut Menü weiterführen.
- 6) Funktion „06“ Ausgabe verlassen.

Bei Fahrzeugen mit VW-Einparkhilfe den PDC-Offsetwert anpassen:

- 1) Adresswort „76“ (Einparkhilfe)
- 2) Anpassung
- 3) Kanal 2
- 4) 0-30 cm (Richtwert: 11 cm)

Bei Fahrzeugen ab Modelljahr 2008 mit Einparkhilfe II oder Parklenkassistent, dass Steuergerät mittels VAS-Tester in der Eigendiagnose codieren:

- 1) Adresswort „10“ (Einparkhilfe bzw. Parklenkassistent)
- 2) „08“ Codierung (Dienst \$22)
- 3) Codierwert ändern: Byte 0 Bit-Muster XXXXXX1 (X: die vorhandenen Werte ins Eingabefeld abtippen). Dazu auf Eingabemodus [BIN] schalten.

Bei Fahrzeugen ab Produktionsdatum 06.06.2005, die werksseitig mit einem Steuergerät ausgestattet sind, welches die Gespannstabilisierung unterstützt, **muss diese Funktion zwingend aktiviert werden.**

# EINBAUANLEITUNG

---

Passen Sie hierzu das ABS-Steuergerät-J104 mit der geführten Fehlersuche wie folgt an:

- 1) Geführte Fehlersuche
- 2) Fahrzeug auswählen
- 3) > weiter (Fahrzeugsystemtest)
- 4) > weiter
- 5) mit „Sprung“ in „Funktions-Bauteilauswahl“
- 6) Fahrwerk
- 7) Bremsanlage
- 8) 01 – Eigendiagnosefähige Systeme
- 9) Antiblockiersystem
- 10) Funktionen
- 11) Anpassung-J104 mit Gespannstabilisierung
- 12) Weiter den Menü-Anweisungen folgen.

Sollte diese Anpassungsmöglichkeit im Menü des Steuergerätes nicht aufgeführt sein, wird die Gespannstabilisierung von dem verbauten Steuergerät nicht unterstützt.

Bei diversen Fahrzeugen ab Modelljahr 2009 kann die automatische Aktivierung der Gespannstabilisierung bei angeschlossener Anhängervorrichtung wie folgt überprüft werden:

- 1) Fahrzeug-Eigendiagnose
- 2) „03“ Bremsenelektronik
- 3) „011“ Messwerte
- 4) „10“ und „Q“ eingeben
- 5) Anhänger „JA“

Abschließend wie zu Beginn eine Systemabfrage über die „geführte Fehlersuche“ durchführen und evtl. Fehlercodes löschen.  
Die Anhängerfunktionen mit einem geeigneten Prüfgerät (mit Belastungswiderständen) oder mit einem Anhänger prüfen.

## Fahrzeuge mit PDC

Adresswort 76 (Einparkhilfe); Funktion 07 Steuergerät codieren wählen; Wert entsprechend der Codiertabelle eingeben (Beispiel 001xxxx); Funktion 06 Ausgabe verlassen

**Modelle 2006->** mit Gespannstabilisierung, diese zwingend aktivieren; ABS-Steuergerät- J104 anpassen:

Fahrzeug auswählen; > weiter (Fahrzeugsystemtest); > weiter; mit „Sprung“ in „Funktions-Bauteilauswahl“ Fahrwerk; Bremsanlage; 01-Eigendiagnosefähige Systeme; Antiblockiersystem; Funktionen;  
Anpassung-J104 mit Gespannstabilisierung; weiter den Menü-Anweisungen folgen

## Fahrzeuge mit Einparkhilfe

Nach erfolgter Freischaltung wird im Anhängerbetrieb auch die rückwärtige Einparkhilfe automatisch deaktiviert!

## Steuergerät für Einparkhilfe (-J446) codieren

Die Codierung setzt sich wie folgt zusammen:

|        |                                                 |
|--------|-------------------------------------------------|
| 0xxxxx | immer                                           |
| 0xxxxx | immer                                           |
| 0xxxx  | ohne Anhängerkupplung                           |
| 1xxxx  | mit Anhängerkupplung                            |
| 0xxx   | Handschalter                                    |
| 1xxx   | Automatikgetriebe                               |
| 0xx    | Immer (ECE* Länder ohne verstärkten Stoßfänger) |
| 0x     | Limousine                                       |
| 1x     | Kombi                                           |
| 2x     | Limousine, Tuningpaket                          |
| 3x     | Kombi, Tuningpaket                              |
| 4x     | 4x4 Limousine, Tuningpaket                      |
| 5x     | 4x4 Kombi, Tuningpaket                          |
| 6x     | 4x4 Limousine                                   |
| 7x     | 4x4 Kombi                                       |
| 1      | Octavia (A5)                                    |

## Codierungsbeispiel:

**0011001** = Octavia (A5), Limousine, ECE Land, Automatikgetriebe, mit Anhängerkupplung

# EINBAUANLEITUNG



## General

Having installed the electric unit, it is necessary to provide the trailer lighting without the need of any activation. The vehicle must be equipped with a coded alarm of the failure of trailer indicators, obligatory in some countries.

The message „Control unit incorrectly coded“ will, however, appear in the fault memory (19 - Diagnosis interface for databus)! Yet this entry has no effect on the other functions and can be ignored until your next regular service appointment. We recommend the connection via the factory-mounted service tester (VAS 5051 / 5052) with in the framework of the annual service intervals!

### Match the vehicle code in the following control units via selected diagnostics by coding „towing hitch installed“:

In order to extend the functions of the tow hook, encode the vehicle's gateway with the use of the service tester, in the following way:

- 1) Address word "19", diagnosis interface for data bus.
- 2) Select function 007 coding (service \$1A) "reading/writing long code".
- 3) Select address word „69“, trailer function.
- 4) Change to „Coded“.
- 5) Continue the coding according to the menu.
- 6) Function „06“ Exit output.

Adapt the PDC offset value on vehicles equipped with a VW parking distance control:

- 1) Address word 76 (Parking distance control)
- 2) Adaptation
- 3) Channel 2
- 4) 0 – 30 cm (recommend value: 11 cm)

For vehicles from model year 2008 fitted with Park Distance Control II or Park Assist, code the control unit in the self-diagnosis using the VAS tester:

- 1) Address 10 (Park Distance Control or Park Assist)
- 2) 08 Code the control unit
- 3) Change the code value: Byte 0 Bit sample xxxxxx1 (x: enter the available values in the entry field). To do this, switch to entry mode [BIN].

On vehicles that were built on or after 6th June 2005 and that are factory-equipped with a control unit supporting a trailer stabilisation, **the activation of this function is mandatory.**

To this end, adapt the anti-lock braking system control unit –J104 as follows, using the Guided error location“.

- 1) Guided error location
- 2) Select vehicle
- 3) > Continue (vehicle system test)
- 4) > Continue
- 5) Go to "Function component selection"
- 6) Chassis
- 7) Brake system
- 8) 01 – Systems with self-diagnosis capability
- 9) Anti-lock braking system
- 10) Functions
- 11) Adaptation-J104 with trailer stabilisation
- 12) Continue as indicated in the menu.

If this adaptation option is not included in the control unit menu, trailer stabilisation is not supported by the control unit used.

For vehicles from model year 2009, automatic activation of trailer stabilisation can be checked as follows when the trailer equipment is connected:

- 1) Vehicle self-diagnostics
- 2) 03 Brake electronics
- 3) 011 Measurement values
- 4) Enter "10" and "Q"
- 5) Trailer yes

Finally, as at the beginning, perform a system request regarding the "Guided error location" and delete error codes if necessary.

After encoding, a back-documentation must be carried out via the software version management as follows! Start guided troubleshooting with the vehicle system test

- 1) Function- component selection
- 2) Software version management
- 3) Select conversion/retrofitting
- 4) Enter the action code 30F2D in the test program

Check the trailer function with the help of a suitable test instrument (with load resistors) or with the help of a trailer.

If necessary, bind back any excess cables, fasten all cables with cable ties and reinstall all the parts that were removed.

### Vehicles with park distance Control PDC

adress 76 (park distance control); select function 07 coding the control unit; enter the value according to the coding table (example 001xxxx); function 06 exit output

**Model 2006->** with trailer stabilisation system; this function must be activated; ABS-control unit-J104 with the selected diagnostics as follows:

Select vehicle; > Continue (vehicle system test); > Continue; > With „Jump“ to „Function-component selection“ Suspension; Break system; 01-Self-diagnosis-capable systems; Anti-blocking system; Functions; Adjustment-J104 with trailer stabilisation system; Continue to follow the menu instructions

### Vehicles with park assist system

After the effected connection, the rear park assist system will also automatically be deactivated in trailer operation!

## General

### Coding the control unit of parking distance control (-J446)

The coding is composed as follows:

|        |                                                  |
|--------|--------------------------------------------------|
| 0xxxxx | always                                           |
| 0xxxxx | always                                           |
| 0xxxx  | without trailer coupling                         |
| 1xxxx  | with trailer coupling                            |
| 0xxx   | Manual switch                                    |
| 1xxx   | Automatic gearbox                                |
| 0xx    | Always (ECE countries without reinforced bumper) |
| 0x     | Sedan model                                      |
| 1x     | Station wagon                                    |
| 2x     | Sedan model, tuning kit                          |
| 3x     | Station wagon, tuning kit                        |
| 4x     | 4x4 Sedan model, tuning kit                      |
| 5x     | 4x4 Station wagon, tuning kit                    |
| 6x     | 4x4 Sedan model                                  |
| 7x     | 4x4 Station wagon                                |
| 1      | Octavia (A5)                                     |

### Example of coding:

**0011001** = Octavia (A5), sedan model, ECE country, automatic gearbox, with trailer coupling

# EINBAUANLEITUNG



## Généralités

Après avoir installé le jeu électrique l'éclairage du remorque est assuré sans aucune activation. Dans certains pays il est obligatoire d'encoder le contrôle de la panne des indicateurs de direction du remorque.

Toutefois, message <<mauvais codage du dispositif de commande>> sera affiché dans la mémoire d'erreurs (19 - interface de diagnostic pour bus de données)! Or, ce message n'a aucune influence sur les autres fonctions et il n'est pas nécessaire de s'en occuper jusqu'au prochain service prévu dans un garage. Nous vous recommandons d'activer ces fonctions à l'aide d'un testeur de service du fabricant (VAS 5051 / 5052) dans le cadre des intervalles de service!

**Adaptez le codage du véhicule pour les calculateurs suivants à l'aide de la recherche guidée des défauts en le mettant sur „Dispositif d'attelage posé“:**

Pour élargir les fonctions du crochet d'attelage il faut encoder le portique du véhicule (gateway) à l'aide du testeur de service de la façon suivante :

- 1) Adresse "19" Interface de diagnostic pour bus de données.
- 2) Sélectionner la fonction 07 "coder l'appareil de commande" "Lecture/écriture codage long".
- 3) Sélectionner la sous fonction "69" Fonction de remorquage.
- 4) Changer pour : "Codé".
- 5) Effectuer le codage conformément au menu.
- 6) Fonction "06" Arrêter la sortie des résultats.

Sur les véhicules équipés du système d'aide au stationnement VW, adapter la valeur de décalage de l'aide au stationnement :

- 1) Adresse 76 (système d'aide au stationnement)
- 2) Fonction 10 Adaptation
- 3) Canal 2
- 4) 0 – 30 cm (valeur de réglage : 11 cm)

Sur les véhicules jusqu'à l'année-modèle 2008 incluse avec auxiliaire de stationnement II ou radar d'aide au stationnement, coder le calculateur à l'aide du testeur VAS dans l'autodiagnostic embarqué:

- 1) Adresse 10 (auxiliaire de stationnement ou radar d'aide au stationnement)
- 2) 08 Coder le calculateur
- 3) Modifier la valeur de codage : octet 0, modifier le code 8 bits xxxxxx1 (x : saisir les valeurs d'origine). Pour cela, activer le mode de saisie [BIN].

Sur les véhicules fabriqués à partir du 06.06.2005, qui sont équipés en usine d'un appareil de commande qui soutient la stabilisation de traction, **cette fonction doit être absolument activée.**

Adaptez pour cela l'appareil de commande ABS –J104 avec la Recherche d'erreur comme indiquée ci-dessous

- 1) Recherche d'erreur exécutée
- 2) Sélectionner le véhicule
- 3) > suivant (test du système du véhicule)
- 4) > suivant
- 5) Avec "Saut" passer à "Sélection du module Fonction"
- 6) Véhicule
- 7) Système de freinage
- 8) 01 – Systèmes à autodiagnostic
- 9) Système d'anti-patinage
- 10) Fonctions
- 11) Adaptation-J104 avec stabilisation de traction
- 12) Puis suivre les instructions du menu.

Si cette possibilité d'adaptation n'est pas explicitée dans le menu de l'appareil de commande, la stabilisation de la traction n'est pas prise en charge par l'appareil de commande.

Sur les véhicules à partir de l'année modèle 2009, l'activation de l'assistance de stabilisation d'attelage automatique peut être vérifiée comme suit avec dispositif d'attelage raccordé :

- 1) Autodiagnostic de véhicule
- 2) 03 Electronique de frein
- 3) 011 Valeurs de mesure
- 4) Entrer „10“ et „Q“
- 5) Attelage oui

Effectuer ensuite comme au début une interrogation du système à l'aide du "dépiage guidé des erreurs" et effacer des codes d'erreurs si nécessaire.

Après les codages, effectuer avec le Software Version Management une rétro-documentation comme suit !

Lancer la recherche guidée des défauts avec le test système du véhicule

- 1) Sélection de composant/fonction
- 2) Software Version Management
- 3) Sélectionner rééquipement / montage ultérieur
- 4) Saisir dans le programme de contrôles le code d'action 30F2D

Vérifier le fonctionnement de la prise à l'aide d'une rampe de feux ou d'une remorque.

Si besoin, attacher toute longueur de faisceau excessive, fixer le faisceau avec des colliers colson et remonter toutes les pièces qui ont été démontées.

## Véhicules avec auxiliaire de stationnement PDC

mot d'adresse 76 (auxiliaire de stationnement); sélectionner la fonction 07 (programmation du dispositif de commande); entrer la valeur selon le tableau de codage (exemple 001xxxx); fonction 06 quitter la sortie

**modèle 2006->** calculateur supportant la stabilisation d'attelage, cette fonction doit obligatoirement être; calculateur J104 pour ABS à l'aide de la recherche guidée des défauts en procédant comme suite:

Sélectionner le véhicule; > Suivant (Test système du véhicule); > Suivant; Passer à la sélection de composant/fonction avec la fonction „saut“ Châssis; Système de freinage; 01-Systèmes aptes à l'autodiagnostic; Système antiblocage; Fonctions; Adaptation du J104 avec stabilisation d'attelage; Continuer à suivre les instructions du menu

## Véhicules avec système d'aide au parking

Après l'activation, l'aide au parking arrière est également désactivé automatiquement dans le mode remorque!

### Coder le dispositif de commande pour le système d'aide au stationnement (-J446)

Le codage se fait comme indiqué ci-après :

- |        |                                            |
|--------|--------------------------------------------|
| 0xxxxx | Toujours                                   |
| 0xxxxx | Toujours                                   |
| 0xxxxx | Sans coupleur de dispositif d'attelage     |
| 1xxxx  | mit Anhängerkupplung                       |
| 0xxx   | Handschalter                               |
| 1xxx   | Transmission automatique                   |
| 0xx    | Toujours (Pays ECE sanspare-choc renforcé) |
| 0x     | Berline                                    |
| 1x     | Combi                                      |
| 2x     | Berline, kit de tuning                     |
| 3x     | Combi, kit de tuning                       |
| 4x     | 4x4 Berline, kit de tuning                 |
| 5x     | 4x4 Combi, kit de tuning                   |
| 6x     | 4x4 Berline                                |
| 7x     | 4x4 Combi                                  |
| 1      | Octavia (A5)                               |

### Exemple de codage :

**0011001** = Octavia (A5), berline, pays ECE, transmission automatique, avec coupleur de dispositif d'attelage

# EINBAUANLEITUNG



## Algemeen

Na het installeren van de elektrische set is de verlichting van de aanhangwagen zonder enkele activatie gewaarborgd. In sommige landen is de codering van storingindicator van wegwijzers bij het voertuig verplicht. Elke melding "stuurapparaat" wordt echter onjuist gecodeerd in het foutgeheugen opgeslagen (19 – diagnose-interface voor databus)! Deze invoer heeft echter geen invloed op de overige functies en kan tot de volgende geplande werkzaamheden in de werkplaats worden genegeerd. Wij adviseren een vrijshakeling middels servicetesters van de fabrik (VAS 5051 / 5052) tijdens de jaarlijkse onderhoudsbeurten!

**De codering van de auto moet bij de volgende stuurapparaten via de uitgevoerde zoekopdracht naar fouten worden aangepast door deze om te schakelen op "aanhangerkoppeling ingebouwd":**

Om de functie van de trekhaak uit te breiden dient de gateway databus van het voertuig m.b.v. een servicetester te worden gecodeerd zoals hieronder aangegeven:

- 1) Adreswoord "19" – Diagnose interface voor databus.
- 2) Functie 007 codering (dienst \$1A) kiezen – Lange codering lezen/schrijven.
- 3) Adreswoord "69" kiezen – Aanhangerfunctie.
- 4) Wijzigen in "Gecodeerd".
- 5) De codering volgens het menu voltooien.
- 6) Functie "06" – Uitvoer afsluiten.

Bij voertuigen met VW parkeerhulp de PDC-offsetwaarde aanpassen:

- 1) Adreswoord "76" (parkeerhulp)
- 2) Aanpassing
- 3) Kanaal 2
- 4) 0 – 30 cm (richtcijfer: 11 cm)

Bij voertuigen vanaf modeljaar 2008 met parkeerhulp II of parkeerassistent de regeleenheid via de VAS-tester in de zelfdiagnose coderen:

- 1) Adreswoord 10 (parkeerhulp resp. parkeerassistent)
- 2) 08 Regeleenheid coderen
- 3) Coderingswaarde wijzigen: Byte 0 Bit-patroon xxxxxx1 (x: de beschikbare waarden in het invoerveld typen). Hiervoor de invoermodus [BIN] activeren.

Bij voertuigen vanaf de fabricagedatum 06-06-2005 die af fabriek uitgerust zijn met een regelapparaat dat de aanhangerstabilisering ondersteunt, **is het absoluut noodzakelijk deze functie te activeren.**

Pas hiertoe het ABS-regelapparaat -J104 aan m.b.v. de geleide foutopsporing als volgt beschreven:

- 1) Geleide foutopsporing
- 2) Voertuig kiezen
- 3) > Doorgaan (voertuigstysteemtest)
- 4) > Doorgaan
- 5) met "Doorgaan" naar de "Functie-deelselectie" wisselen
- 6) Rijwerk
- 7) Reminstallatie
- 8) 01 – systemen die in staat zijn een zelfdiagnose uit te voeren
- 9) Antiblokkeersysteem
- 10) Functies
- 11) Aanpassing -J104 met aanhangerstabilisering
- 12) Daarna de menu-instructies opvolgen.

Als deze aanpassingsmogelijkheid niet vermeld is in het menu van het regelapparaat, dan wordt de aanhangerstabilisering niet ondersteund door het gemonteerde regelapparaat.

Bij voertuigen vanaf modeljaar 2009 kan de automatische activering van de aanhangwagenstabilisatie bij aangesloten trekhaak als volgt gecontroleerd worden:

- 1) Voertuig-eigendiagnose
- 2) 03 Remelektronica
- 3) 011 Meetwaarden
- 4) „10" en „Q" invoeren
- 5) Aanhangwagen ja

**Alle modellen:** Tenslotte dient u een systeemquery uit te voeren via "Geleide probleemoplossing", zoals in het begin, en evt. foutcodes te wissen.

Na de coderingen moet een documentatie via het softwareversiebeheer als volgt uitgevoerd worden!

Interactief storingzoeken met de voertuigstysteemtest starten

- 1) Selectie functiecomponenten
- 2) Softwareversiebeheer
- 3) Ombouwen / uitbreiding selecteren
- 4) In het testprogramma de maatregelcode 30F2D invoeren

De aanhangerfuncties m.b.v. een geschikt testapparaat (met belastingsweerstand) of met een aanhanger controleren.

Zo nodig overtollige leidingen samenbinden, alle leidingen met kabelbinders bevestigen en alle uitgebouwde onderdelen weer monteren.

## Auto's met PDC

Adreswoord 76 (parkeerhulp); Functie "07" Stuurapparaat coderen, selecteren; Waarde overeenkomstig de codeertabel invoeren (Voorbeeld 001xxxx); Functie "06" Opdracht sluiten

**Model 2006->** met auto- en aanhangerstabilisatie, deze absoluut activeren; ABS-stuurapparaat- J104 aanpassen:

Auto selecteren; > verder (autosysteemtest); > verder; met "Sprong" in "Functie-Onderdeel" Chassis; reminstallatie; 01-Zelfdiagnosesystemen; Antiblokkeersysteem (ABS); Functies; Aanpassing-J104 met auto- en aanhangerstabilisatie; verder de menu-instructies volgen

## Auto's met parkeerhulp

Na succesvolle vrijshakeling wordt in de aanhangeraandrijving ook de achteruitparkeerhulp automatisch gedeactiveerd!

## Stuurapparaat voor parkeerhulp (-J446)coderen

De codering wordt als volgt samengesteld:

|        |                                               |
|--------|-----------------------------------------------|
| 0xxxxx | altijd                                        |
| 0xxxxx | altijd                                        |
| 0xxxx  | zonder aanhangerkoppeling                     |
| 1xxxx  | met aanhangerkoppeling                        |
| 0xxx   | handschakelaar                                |
| 1xxx   | automatische aandrijving                      |
| 0xx    | altijd (ECE*-landen zonder versterkte bumper) |
| 0x     | Limousine                                     |
| 1x     | Combi                                         |
| 2x     | Limousine, tuningpakket                       |
| 3x     | Combi, tuningpakket                           |
| 4x     | 4x4 Limousine, tuningpakket                   |
| 5x     | 4x4 Combi, tuningpakket                       |
| 6x     | 4x4 Limousine                                 |
| 7x     | 4x4 Combi                                     |
| 1      | Octavia (A5)                                  |

## Coderingsvoorbeeld:

**0011001** = Octavia (A5), Limousine, ECE-land, automatische aandrijving, met aanhangerkoppeling

# EINBAUANLEITUNG



## Generelle oplysninger

Efter installation af det elektriske sæt er sættevognens belysning sikret uden noget som helst aktivering. I nogle lande kræves, at køretøjet skal have et kodet kontrollys for svigt af sættevognens blinklys.

Der kommer dog melding „Fejlkodning af styresystemet“ (19 – diagnostisk interface for databus)! Meldingen vil ikke påvirke bilens fortsatte funktion. Den kan ignoreres indtil den næste planlagte periode for værkstedsreparation. Vi anbefaler dog aktivering via en servicetester (VAS 5051 / 5052) leveret af fabrikanten i rammer af den årlige serviceperiode!

**Ved de nedenfor anførte styreenheder skal bilens kodning tilpasses i rammer af fejlfindingsprocedure ved omstilling til option: „Påmonteret tilkoblingsanordning“:**

For at udvide funktioner af sættevognens udstyr skal køretøjets port (gateway) kodes ved hjælp af service tester på følgende måde:

- 1) Adresseord „19“ diagnose-interface til databus.
- 2) Vælg funktion 007 kodning (funktion \$1A) vælg „Læse/skrive lang kode“.
- 3) Vælg adresseord „69“ anhængerfunktion.
- 4) Foretag ændring på „kodet“.
- 5) Fortsæt med kodningen i overensstemmelse med menuen.
- 6) Forlad funktion „06“ output.

Tilpas PDC-Offsetværdien på køretøjer med VWparkeringshjælp:

- 1) Adresseord 76 (parkeringshjælp)
- 2) Tilpasning
- 3) Kanal 2
- 4) 0 – 30cm (vejledende værdi: 11cm)

På køretøjer fra fabrikationsår 2008 med parkeringshjælp II eller parkeringsassistent skal styreapparatet kodes i egendiagnosen vha. en VAS-tester:

- 1) Adresseord 10 (parkeringshjælp hhv. parkeringsassistent)
- 2) 08 kodning (funktion \$22)
- 3) Ændring af kodeværdien: Byte 0 bit-mønster xxxxxx1 (x: Skriv de eksisterende værdier ind i feltet). Skift over på indlæsningsmodus [BIN] for at kunne gøre dette.

Ved køretøjer fra produktionsdato 06.06.2005, der er udstyret med et styreapparat fra fabrikken, som understøtter retningsstabiliseringen, **er det tvungende nødvendigt, at denne funktion aktiveres.**

For at kunne gøre dette skal du tilpasse ABS-styreapparat -J104 den guidede fejlsøgning på følgende måde:

- 1) Guidet fejlsøgning
- 2) Udvælg køretøj
- 3) > videre (systemtest af køretøj)
- 4) > videre
- 5) med „spring“ i „funktions-komponentudvalg“
- 6) Understel
- 7) Bremselanlæg
- 8) 01 – Egendiagnosesystemer
- 9) Antiblokeringsystem
- 10) Funktioner
- 11) Tilpasning-J104 med rigningsstabilisering
- 12) Følg fortsat menu-anvisningerne.

Hvis denne tilpasningsmulighed ikke er angivet i styreapparatets menu, understøttes retningsstabiliseringen ikke af det monterede styreapparat.

På køretøjer fra modelår 2009 kan den automatiske aktivering af retningsstabiliseringen i forbindelse med tilsluttet anhængertræk kontrolleres på følgende måde:

- 1) Egendiagnose af køretøj
- 2) 03 Bremseelektronik
- 3) 011 Måleværdier
- 4) Indtast „10“ og „Q“
- 5) Anhænger ja

**Alle:** Gennemfør til slut en systemforespørgsel som i begyndelsen via "Guidet fejlsøgning" og slet evt. fejlkoder.

Gateway flashen

Afprøv anhængerfunktionerne med et egnet kontrolapparat (med belastningsmodstande) eller med en anhænger.

Bind om nødvendigt for lange ledninger sammen igen, fastgør alle ledninger med kabelbinder og monter alle afmonterede dele igen.

## Biler med PDC option

Adresseord 76 (parkeringshjælp); Funktion 07 Valg af funktion – kodning af styreenhed; notering af værdier efter kodetabellen. (eksempel 001xxxx); Funktion 06 Option for udlevering af informationer Udelades

**2006 modeller ->** med stabilisering af køretøj med påhængsvogn, det er nødvendigt at aktivere stabilisering; styreenhed for antiblokeringsystem (ABS) - tilpasning til J104:

Valg af køretøj; > videre (test for køretøjets system); > videre; ved hjælp af et spring til menu „Funktions-Bauteil Auswahl“ - „Valg af funktionselement“

Køremekanisme; Bremsesystem; 01- Systemer med selvd Diagnose; Antiblokeringsystem; Funktioner; Tilpasning til J104 med stabilisering af køretøj med påhængsvogn; dernæst skal man følge menuens vejledninger.

## Biler med parkeringshjælp option

Efter den gennemførte aktivering er systemet for bilens baglæns parkering også automatisk deaktiveret for påhængsvognen!

**Kodning af styreenhed for parkeringshjælp (-J446) Kodningsprocessen består af følgende dele:**

|         |                                                   |
|---------|---------------------------------------------------|
| 0xxxxxx | altid                                             |
| 0xxxxxx | altid                                             |
| 0xxxx   | uden tilkoblingsanordning                         |
| 1xxxx   | med tilkoblingsanordning                          |
| 0xxx    | manuel switch                                     |
| 1xxx    | automatisk gear                                   |
| 0xx     | altid (ECE* - lande uden forstærkede støddæmpere) |
| 0x      | Limousine                                         |
| 1x      | Stationsvogn                                      |
| 2x      | Limousine, + tuningpakke                          |
| 3x      | Stationsvogn, tuningpakke                         |
| 4x      | 4x4 Limousine, tuningpakke                        |
| 5x      | 4x4 Stationsvogn, tuningpakke                     |
| 6x      | 4x4 Limousine                                     |
| 7x      | 4x4 Stationsvogn                                  |
| 1       | Octavia (A5)                                      |

## Eksempler for kodning:

0011001 = Octavia (A5), Limousine, ECE-land, Automatisk gear, med tilkoblingsanordning

# EINBAUANLEITUNG



## Generelt

Etter installering av elektrisk sett er tilhengerens belysning forsikret uten noen aktivering. I bestemte land er det påkrevd at havarikontroll av tilhengerens blinklys er kodet i kjøretøyet.

Likevel vises meldingen "styreenhet" som feilkodet i feilskriveren (19 – diagnosegrensesnitt for databuss)! Denne anmerkningen har riktignok ingen følger for videre funksjon og kan ignoreres fram til nesce planlagte verkstedopphold. Vi anbefaler innkobling ved hjelp av servicetester fra produsent (VAS 5051 / 5052) innenfor rammen av årlig serviceintervall!

### Tilpass kjøretøyet koding ved følgende styreenhet over ledende feilsøker, der det omstilles på "tilhengerkobling sperret":

For å utvide funksjoner av slepekroken skal kjøretøyet portkrets (gateway) kodes ved hjelp av service testeren på følgende måte:

- 1) Adresseord "19" Diagnose-Interface for databuss.
- 2) Velg funksjon 007 Koding (tjeneste 1A) "Lese/skrive lang kode"
- 3) Velg adresseord "69" Tilhengerfunksjon.
- 4) Endre til "Kodet".
- 5) Fortsett kodingen iht. menyen.
- 6) Avslutt funksjon "06"-modellen

På kjøretøy med Bei VW-parkeringshjelp må PDC-offsetverdien justeres:

- 1) Adresseord 76 (parkeringshjelp)
- 2) Tilpassing
- 3) Kanal 2
- 4) 0 – 30 cm (veiledende verdi: 11 cm)

På kjøretøy fra og med årsmode 2008 med parkeringshjelp II eller parkeringsassistent må styreenheten kodes med VAS-testeren i selvtesting:

- 1) Adresseord 10 (parkeringshjelp hhv. parkeringsassistent)
- 2) 08 Koding (tjeneste \$22)
- 3) Endre kodeverdi: Byte 0 Bit-mønster xxxxxx1 (x: legg inn gjeldende verdier i innleggingsfeltet). Koble da til innleggingsmodus [BIN].

På kjøretøy fra og med produksjonsdato 06.06.2005, som fra fabrikken er utstyrt med en styreenhet som støtter trekkstabilisering, **må denne funksjonen absolutt aktiveres.**

Tilpass da ABS-styreenheten - J104 med angitt feilsøk som følger:

- 1) Angitt feilsøk
- 2) Velge kjøretøy
- 3) > videre (kjøretøysystemtest)
- 4) > videre
- 5) med "hopp" i "Velge funksjonskomponent"
- 6) Understell
- 7) Bremsesystem
- 8) 01 - Systemer som kan utføre selvtesting
- 9) Antiblokkeringsystem
- 10) Funksjoner
- 11) Tilpassing-J104 med trekkstabilisering
- 12) videre følger du menyranvisningene.

Dersom denne tilpasningsmuligheten ikke er oppført i menyen til styreenheten, støttes ikke trekkstabiliseringen av montert styreenhet.

På kjøretøy fra og med årsmode 2009 kan automatisk aktivering av trekkstabiliseringen ved tilkoblet tilhengerfeste kontrolleres på følgende måte:

- 1) Selvtesting kjøretøy
- 2) 03 Brems-elektronikk
- 3) 011 Måleverdier
- 4) Legg inn "10" og "Q"
- 5) Tilhenger ja

**Alle:** Utfør deretter, som i begynnelsen, en systemforespørsel via "Angitt feilsøk" og slett evt. feilkoder.

Etter avkodning må en tilbakedokumentasjon via hanteringen av programversjonen gøres på følgende måte!

- 1) Starta feilsøking med køretøysystemtest
- 2) Funksjons-komponentvalg
- 3) Programversionshantering
- 4) Velg omvandling/ettermontasje
- 5) Tast in kode 30F2D i test programmet.

Kontroller tilhengerfunksjonene med egnet kontrollinstrument (med belastningsmotstand) eller med en tilhenger.

Bunt sammen evt. før tilbake lange ledninger, fest alle ledninger med buntbånd og monter inn alle demonterte deler igjen.

## Kjøretøy med PDC

Adresseord 76 (lukeparkeringshjelp); funksjon 07 styreenhet velg koding; skriv inn verdi tilsvarende kodetabellen (eksempel 001xxxx); oppgi funksjon 06 utgave

**modell 2006->** med stabilitetsprogram, denne må aktiveres; tilpass ABS-styreenhet-J104:

velg kjøretøy: > videre (kjøretøysystemtest); > videre; med „hopp“ i „funksjons-komponentvalg“ chassis; bremseanlegg; 01-kan utføre egendiagnose systemer; antiblokkeringsystem; funksjoner; tilpasning-J104 med stabilitetsprogram; følg menyranvisningene videre

## Kjøretøy med lukeparkeringshjelp

Etter innkobling deaktiveres også lukeparkeringshjelpen bakover i tilhengerfunksjonen!

## Generelt Koding av styreenhet for lukeparkeringshjelp (-J446)

Kodingen settes sammen som følger:

|         |                                                 |
|---------|-------------------------------------------------|
| 0xxxxxx | alltid                                          |
| 0xxxxx  | alltid                                          |
| 0xxxx   | uten tilhengerkobling                           |
| 1xxxx   | med tilhengerkobling                            |
| 0xxx    | manuell bryter                                  |
| 1xxx    | automatikkfunksjon                              |
| 0xx     | alltid (ECE* land uten forsterkede støtfangere) |
| 1x      | Kombi                                           |
| 2x      | Limousin, innstillingspakke                     |
| 3x      | Kombi, innstillingspakke                        |
| 4x      | 4x4 Limousin, innstillingspakke                 |
| 5x      | 4x4 Kombi, innstillingspakke                    |
| 6x      | 4x4 Limousin                                    |
| 7x      | 4x4 Kombi                                       |
| 1       | Octavia (A5)                                    |

## Kodingseksempel:

**0011001** = Octavia (A5), Limousin, ECE land, Automatikkfunksjon, med tilhengerkobling

# EINBAUANLEITUNG



## Allmänt

När eltsatsen har monterats fungerar släpvagnens belysning utan någon aktivering som helst. I vissa länder krävs det att kontroll av fel på släpvagnens körriktningsvisare kodas in i fordonet.

Men meddelandet "styrdon" lagras felaktigt kodat i felrapporteringsminnet. (19 - diagnosgränssnitt för databuss)! Denna notering har dock ingen inverkan på andra funktioner. Man kan bortse från den fram till nästa planerade verkstadsbesök. Vi rekommenderar en frikoppling med en service-testare (VAS 5051 / 5052) från tillverkaren i samband med den ärliga servicen!

### Anpassa fordonets kodning vid följande styrdon via felsökningen genom att koppla om till „släpvagnskoppling ombyggd“:

Gateway på fordonssidan måste kodas för den utökade funktionen med släpvagnskoppling med hjälp av testutrustning.

- a) Adressord 19 diagnosgränssnitt för databuss.
- b) Välj 007-koderingsfunktionen (tjänst \$1A) Läs/Skriv lång kodering.
- c) Välj adressord 69, Släpvagnsfunktion.
- d) Andra till Kodad.
- e) Utför koderingen enligt meny.
- f) Lämna funktion 06 Utdata

Anpassa PDC-offsetvärdet på fordon med VWparkeringshjälp:

- a) Adressord 76, Parkeringshjälp.
- b) Anpassa
- c) Kanal 2
- d) 0 – 30 cm (riktvärde: 11 cm)

Koda styrdonet med VAS-testdon i självdiagnosen för fordon från och med årsmodell 2008 med parkeringshjälp II eller parkeringsassistent:

- a) Adressord 10 (parkeringshjälp resp. parkeringsassistent)
- b) 08 Koda styrdonet
- c) Andra kodningsvärde: Byte 0 bitmönster xxxxxx1 (x: skriv in befintliga värden i inmatningsfältet). Växla till inmatningsläge [BIN].

Denna funktion måste absolut aktiveras på fordon fr.o. m produktionsdatum 06.06.2005, där fordonen är utrustade med en styrenhet från fabrik och där styrenheten stöder ekipagestabilisering. Anpassa ABS-styrenheten -J104 med Kontrollerad felsökning enligt följande:

- a) Kontrollerad felsökning
- b) Välj fordon
- c) > vidare (fordonssystemtest)
- d) > vidare
- e) med hopp till funktion Komponenturval
- f) Chassi
- g) Bromsar
- h) 01 - Självdiagnostiserande system
- i) Antiblockeringssystem
- j) Funktioner
- k) Anpassning-J104 med ekipagestabilisering
- l) Följ anvisningarna i meny.

Om denna anpassningsmöjlighet inte finns i styrenhetens meny, stöder styrenheten inte ekipagestabilisering.

På fordon fr.o.m. årsmodell 2009 kan den automatiska aktiveringen av trailerstabiliseringen med ansluten släpvagnsutrustning kontrolleras enligt följande:

- a) Fordon-egendiagnos
- b) 03 Bromselektronik
- c) 011 Mätvärden
- d) Mata in "10" och "Q"
- e) Släpvagn ja

Utför sedan Kontrollerad felsökning som vid början av en systemförfrågan och radera ev. felaktiga koder.

Efter avkodning måste en retrospektiv dokumentation via hanteringen av mjukvaruversionen genomföras på följande sätt!

- a) Starta felsökning med bilsystemtest
- b) Funktions- komponentval
- c) Mjukvaruversionshantering
- d) Välj omvandling/eftermontering
- e) Slå in åtgärds kod 30F2D i testprogrammet

Kontrollera släpvagnsfunktionen med tillkopplad släpvagn eller kontrollutrustning med belastningsmotstånd.

Säkra ev. för långa kablar, fäst alla kablar med buntband och montera in alla demonterade komponenter.

## Fordon med PDC

Adressord 76 (parkeringshjälp); funktion "07" välj koda styrdon; mata in värden enligt kodtabellen. (Exempel 001xxxx); Funktion "06" lämna output

**Modeller 2006->** med ekipagestabilisering, aktivera denna tvingande; anpassa ABS-styrdonet-J104:

välj fordon: > vidare (fordonssystemtest); > vidare; med ett „hopp“ till „funktions-byggdelarurval“ Chassi; bromsanläggning; 01-system med självdiagnos; antiblocksystem; funktioner; anpassning-J104 med ekipagestabilisering; följ fortsatt meny-anvisningarna

## Fordon med parkeringshjälp

Efter genomförd frikoppling avaktiveras den bakre parkeringshjälpen automatiskt vid släpvagnsdrift!

### Kodning av styrdon för parkeringshjälp (~J446)

Kodningen görs enligt följande:

|        |                                                |
|--------|------------------------------------------------|
| 0xxxxx | alltid                                         |
| 0xxxx  | alltid                                         |
| 0xxxx  | utan släpvagnskoppling                         |
| 1xxxx  | med släpvagnskoppling                          |
| 0xxx   | manuell omkopplare                             |
| 1xxx   | Automatisk växellåda                           |
| 0xx    | alltid(ECE* länder utan förstärkt stötdämpare) |
| 0x     | Limousine                                      |
| 1x     | Kombi                                          |
| 2x     | Limousine, tuningpaket                         |
| 3x     | Kombi, tuningpaket                             |
| 4x     | 4x4 Limousine, tuningpaket                     |
| 5x     | 4x4 Kombi, tuningpaket                         |
| 6x     | 4x4 Limousine                                  |
| 7x     | 4x4 Kombi                                      |
| 1      | Octavia (A5)                                   |

### Exempel på kodning:

**0011001** = Octavia (A5), Limousine, ECE land, Automatisk växellåda, med släpvagnskoppling

# EINBAUANLEITUNG



## Almät

Sähkösetin asentamisen jälkeen taataan perävaunun valaistuksen ilman minkäänlaista aktivointia. Joissakin maissa ajoneuvossa vaaditaan, että perävaunun suuntavilkkujen vianvalvonta on koodattu. Virhemuistiin tulee kuitenkin jättää ilmoitus „Ohjauslaite“ väärin koodattu (19 – Diagnostisrajapinta tietobussille)! Tällä merkinnällä ei tosin ole mitään merkitystä muiden toimintojen kanssa ja se voidaan jättää huomiomatta seuraavaan työpäjäpysähdykseen. asti. Suosittelemme vapaalekytkentää valmistajan palvelutestaaäien avulla (VAS 5051 / 5052) vuosittaisen huoltovälin puiteissa!

**Sovi ajoneuvon koodaus seuraavien ohjauslaitteiden aikana ohjatulla virheenetsinnällä, jossa vetokoukkuun asennetaan seuraavat ominaisuudet:**

Laajentaakseen vetokoukun toimintoja ajoneuvon portti (gateway) on koodattava huoltotesterin avulla seuraavalla tavalla:

- a) Osoitesana "19", dataväylän diagnoosiliitäntä.
- b) Valitse toiminnon 007 koodaus (palvelu \$1A) "pitkän koodauksen kirjoitus/lukeminen".
- c) Valitse osoitesana "69", perävaunutoiminnon valinta.
- d) Muuta tilaksi "koodattu".
- e) Jatka koodausta valikon mukaisesti.
- f) Poistu toiminnosta "06", tulostus.

Muuta VW-pysäköintiututkalla varustetun ajoneuvon PDCsiirtymän arvoa:

- a) Osoitesana 76 (pysäköintiututka)
- b) Mukautus
- c) Kanava 2
- d) 0 – 30 cm (perusarvo: 11 cm)

Pysäköintiututkalla II tai pysäköintiavustajalla varustetuissa ajoneuvoissa vuosimallista 2008 alkaen ohjauslaite on koodattava VAS-testauslaitteella itsediagnoosia käyttäen:

- a) Osoitesana 10 (pysäköintiututka tai pysäköintiavustaja)
- b) 08 Koodaus (palvelu \$22)
- c) Koodausarvon muuttaminen: Tavu 0 bittikuvio xxxxxx1 (x: kirjoita saatavilla olevat arvot syöttökenttään). Siirry tätä varten syöttötilaan [BIN].

**Yhdistelmän vakautustoiminto on ehdottomasti aktivoitava**, mikäli ajoneuvo on valmistettu tuotantopäivämäärästä 06.06.2005 alkaen ja ajoneuvo on varustettu tehtaalla yhdistelmän vakautustoimintoa tukevalla ohjauslaitteella. Mukauta tätä varten ABS-ohjauslaite - J104 seuraavasti ohjatun vianetsinnän avulla seuraavasti:

- a) Ohjattu vianetsinta
- b) Ajoneuvon valinta
- c) > jatka (ajoneuvojärjestelmän testaus)
- d) > jatka
- e) siirry toiminnolla "hyppy" "toimintojen komponenttivalintaan"
- f) Alusta
- g) Jarrujärjestelmä
- h) 01 - Itsediagnoosiin kykenevät järjestelmät
- i) Lukkiutumisenestojärjestelmä
- j) Toiminnot
- k) Mukautus, ~J104, varustuksessa yhdistelmän vakautus
- l) jatka valikon ohjeiden mukaisesti.

Jos tämä mukautusmahdollisuus puuttuu ohjauslaitteen valikosta, ajoneuvoon kuuluva ohjauslaite ei tue yhdistelmän vakautustoimintoa.

Ajoneuvoissa vuosimallista 2009 alkaen yhdistelmän vakautustoiminnon automaattisen aktivoitumisen perävaunun käytön aikana voi tarkastaa seuraavasti:

- a) Ajoneuvon itsediagnoosi
- b) 03 Jarruelektronikka
- c) 011 Mittausarvot
- d) Syötä "10" ja "Q".
- e) Perävaunu kyllä

Suorita lopuksi samoin kuin alussa järjestelmätestojen kysely "Ohjatun vianetsinnän" avulla ja poista mahdolliset vikakoodit.

Koodin muutoksen jälkeen täytyy uudelleen koodausdokumenttia (a back-documentation) käyttää seuraavalla tavalla!

- a) Aloita virheenetsintä autosysteemitestillä
- b) Toiminta- komponenttivalinta
- c) Ohjelmistokäsittely
- d) Valitse uudelleen valinta/takaisinasennus
- e) Lyö sisään palautekoodi 30F2D testiohjelmistoon

Testaa kaikki perävaunutoiminnot sopivalla testauslaitteella (kuormitusvastuksilla) tai perävaunun avulla.

Sido tarvittaessa kiinni liian pitkät johdot. Kiinnitä kaikki johdot nippusiteillä ja asenna kaikki irrotetut osat takaisin paikalleen.

### Ajoneuvo jossa on pysäköintiututka

Osoitesana 76 (Pysäköintiapu); Toiminto "07" valitse ohjauslaitteen koodaus; Syötä arvo koodaustaulukon mukaisesti (Esimerkki 001xxx); Toiminto 06 hylkää kulutus

**Malli 2006->** Paritasapainotuksella, aktivoi nämä väkisin; Viritä ABS-ohjauslaite-J104: viritetään:

Valitse ajoneuvo; > eteenpäin (ajoneuvojärjestelmätesti); > eteenpäin; „hyppy“ „toiminto-rakennusosalinta“ alusta; jarrut; 01-itsediagnoosikykyinen järjestelmä; lukkiutumattomat jarrut; toiminnot; viritys-J104 paritasapainotuksella; seuraa valikko-ohjeita eteenpäin

### Ajoneuvo, jossa on pysäköintiapu

Onnistuneen vapaalekytkennän jälkeen perävaunun käyttö ja peruutuspysäköintiapu kytkeytyvät pois päältä automaattisesti!

### Yleistä Koodaa ohjauslaite pysäköintiavulle (-J446)

Koodaus kootaan seuraavalla tavalla:

|        |                                                      |
|--------|------------------------------------------------------|
| 0xxxxx | Aina                                                 |
| 0xxxxx | Aina                                                 |
| 0xxxx  | Ilman vetokoukku                                     |
| 1xxxx  | Vetokoukulla                                         |
| 0xxx   | Käsi vaihteet                                        |
| 1xxx   | Automaattivaihteet                                   |
| 0xx    | Aina (ECE*-maat ilman vahvistettua iskunvaimenninta) |
| 0x     | Tila-auto                                            |
| 1x     | Farmari                                              |
| 2x     | Tila-auto, virityspaketti                            |
| 3x     | Farmari, virityspaketti                              |
| 4x     | 4x4 Tila-auto, virityspaketti                        |
| 5x     | 4x4 Farmari, virityspaketti                          |
| 6x     | 4x4 Tila-auto                                        |
| 7x     | 4x4 Farmari                                          |
| 1      | Octavia (A5)                                         |

### Koodausesimerkki

0011001 = Octavia (A5), tila-auto, ECE-maa, utomaattivaihteet ja vetokoukku

# EINBAUANLEITUNG



## Informazioni generali

Dopo aver installato il kit elettrico è garantita l'illuminazione del semirimorchio senza necessità di alcuna attivazione. In alcuni Paesi nel veicolo è obbligatoria la codificazione del controllo di avaria delle luci di direzione del semirimorchio.

Appare, comunque, il messaggio "Codificazione errata della centralina di comando" (19 - presa diagnostica per bus di dati)! Questo messaggio, però, non influenza in alcun modo l'ulteriore funzionamento del veicolo. Lo si può ignorare fino alla successiva manutenzione periodica in autofficina. Raccomandiamo l'attivazione mediante il tester di servizio (VAS 5051 / 5052), fornito dal produttore all'interno Della manutenzione annuale!

**Nei casi di centraline di comando di seguito elencate, si deve adattare la codificazione dell'autoveicolo all'interno della procedura di ricerca errori, impostando l'opzione "Gancio rimorchio montato":**

Per allargare le funzioni dei dispositivi del semirimorchio, la porta del veicolo (gateway) va codificata con l'uso del tester di servizio con modalità seguenti:

- a) Codice indirizzo "19" interfaccia di diagnosi per bus dati.
- b) Selezionare la funzione 007 codifica (servizio \$1A) "Lettura/scrittura codifica lunga".
- c) Selezionare il codice indirizzo "69" funzione del rimorchio.
- d) Modificare in "Codificato".
- e) Eseguire la codifica come da menu.
- f) Uscire dalla funzione "06" emissione.

Nei veicoli con sistema di assistenza per il parcheggio VW adattare il valore dell'offset PDC:

- a) Codice indirizzo 76 (sistema di assistenza per il parcheggio)
- b) Adattamento
- c) Canale 2
- d) 0 – 30 cm (valore approssimativo: 11 cm)

Nelle vetture a partire dall'anno modello 2008 dotate di sistema di ausilio al parcheggio II o assistente di parcheggio, codificare la centralina di comando al punto autodiagnosi mediante il tester VAS:

- a) Parola di indirizzamento 10 (sistema di ausilio al parcheggio o assistente di parcheggio)
- b) 08 Codifica della centralina
- c) Modifica del valore codificato: byte 0 modello di bit xxxxxx1 (x: digitare nel campo di inserimento i valori disponibili). A tale scopo passare alla modalità di input [BIN].

Nei veicoli a partire dalla data di produzione 06.06.2005 e che sono dotati di serie di una centralina di comando che supporta la stabilizzazione di veicolo e rimorchio, questa funzione deve essere obbligatoriamente attivata. A tal fine adattare la centralina di comando ABS -J104 con la ricerca assistita dei guasti nel modo seguente:

- a) Ricerca assistita dei guasti
- b) Selezionare il veicolo
- c) > Avanti (test del sistema del veicolo)
- d) > Avanti
- e) Con "salto" alla "Selezione componente funzionale"
- f) Autotelaio
- g) Impianto freni
- h) 01 - sistemi autodiagnostici
- i) Sistema antibloccaggio
- j) Funzioni
- k) Adattamento -J104 con stabilizzazione veicolo e rimorchio
- l) Seguire le istruzioni del menu.

Se il menu della centralina di comando non riporta questa possibilità di adattamento, la stabilizzazione del veicolo e del rimorchio non viene supportata dalla centralina di comando montata.

Per le vetture a partire dal modello 2009, l'attivazione automatica dello stabilizzatore di coppia con il gancio traino connesso potrà essere controllata nel modo seguente:

- a) Autodiagnosi veicolo
- b) 03 Centralina freni
- c) 011 Valore di lettura
- d) Immettere "10" e "Q"
- e) Rimorchio sì

Infine eseguire come all'inizio un'interrogazione del sistema sulla "Ricerca assistita dei guasti" e, se necessario, cancellare i codici di guasto.

Dopo la codifica redigere la documentazione di ritorno nel modo seguente, tramite la gestione della versione software!

avviare la ricerca anomalie guidata con il test di sistema della vettura selezione del componente funzionale

- a) gestione della versione software
- b) selezione della modifica / retrofit
- c) inserire il codice intervento 30F2D nel programma di collaudo

Verificare il funzionamento del rimorchio mediante dispositivo idoneo (con resistenze di carico) o collegando il rimorchio stesso.

Se necessario, ripiegare e fissare i tratti in eccesso dei conduttori, fissare tutti i cavi con fascette stringicavo e rimontare tutte le parti smontate.

## Veicoli di sistema di ausilio di parcheggio PDC

parola di indirizzamento 76 (sistema di ausilio di parcheggio); selezionare la funzione 07 codifica della centralina di comando; immettere il valore secondo la tabella di codifica (esempio 001xxxx); uscire dalla funzione 06 emissione

**Modello 2006->** di controllo per facilitare la stabilizzazione del rimorchio; tale funzione deve necessariamente essere attivata; centralina ABS J104 con la ricerca guasti guidata come segue:

Selezionare il veicolo; continuare (est sistema del veicolo); > continuare; Con „Salto“ nella „Selezione elemento di funzionamento“ Autotelaio; Impianto frenante; 01-Sistema adattabile per autodiagnosi; Sistema antibloccaggio ruote; Funzioni; Adattamento J104 con stabilizzazione del rimorchio; continuare seguendo le istruzioni del menu

## Veicoli con sensori di parcheggio

Dopo aver comoleto l'attivazione, i sensori di parcheggio posteriori vengono disattivati automaticamente quando è attaccato un rimorchio!

## Informazioni generali

### Codifica della centralina di comando per il sistema di assistenza al parcheggio (-J446)

La codifica è composta nel modo seguente:

0xxxxx sempre  
0xxxxx sempre  
0xxxx senza gancio di traino  
1xxxx con gancio di traino  
0xxx interruttore a mano  
1xxx cambio automatico  
0xx Sempre (paesi ECE senza paraurti rinforzati)  
0x berlina  
1x familiare  
2x berlina, pacchetto tuning  
3x familiare, pacchetto tuning  
4x 4x4 berlina, pacchetto tuning  
5x 4x4 familiare, pacchetto tuning  
6x 4x4 berlina  
7x 4x4 familiare  
1 Octavia (A5)

### Esempio di codifica:

**0011001** = Octavia (A5), berlina, paese ECE, cambio automatico, con gancio di traino

# EINBAUANLEITUNG



## Información General

Después de instalar el equipo eléctrico, el alumbrado del remolque queda asegurado sin necesidad de activar el sistema. En algunos países se requiere que se codifique el control de averías de los intermitentes del remolque  
¡Sin embargo, aparece el aviso "Codificación incorrecta del grupo de control" (19 - acoplamiento diagnóstico para el conducto de datos)! Este aviso, sin embargo, no influye en el futuro funcionamiento del vehículo. Podemos ignorarlo hasta la fecha de la futura reparación en el taller. ¡Recomendamos su activación a través del probador de servicio (VAS 5051 / 5052) suministrado por el fabricante dentro del periodo anual de mantenimiento!

**En caso de los grupos dados a continuación hay que ajustar la codificación del vehículo dentro del procedimiento de búsqueda de errores, conmutando a la opción "Montado gancho de remolque":**

Con el fin de ampliar las funciones de los equipos de los remolques hay que codificar la puerta del vehículo (gateway) usando el analizador de servicio (tester) de la siguiente manera:

- La palabra de la dirección "19" interfaz de diagnóstico del bus de datos.
- Selecciona la función 007, codificación (Opción \$ 1A) "Lectura/escritura de la codificación larga".
- Elige la palabra de la dirección "69": Función del remolque.
- Cambia a "codificado".
- Continúa la codificación de acuerdo con las instrucciones del menú.
- Finaliza la función "06". Visualización en la pantalla

En los vehículos de la marca VW equipados con Asistente del aparcamiento hay que ajustar el valor del desplazamiento (offset) del SWP:

- Palabra de la dirección 76 (Asistente de aparcamiento)
- Ajuste
- Canal 2
- 0 - 30 cm (valor aproximado: 11 cm)

En el caso de vehículos de modelos desde 2008 equipados con el sistema de Asistente de aparcamiento II o sistema de estacionamiento (Park Assist) hay que codificar el controlador utilizando el probador VAS con la función de auto - diagnóstico:

- Palabra de dirección 10 (Asistente de aparcamiento o el sistema Park Assist)
- Codificación 08 (Opción \$22)
- Cambia el valor del código: Byte 0, modelo de bit xxxxxx1 (x: poner los valores actuales en el campo de entrada de datos). Para este propósito hay para activar el modo de introducción de datos [BIN].

En el caso de vehículos de modelos desde 2010 equipados con el sistema de Asistente de aparcamiento II o el sistema de estacionamiento hay que codificar el controlador utilizando el probador VAS con la función de auto - diagnóstico:

- Palabra de dirección 10 (sistema de Asistente de aparcamiento o el sistema de estacionamiento)
- Codificación 009 (Opción \$22)
- Máster
- Codificación 009 02
- Remolque -> aparato de enganchar intercambiable

En los vehículos fabricados a partir del 06/06/2005 equipados con controlador compatible con el sistema de estabilización del vehículo con un remolque, **esta función debe ser activada necesariamente**. Para ello hay que modificar la configuración del controlador del sistema ABS J104 mediante la función de búsqueda asistida de errores de la siguiente manera:

- Ayuda de búsqueda asistida de errores
- Seleccionar el sistema del vehículo
- > Siguiente (control de sistemas del vehículo)
- > Siguiente
- Mediante "Pasa" entra en "Selección de funciones de los componentes"
- Chasis
- Sistema de frenos
- 01 - Sistemas de auto - diagnóstico
- Sistema ABS
- Funciones
- Ajuste J104 con la estabilización del vehículo con remolque
- a continuación hay que actuar según las instrucciones del menú.

Si el menú del controlador no tiene esta posibilidad de adaptación, entonces este controlador instalado no es compatible con el sistema de estabilización del vehículo con remolque.

En varios vehículos de modelos desde 2009 se puede comprobar la eficacia del sistema de activación automática del sistema de estabilización del vehículo con remolque conectado mediante un enganche de la siguiente manera:

- Diagnóstico propio del vehículo
- 03 Electrónica del sistema de frenos
- 011 Valores de medición
- Introducir "10" y "Q"
- Remolque: Sí

Tanto al principio, como al final, hay que hacer un test del sistema mediante la función "Sistema de búsqueda asistida de errores" y borrar cualquier código de error.

Controla las funciones del remolque mediante un dispositivo de control adecuado (con resistencia de carga) o mediante la conexión de remolque.

## Vehículos con opción PDC

Palabra de dirección 76 (aparcamiento asistido); Función 07 Selección de opción - codificación del grupo de control; introducción del respectivo valor para las tablas de códigos (ejemplo 001xxxx); Función "06" Salir de la opción de dar información

**Modelos 2006->** con estabilización del vehículo con remolque, es necesario activar la estabilización; grupo de control del sistema de frenos (ABS) - ajustamiento a J104:

Selección de vehículo; > adelante (prueba del sistema de vehículo); > adelante; a través del salto al menú „Funktions-Bauteilwahl“ - „Selección del subgrupo de funcionamiento“ Mecanismo viable; sistema de frenos; 01-Sistemas con capacidad de autodiagnóstico; Sistema de antibloqueo (ABS); Funciones; Ajustamiento al J104 junto con la estabilización del vehículo con remolque; luego, seguir las indicaciones del menú.

## Vehículos con opción del sistema de aparcamiento asistido

¡Después de realizar la activación se desactiva automáticamente en el modo de remolque el sistema de aparcamiento trasero!

## Información General

### Codificación del grupo de control para el aparcamiento asistido (-J446)

El proceso de codificación está compuesto de los siguientes elementos:

|        |                                                       |
|--------|-------------------------------------------------------|
| 0xxxxx | siempre                                               |
| 0xxxxx | siempre                                               |
| 0xxxx  | sin acoplamiento de remolque                          |
| 1xxxx  | con acoplamiento de remolque                          |
| 0xxx   | conmutador manual                                     |
| 1xxx   | acoplamiento automático                               |
| 0xx    | siempre (ECE" - países sin amortiguadores reforzados) |
| 0x     | Limusina                                              |
| 1x     | Familiar                                              |
| 2x     | Limusina, paquete de tuning                           |
| 3x     | Familiar, paquete de tuning                           |
| 4x     | 4x4 Limusina, paquete de tuning                       |
| 5x     | 4x4 Familiar, paquete de tuning                       |
| 6x     | 4x4 Limusina                                          |
| 7x     | 4x4 Familiar                                          |
| 1      | Octavia (A5)                                          |

# EINBAUANLEITUNG

0011001 - Octavia (A5), Limuzina, Pato ECE, Acoplamiento automático, con acoplamiento de remolque



## Všeobecné informace

Po instalaci elektrické sestavy je zajištěno osvětlení přívěsu bez jakkoliv další aktivace! V některých zemích je vyžadováno kódování kontroly havárie směrových ukazatelů přívěsu. Objeví se zpráva: „Chybné kódování řídící jednotky“ (19 – diagnostický spoj pro datovou sběrnici)! Tato zpráva nemá žádný vliv na další fungování vozidla. Může se ignorovat až do termínu další plánové opravy v servisu. Doporučujeme aktivaci pomocí servisního testera (VAS 5051 / 5052), který je dodáván výrobcem v rámci roční servisní lhůty!

**V případě vyjmenovaných níže řídících soustav je třeba přizpůsobit kódování motorového vozidla v rámci procedury vyhledávání chyby, a docílíme přestavení na opci „Zamontovaný tažný hák“:**

Za účelem rozšíření funkce tažného háku je nutné branku vozidla (gateway) zakódovat pomocí servisního testeru následujícím způsobem:

- Adresové slovo "19" diagnostické rozhraní pro datovou sběrnici.
- Zvolte funkci 007 kódování (služba \$1A) "číst/psát dlouhé kódování".
- Zvolte adresové slovo "69" funkce přívěsu.
- Proveďte změnu na "kódované".
- Pokračujte s kódováním podle menu.
- Funkci "06" výstup dat opusťte.

U vozidel s VW pomůckou pro parkování je nutno upravit osetovou hodnotu kontroly parkovací vzdálenosti (PDC):

- Adresové slovo 76 (pomůcka pro parkování)
- Upravení
- Kanál 2
- 0 -30 cm (směná hodnota: 11cm)

Kódování řídící jednotky pomocí testera VAS ve vlastní diagnostice u vozidel od modelového roku 2008 se signalizací vzdálenosti při parkování II nebo parkovacím naváděcím asistentem:

- Adresové slovo 10 (signalizace vzdálenosti při parkování nebo parkovací naváděcí asistent)
- 08 Kódování řídící jednotky
- Změna hodnoty kódování: Byte 0 bitový vzor xxxxxxx1 (x: do vstupního datového pole opište příslušné hodnoty). Pro zadání přepněte do vstupního režimu [BIN].

U vozidel od výrobního data 06.06.2005, jež jsou z výroby vybavena řídící jednotkou podporující stabilizaci spřažení osobního vozidla s přívěsem, **musí být tato funkce naléhavě aktivována.**

Za tímto účelem musíte pomocí doprovázeného vyhledávání chyb přizpůsobit následujícím způsobem řídící jednotku protiblokovacího systému brzd (ABS) J104:

- doprovázené vyhledávání chyb
- volba vozidla
- > dále (zkouška systému vozidla)
- > dále
- "přeskočit" k "výběru funkčních komponent"
- Podvozek
- brzdová soustava
- 01 - autodiagnostické systémy
- protiblokovací brzdový systém
- funkce
- přizpůsobení J104 se stabilizací spřažení osobního vozidla s přívěsem
- dále postupujte podle příkazů menu

Neobsahuje-li menu řídící jednotky tuto možnost přizpůsobení, nepodporuje zabudovaná řídící jednotka stabilizaci spřažení osobního vozidla s přívěsem.

U vozidel od modelového roku 2009 lze automatickou aktivaci stabilizace přívěsu, je-li připojené přívěsné zařízení, přezkoušet následujícím způsobem:

- vlastní diagnostika vozidla
- 03 elektronika brzd
- 011 měřené hodnoty
- zadejte „10“ a „Q“
- přívěs ano

Na závěr proveďte, obdobně jako na začátku, "vedené vyhledávání chyb" systémový dotaz a eventuálně vymažte kódy chyb.

Po kódování se musí následujícím způsobem provést zpětná dokumentace managementem verze softwaru!

- Spustíte vedené vyhledávání chyb testovacím systémem vozidla výběr funkcí a komponent
- management verze softwaru
- výběr změny vybavení či dodatečného vybavení
- ve zkušebním programu zadejte kód zákroku 30F2D

Funkce přívěsu přezkontrolujte vhodným kontrolním přístrojem (se zatěžovacími odpory), nebo prostřednictvím přívěsu.

Eventuální přebytečné délky vodičů svázat, všechny vodiče připevnit kabelovými svorkami a všechny vymontované díly opět zamontovat.

## Motorová vozidla s opcí PDC

Slovo adresní 76 (pomoc při parkování); Funkce "07" Volba opce – kódování řídící soustavy; zavedení hodnot do tabulky s kódy. Příklad: 001xxxx; Funkce "06" Vynechat opci výdej informace

**Modely 2006->** se stabilizací vozidla s přívěsem, nutné aktivovat stabilizaci; řídící jednotka protiblokovacího systému (ABS) - adaptace k J104:

Volba motorového vozidla; > dále (test systému motorového vozidla); > dále; pomocí přechodu do menu „Funktionen-Bauteilauswahl“ - „Volba funkční podskupiny“ Jízdní mechanismus; brzdová soustava; 01-Systémy s opcí autodiagnostiky; Protiblokovací systém; Funkce; Adaptace k J104 včetně stabilizace motorového vozidla s přívěsem; Je třeba postupovat podle pokynů obsažených v menu.

## Motorová vozidla s opcí pomoc při parkování

Po zakončení deaktivaci je automaticky deaktivován parkovací systém pro couvání přívěsu!

## Všeobecné informace

### Kódování řídící soustavy pro pomoc při parkování (-J446)

Proces kódování se skládá z následujících prvků:

|        |                                           |
|--------|-------------------------------------------|
| 0xxxxx | vždy                                      |
| 0xxxxx | vždy                                      |
| 0xxxx  | bez závěsného zařízení přívěsu            |
| 1xxxx  | se závěsným zařízením přívěsu             |
| 0xxx   | ruční přepínání                           |
| 1xxx   | automatický převod                        |
| 0xx    | vždy (ECE* - země bez zesílených tlumičů) |
| 0x     | Limuzína                                  |
| 1x     | Kombi                                     |
| 2x     | Limuzína, tuningový paket                 |
| 3x     | Kombi, tuningový paket                    |
| 4x     | 4x4 Limuzína, tuningový paket             |
| 5x     | 4x4 Kombi, tuningový paket                |
| 6x     | 4x4 Limuzína                              |
| 7x     | 4x4 Kombi                                 |
| 1      | Octavia (A5)                              |

### Esempio di codifica:

0011001 = Octavia (A5), berlina, paese ECE, cambio automatico, con gancio di traino

# EINBAUANLEITUNG



## Általános tájékoztató

Az elektromos egység installálása után az utánfutó valamennyi világítási funkciója működőképes, további aktiválás nélkül is. Egyes országokban előírás a járműbe épített, és kódolt visszajelzők beépítése, az irányjelzők láthatósága érdekében! Ilyenkor megjelenik az "A vezérlőegység hibás kódolása" üzenet (19 – diagnosztika csatlakozó az adatsínhez)! Ez az üzenet azonban nincs semmilyen befolyással a gépjármű további működésére. Figyelman kívül lehet hagyni a következő tervszerinti szervizig. Javasoljuk az aktiválást a gyártó által az éves szervizgarancia keretében szállított VAS 5051 / 5052 szervizteszterrel.

**Az alább felsorolt vezérlőegységek esetében módosítani kell a gépjármű kódolását a hibakeresési eljárás keretében, az átállítás a „Felszerelt vonóhorog” opció kijelölésével történik.**

Új vonóhorog funkciók hozzáadása érdekében, a jármű fedélzeti számítógép bemenetét (gateway) kell átkódolni a szerviz tesztműszer segítségével, a következők szerint:

- Kiválasztja az adatbázis diagnosztikai interfész „19.” címszavát.
- Kiválasztja a 007. menüpontot, kódolás (\$1A menüpont) „Leolvasás/hosszú kódolás beírása”.
- Kiválasztja a „69.” címszót. Utánfutó menüpont.
- Átírja „Átkódolva” kifejezésre
- Majd folytatja a kódolást a menü utasításai szerint.
- Bezárja a „06.” Kijelzés, menüpontot.

A gyári VW parkolás segítő rendszerrel ellátott járművekben, az offset SWP értékét kell illeszteni:

- ”76.” Címszó. (parkolás támogatása)
- Illesztés
2. Csatorna
- 0 – 30 cm (tájékoztató érték: 11 cm)

A 2008. évtől gyártott, II. sz. parkolás segítő, vagy Park Assist rendszerrel ellátott modelleknél át kell kódolni a vezérlőpanelt, a VAS tesztter segítségével, a saját diagnosztikai funkciók keretén belül:

- ”10.” Címszó. (parkolás támogatása, a Park Assist rendszer esetén)
08. Kódolás (\$22 menüpont)
- A kódolás megváltoztatása: 0 Byte, bit minta xxxxxx1 (x: be kell írni a kívánt értéket, az adatmezőbe). Ennek érdekében előbb be kell kapcsolni a [BIN] adatmező beírási módot.

A 2010. évtől gyártott, II. sz. parkolás segítő, vagy Park Assist rendszerrel ellátott modelleknél át kell kódolni a vezérlőpanelt, a VAS tesztter segítségével, a saját diagnosztikai funkciók keretén belül:

- ”10.” Címszó. (parkolás támogatása, a Park Assist rendszer esetén)
009. Kódolás
- Master
009. 02. Kódolás
- Trailer -> cserélhető Anhägevorrichtung

A 2005.06.06.-tól gyártott, a jármű öt pótkocsi blokkolásgátló (ABS) rendszerrel gyárilag kompatibilis vezérlőpanellel szállított modelleknél, **ezt a funkciót feltétlenül aktiválni kell.**

Ennek érdekében az ABS J104. rendszer a vezérlőpanel beállításait illeszteni kell a támogatott hibakereső segítségével, a következő módon:

- Támogatott hibakereső
- Kiválasztja a jármű rendszerét
- > Tovább (a jármű rendszer tesztelése)
- > Tovább
- Az „Átlépés” segítségével válassza az „Alegység kiválasztása” menüpontot
- Alváz
- Férendszer
01. - Auto diagnosztika rendszerek
- ABS rendszer
- Funkciók
- J104. illesztése az utánfutós járműhöz
- a továbbiakban a menü utasításai szerint kell eljárni.

Hogyha a vezérlőpanel menüje nem tartalmaz ilyen illesztési lehetőséget, akkor nem kompatibilis a pótkocsi jármű blokkolásgátló rendszerével.

A különféle járműveknél, a 2009. modellévtől kezdődően, a szerelt vonóhorognál lehet ellenőrizni a pótkocsi jármű blokkolásgátló rendszerének automatikus aktiválását, a következők szerint:

- A jármű saját diagnosztika rendszere
03. Férendszer elektronika
011. Mért értékek
- Beírja: „10.” vagy „Q”
- Utánfutó Igen

Befejezésül ugyanúgy, ahogy az elején le kell futtatni egy rendszer tesztet, a „Támogatott hibakereső” menüpont segítségével, és törölni kell az esetlegesen megjelenő hibakódokat.

Ellenőrizze az utánfutó működő funkcióit egy megfelelő kontroll egység segítségével (terhelési ellenállás mérése), vagy kapcsolja rá az utánfutót.

## A PDC opcióval rendelkező gépjárművek

76 címzés (parkolásegéd); "07" funkció Opcióválasztás – a vezérlőegység kódolása; az értékek beírása a kódtáblázatba (példa: 001xxxx); 06 funkció Kilépés az információmegjelenítés opcióból

**2006 típusok**-> utánfutóval ellátott gépjármű-stabilizálással, feltétlenül aktiválja a stabilizációt; a blokkolásgátló rendszer (ABS) vezérlőegysége - illesztés a J104-hez:

Gépjármű kiválasztása; > tovább (a gépjármű rendszer ellenőrzése); > tovább; ugrással a „Funktionen-Bauteilauswahl” menübe - „Működési alegység kiválasztása” Futómű; Férendszer; 01- Öndiagnosztizáló rendszerek; Blokkolásgátló rendszer; Funkciók; Illesztés a J104-hez az utánfutóval ellátott gépjármű stabilizálással együtt; ezután a menü utasításainak megfelelően járjon el

## Gépjárművek parkolásegéddel

A befejezett aktiválás után a gépjármű tolatásos parkolási rendszere automatikusan deaktiválódik utánfutó módban!

## Általános tájékoztató

### A vezérlőegység kódolása a parkolásegédhez (-J446)

A kódolás folyamata az alábbi elemekből épül fel:

|        |                                                                |
|--------|----------------------------------------------------------------|
| 0xxxxx | mindig                                                         |
| 0xxxxx | mindig                                                         |
| 0xxxx  | vonóhorog nélkül                                               |
| 1xxxx  | vonóhoroggal                                                   |
| 0xxx   | manuális váltó                                                 |
| 1xxx   | automata váltó                                                 |
| 0xx    | mindig (ECE* - megerősített lengéscsillapító nélküli országok) |
| 0x     | Limuzin                                                        |
| 1x     | Kombi                                                          |
| 2x     | Limuzin, tuning-csomag                                         |
| 3x     | Kombi, tuning-csomag                                           |
| 4x     | 4x4 Limuzin, tuning-csomag                                     |
| 5x     | 4x4 Kombi, tuning-csomag                                       |
| 6x     | 4x4 Limuzin                                                    |
| 7x     | 4x4 Kombi                                                      |
| 1      | Octavia (A5)                                                   |

### Kódolási példa:

**0011001** = Octavia (A5), Limuzin, ECE ország, Automata váltó, vonóhorog

# EINBAUANLEITUNG



## Общая информация

После установки электрического комплекта следует обеспечить освещение прицепа без какого-либо активирования. В некоторых странах требуется, чтобы в автомобиле был закодирован контроль аварии указателей поворотов прицепа.  
В памяти ошибок появляется, однако, сообщение „Ошибочное кодирование блока управления“ (19 – диагностический разъем для магистрали данных)! Это сообщение, однако, не влияет на функционирование транспортного средства. Его можно проигнорировать до следующего запланированного ремонта в мастерской. Рекомендуем активацию посредством сервисного тестера (VAS 5051 / 5052), который поставляется изготовителем в рамках ежегодного сервисного обслуживания!

**Для ниже указанных блоков управления следует применять кодирование транспортного средства в рамках процедуры поиска ошибки, переключая на вариант „Установлен буксирный крюк“:**

Чтобы расширить функции буксирного крюка, следует систему доступа (gateway) закодировать при помощи сервисного тестера таким образом:

- a) Адресное слово „19“ Диагностический интерфейс магистрали данных.
- b) Выберите функцию 007, кодирование (вариант \$1A) „Считывание/сохранение долгого кодирования“.
- c) Выберите адресное слово „69“ Функция прицепа.
- d) Измените на „Закодировано“.
- e) Продолжайте кодирование согласно меню.
- f) Закончите функцию „06“ Показ.

В автомобилях, оснащенных системой поддержки парковки фирмы VW следует подобрать величину офсета SWP:

- a) Адресное слово 76 (поддержка парковки)
- b) Подбор
- c) Канал 2
- d) 0 – 30 см (ориентировочная величина: 11 см)

Для автомобилей модели от 2008 года, оснащенных системой поддержки парковки II или системой Park Assist, следует закодировать контроллер при помощи тестера VAS в рамках функции собственного диагноза:

- a) Адресное слово 10 (поддержка парковки или система Park Assist)
- b) 08 Кодирование (вариант \$22)
- c) Изменение величины кода: Byte 0 формула бита xxxxxx1 (x: вписать существующие величины в поле введения данных). Для этого включить режим введения данных [BIN].

Для автомобилей модели от 2010 года, оснащенных системой поддержки парковки II или системой Park Assist, следует закодировать контроллер при помощи тестера VAS в рамках функции собственного диагноза:

- a) адресное слово 10 (поддержка парковки или система Park Assist)
- b) 009 Кодирование
- c) Мастер
- d) 009 02 Кодирование
- e) Trailer -> обменных Anhängervorrichtung

В автомобилях от даты производства 06.06.2005, с заводской оснасткой контроллером, совместимым с системой стабилизации автомобиля с прицепом, **эта функция должна быть обязательно активирована.**

Для этого надо подобрать установки контроллера системы ABS J104 при помощи функции поддерживаемого поиска ошибок таким образом:

- a) Поддерживаемый поиск ошибок
- b) Выбрать систему автомобиля
- c) > Дальше (тест систем автомобиля)
- d) > Дальше
- e) При помощи „Перейти“ войдите в „Выбор функции узла“
- f) Шасси
- g) Тормозная система
- h) 01 - Автодиагностические системы
- i) Система ABS
- j) Функции
- k) Подбор J104 со стабилизацией автомобиля с прицепом
- l) дальше следует действовать согласно указаниям меню.

Если меню контроллера не имеет такой возможности подбора, то встроенный контроллер несовместим с системой стабилизации автомобиля с прицепом.

В разных автомобилях, начиная с года модели 2009, можно проверить эффективность автоматической активации системы стабилизации автомобиля с прицепом при подключенном буксирном крюке таким образом:

- a) Собственный диагноз автомобиля
- b) 03 Электроника тормозной системы
- c) 011 Величины измерения
- d) Ввести „10“ и „Q“
- e) Прицеп Да

Под конец следует, как и в начале, провести тест системы при помощи функции „Поддерживаемый поиск ошибок“ и очистить при необходимости коды ошибок.

Проверьте функцию прицепа при помощи соответствующего контрольного прибора (с сопротивлением нагрузке) или подключением прицепа.

## Транспортные средства с вариантом PDC

Адресное слово 76 (помощь при парковке); Функция 07 Выбор варианта – кодирование блока управления; введение величины соответственно в таблицу кодов (пример 001xxxx); Функция 06 Прогнорировать вариант выдачи информации

**Модели 2006->** со стабилизацией транспортного средства с прицепом, обязательно активировать стабилизацию; блок управления антиблокирующей системы (ABS) - приспособление к J104:

Выбор транспортного средства; > дальше (тест системы транспортного средства); дальше; при помощи перехода к меню „Funktions-Bauteilauswahl“ - „Выбор узла действия“ Ходовой механизм; Система тормозов; 01- Системы с функцией самодиагностики; Антиблокирующая система; Функции; Приспособление к J104 со стабилизацией машины с прицепом; затем действовать по указаниям меню

## Автомобили с вариантом поддержки парковки

После активации автоматически деактивируется в режиме прицепа также система парковки автомобиля задом!

## Общая информация

### Кодирование блока управления для поддержки парковки (-J446)

Процесс кодирования состоит из следующих элементов:

|         |                                                    |
|---------|----------------------------------------------------|
| 0xxxxxx | всегда                                             |
| 0xxxxx  | всегда                                             |
| 0xxxx   | без сцепления прицепа                              |
| 1xxxx   | со сцеплением прицепа                              |
| 0xxx    | ручной переключатель                               |
| 1xxx    | автоматическая передача                            |
| 0xx     | всегда (ECE* - страны без усиленных амортизаторов) |
| 0x      | Лимузин                                            |
| 1x      | комби                                              |
| 2x      | Лимузин, тюнингový пакет                           |
| 3x      | комби, тюнингový пакет                             |
| 4x      | 4x4 Лимузин, тюнингový пакет                       |
| 5x      | 4x4 комби, тюнингový пакет                         |
| 6x      | 4x4 Лимузин                                        |
| 7x      | 4x4 комби                                          |
| 1       | Octavia (A5)                                       |

# EINBAUANLEITUNG

0011001 = Octavia (A5), Amigo, Citi, Citi CEE, automatinės pavarų dėžės, su elektroniniu priekaba



## Bendroji informacija

Įrengus elektros elementų komplektą, nieko neaktyvuojant užtikrinamas priekabos apšvietimas. Kai kuriose šalyse reikalaujama, kad transporto priemonėje būtų užkoduotas priekabos posūkių lempučių gedimo indikatorius.

Tačiau gedimų atmintyje vis dėlto įrašomas pranešimas „Netinkamai užkoduotas valdymo prietaisas“ (19 – diagnostikos sąsaja duomenų magistralei)! Šis įrašas neturi jokios įtakos kitoms funkcijoms ir į jį galima nekreipti dėmesio iki kito planuojamo apsilankymo techninės priežiūros dirbtuvėse. Kasmetinės techninės priežiūros metu mes rekomenduojame prijungti gamintojo įmontuotą techninės priežiūros tikrintuvą (VAS 5051 / 5052)!

**Naudojant šias valdymo sistemas, pritaikykite transporto priemonių kodavimą atlikdami gedimų diagnostiką. Tai atliekama perjungus „Priekabos kablys instaliuotas“:**

Norint praplėsti vilkimo kablo funkcijas, transporto priemonės vartai (gateway) užkoduojami naudojantis diagnostikos prietaisu, pagal šiuos nurodymus:

- Adreso žodis „19“ Duomenų magistralės diagnostikos sąsaja.
- Pasirinkite funkciją 007, kodavimas (\$1A) opcija „Nuskaitymas/ligo kodavimo įrašas“.
- Pasirinkite adreso žodį „69“ Priekabos funkcija.
- Pakeiskite įrašą „Užkoduota“.
- Tęskite kodavimą pagal meniu.
- Užbaikite funkciją „06“ Pavaizdavimas.

Transporto priemonėse, kuriose įrengta įmonės VW parkavimo sistema, būtina pritaikyti SWP poslinkio vertę:

- Adreso žodis 76 (parkavimo sistema)
- Pritaikymas
- 2 kanalas
- 0 – 30 cm (orientacinė vertė: 11 cm)

2008 m. ir vėlesnių transporto priemonių modelių, kuriuose įrengta parkavimo sistema II arba Park Assist sistema, atveju, būtina užkoduoti valdiklį, naudojantis VAS diagnostikos prietaisu, taikant savaiminės diagnostikos nustatymo funkciją:

- Adreso žodis 10 (parkavimo sistema arba Park Assist sistema)
- 08 Kodavimas (Opcija \$22)
- Kodo vertės pakeitimas: Byte 0 bito pavyzdys xxxxxx1 (x: į duomenų įvedimo lauką įrašykite esamas vertes). Tuo tikslu įjunkite duomenų įvedimo režimą [BIN].

2010 m. ir vėlesnių transporto priemonių modelių, kuriuose įrengta parkavimo sistema II arba Park Assist sistema, atveju, būtina užkoduoti valdiklį, naudojantis VAS diagnostikos prietaisu, taikant savaiminės diagnostikos nustatymo funkciją:

- Adreso žodis 10 (parkavimo sistema arba Park Assist sistema)
- 009 Kodavimas
- Master
- 009 02 Kodavimas
- Trailer -> keičiamą Anhängevorrichtung

Transporto priemonėse, pagamintose nuo 2005.06.06 d., kuriose gamybos metu įrengtas valdiklis, suderintas su transporto priemonės su priekaba stabilizavimo sistema, **šią funkciją būtina aktyvuoti.**

Tuo tikslu reikia pritaikyti ABS J104 sistemos valdiklio parinktį, naudojantis klaidų aptikimo pagalbos funkciją, pagal šiuos nurodymus:

- Klaidų aptikimo pagalba
- Pasirinkti transporto priemonės sistemą
- > Toliau (transporto priemonės sistemų diagnostika)
- > Toliau
- Spustelėkite „Pereiti“ ir įeikite į „Pasirinkti posistemų funkciją“
- Važiuklė
- Stabdžių sistema
- 01 – Autodiagnostikos sistemos
- ABS sistema
- Funkcijos
- J104 pritaikymas prie transporto priemonės su priekaba stabilizavimo
- tolimesni veiksmai atliekami pagal meniu nurodymus.

Jei valdiklio meniu nėra šitokio pritaikymo galimybės, įrengtas valdiklis nesuderinamas su transporto priemonės su priekaba stabilizavimo sistema.

Įvairiose transporto priemonėse, pradedant 2009 m. modelių, galima patikrinti transporto priemonės su priekaba stabilizavimo sistemos automatinio aktyvavimo efektyvumą, esant prijungtam vilkimo kabliui, pagal šiuos nurodymus:

- Transporto priemonės savaiminė diagnostika
- 03 Stabdžių sistemos elektroniniai komponentai
- 011 Matavimo vertės
- Įveskite „10“ bei „Q“
- Priekaba Taip

Baigiant būtina, kaip ir pradžioje, diagnozuoti sistemą naudojant funkciją „klaidų aptikimo pagalba“ ir pašalinti galimas kodų klaidas.

Patikrinkite priekabos funkcijas, naudodami tinkamą patikros prietaisą (su apkrovimo varža) arba prijungdami priekabą.

## Transporto priemonės su PDC

Adreso raktažodis 76 (parkavimo sistema); funkcija „07“ Pasirinkite transporto priemonės kodavimą; įveskite kodų lentelėje nurodytą vertę (pavyzdžiui, 001xxxx); funkcijas „06“, išeiti iš įvesties

**Modeliai 2006->** su priekabos stabilizavimo sistema, ją būtina nedelsiant aktyvinti; pritaikykite ABS valdymo prietaisą J104:

Pasirinkite transporto priemonę: > toliau (transporto priemonės sistemos testavimas); > toliau; pasirinkus „Pereikimas“ pereiti į „Funkcijų konstrukcinių elementų pasirinkimas“ Važiuklė; stabdžių sistema; 01 savaiminę diagnostiką atliekančios sistemos; stabdžių antiblokavimo sistema; funkcijos; J104 su priekabos stabilizavimo sistema pritaikymas; Toliau naudokitės nurodymų meniu

## Transporto priemonės su parkavimo sistema

**Sujungus, priekabos režime automatiškai deaktyvinama ir galinė parkavimo sistema!**

## Bendroji informacija

**Valdymo prietaiso kodavimas (-J446) parkavimo sistemai**

Yra šie kodai:

|        |                                                                      |
|--------|----------------------------------------------------------------------|
| 0xxxxx | visada                                                               |
| 0xxxxx | visada                                                               |
| 0xxxx  | be priekabos kablo                                                   |
| 1xxxx  | su priekabos kabliu                                                  |
| 0xxx   | rankinis išjungiklis                                                 |
| 1xxx   | automatinė pavarų dėžė                                               |
| 0xx    | visada (ECE* šalyse, kuriose nenaudojami sustiprinti amortizatoriai) |
| 0x     | limuzinas                                                            |
| 1x     | universalas                                                          |
| 2x     | limuzinas, derinimo rinkinys                                         |
| 3x     | universalas, derinimo rinkinys                                       |
| 4x     | 4x4 limuzinas, derinimo rinkinys                                     |
| 5x     | 4x4 universalas, derinimo rinkinys                                   |
| 6x     | 4x4 limuzinas                                                        |
| 7x     | 4x4 universalas                                                      |
| 1      | Octavia (A5)                                                         |

## Kodavimo pavyzdys:

0011001 = Octavia (A5), limuzinas, ECE šalis, automatinė pavarų dėžė, su priekabos kabliu

# EINBAUANLEITUNG



## Vispārīgi

Pēc elektriskās iekārtas ierīkošanas tiek nodrošināts piekabe apgaismojums bez jebkādas aktivizēšanas! Dažās valstīs, automašīnā nepieciešams nokodēt piekabe virzienrādītāju avārijas kontroli. Tomēr ziņojums "Vadības ierīce" tiek nepareizi kodēts un tiek saglabāts kļūdu atmiņā (19 – Diagnostikas saskarne datu maģistrālei)! Šis ieraksts nekādā veidā neietekmē turpmākās funkcijas un to līdz nākamajai apkopei darbnīcā saskaņā ar apkopes plānu var neņemt vērā. Mēs iesakām veikt aktivizēšanu ar ražotāja servisa testera (VAS 5051 / 5052) palīdzību ik gadus veicamo servisa apkopju intervālos!

**Pielāgojiet transportlīdzekļa kodējumu turpmāk norādītajām vadības ierīcēm izmantojot veikto kļūdu meklēšanu, pārstatot uz „Sakabe iekārta nostiprināta”:**

Lai paplašinātu piekabe velkoša balsteņa funkciju, jānokodē automašīnas vārti (gateway) ar servisa pārbaudītāju tajā veidā:

- Adreses vārds „19” Datu kopnes diagnostiskais interfeiss.
- Izveliet funkciju 007, kodējums (Opcija \$1A) „Gara kodējuma lasījums/ierakstījums..
- Izveliet adreses vārdu „69” Piekabe funkcija.
- Nomainiet uz „Nokodēts”.
- Beidziet funkciju „06” Rādīšana.

Automašīnās aprīkotās ar VW kompānijas novietošanas palīdzības sistēmu jāpielāgo SWP offset vērtība:

- Adreses vārds „76” (novietošanas palīdzība)
- Pielāgošana
- Kanāls 2
- 0 – 30 cm (orientējoša vērtība: 11 cm)

Automašīnu modeļiem no 2008 gada, aprīkoti ar novietošanas palīdzības sistēmu II vai Park Assist sistēmu jānokodē regulators ar VAS pārbaudītāju pašdiagnosticešanas funkcijas ietvaros:

- Adreses vārds „10” (novietošanas palīdzība pret Park Assist sistēmu)
- 08 Kodēšana (Opcija \$22)
- Koda vērtības nomaīņa: Byte 0 bita modelis xxxxxx1 (x: ievadīt esošās vērtības datu ievadīšanas laukā). Ar šo mērķi ieslēdziet datu ievadīšanas režīmu [BIN].

Automašīnu modeļiem no 2010 gada, aprīkoti ar novietošanas palīdzības sistēmu II vai Park Assist sistēmu jānokodē regulators ar VAS pārbaudītāju pašdiagnosticešanas funkcijas ietvaros:

- Adreses vārds „10” (novietošanas palīdzība pret Park Assist sistēmu)
- 009 Kodēšana
- Master
- 009 02 Kodēšana
- Trailer -> nomaināmo Anhängervorrichtung

Automašīnām ar ražošanas datumu no 06.06.2005, aprīkātām ar automašīnas ar piekabi stabilizēšanas sistēmu saderīgu regulatoru, **ši funkcija obligāti jāaktivizē.**

Ar šo mērķi jāpielāgo ABS J104 sistēmas regulatora uzstādījumi lietojot atbalstīto kļūdu meklēšanas funkciju tajā veidā:

- Atbalstītā kļūdu meklēšana
- Izveliet automašīnas sistēmu
- >Tālāk (automašīnu sistēmas pārbaude)
- >Tālāk
- Lietojot „Pāriet” ieejiet „Apakšsistēmas funkcijas izvēle”
- Sasija
- Bremzēšanas sistēma
- 01 – Automātiskās diagnosticešanas sistēmas
- ABS sistēma
- Funkcijas
- J104 ar automašīnas ar piekabi stabilizēšanu pielāgošana
- tālāk veiciet pēc izvēlnes norādījumiem.

Ja regulatora izvēlnē nav tādas pielāgošanas iespējas, tas nozīmē, ka iebūvētais regulators nav saderīgs ar automašīnas ar piekabi stabilizēšanas sistēmu.

Dažādās automašīnās sākot no 2009 gada modeļiem ir iespēja pārbaudīt automātiskās automašīnas ar piekabi stabilizēšanas sistēmas aktivizēšanas veiktspēju ar pievienotu velkošu balstēni tajā veidā:

- Automašīnas pašdiagnosticešana
- 03 Bremzēšanas sistēmas elektroniskā iekārta
- 011 Izmērītas vērtības
- Ievadīt „10” un „Q”
- Piekabe Jā

Beidzās, tā kā sākumā, jāpārbauda sistēma ar „Atbalstītā kļūdu meklēšana” funkciju un jāatceļ iespējami kļūdu kodi.

Pārbaudiet piekabe funkciju ar piemērotu kontrolierīci (ar piepūles pretestību) vai pievienojot piekabi.

## Transportlīdzekļi ar PDC

Adreses vārds 76 (palīgierīce transportlīdzekļa novietošanai stāvvietā); izvēlieties funkciju “07” vadības ierīces kodēšana; ievadiet vērtības saskaņā ar kodu tabulu (piemērs 001xxxx); Izejiet no funkcijas „06” indikācijas

**2006->** gada modeļiem-> ar sakabe ierīces stabilizācijas sistēmu, to noteikti aktivējiet, pielāgojiet ABS vadības ierīci - J104:

izvēlieties transportlīdzekli; > tālāk (transportlīdzekļa sistēmas tests); > tālāk; ar „Pārnese” ieejiet „Funkcijas konstrukcijas daļas izvēle” Gaitas mehānisms, bremžu iekārta; 01-pašdiagnostiku veicošās sistēmas; pretbloķēšanas sistēma; funkcijas; pielāgošana-J104 ar sakabe ierīces stabilizācijas sistēmu; turpmāk sekojiet izvēlnes norādījumiem

## Transportlīdzeklis ar palīgierīci novietošanai autostāvvietā

Pēc aktivizēšanas braukšanas režīmā braukšanai ar piekabi tiek automātiski deaktivēta palīgierīce transportlīdzekļa novietošanai autostāvvietā atpakaļgaitā!

## Palīgierīces transportlīdzekļa novietošanai autostāvvietā vadības ierīces (-J446) kodēšana

Kods sastāv no šādām daļām:

|        |                                                |
|--------|------------------------------------------------|
| 0xxxxx | vienmēr                                        |
| 0xxxxx | vienmēr                                        |
| 0xxxxx | bez sakabe iekārtas                            |
| 1xxxxx | ar sakabe iekārtu                              |
| 0xxx   | rokas slēdzis                                  |
| 1xxx   | automātiskā pārnese kārba                      |
| 0xx    | vienmēr (ECE* valstīs bez pastiprināta bufera) |
| 0x     | limuzīni                                       |
| 1x     | kombinēti                                      |
| 2x     | limuzīni, skaņojuma pakete                     |
| 3x     | kombinēts, skaņojuma pakete                    |
| 4x     | 4x4 limuzīni, skaņojuma pakete                 |
| 5x     | 4x4 kombinēti, skaņojuma pakete                |
| 6x     | 4x4 limuzīni                                   |
| 7x     | 4x4 kombinēti                                  |
| 1      | Octavia (A5)                                   |

## Kodējuma piemērs:

**0011001** = Octavia (A5), limuzīni, ECE valsts, Automātiskā pārnese kārba, ar sakabe iekārtu

# EINBAUANLEITUNG



## Üldinfo

Pärast elektrisüsteemi paigaldamist on kindlustatud haagise valgustus ilma viimase aktiveerimise! Mõnedes riikides on nõutud sõiduki järelhaagises suunatulede rikke indikaatorlampide registraatori programmimine! Siiski salvestatakse teade „Juhtseade“ vigade mälusse valesti kodeeritult (19 – andmesiini diagnostikalides)! See sissekannne ei mõjuta muid funktsioone ja seda võib kuni järgmise plaanikohase töökojakulastuseni ignoreerida. Me soovime aktiveerida tootjapoolse teenindusnupuga (VAS 5051 / 5052) iga-aastase teenindusintervalli raames!

**Kohandage sõiduki koodi järgnevate juhtseadmete puhul veaotsingu abil, seades ümber „haakeseadet paigaldatud“ peale:**

Järelhaagise konksu seadme funktsioonide laiendamiseks tuleb kodeerida sõiduki töövärava (gateway) autotesteri abil järgneval viisil:

- a) Identifikaator „19“ Nn andmete kiirtee diagnostikalides.
- b) Valige funktsioon 007, kodeerimine (Valik \$1A) „Loe/sisesta pikk kodeering“.
- c) Valige identifikaator „69“ Haagise funktsioon
- d) Muutke näiduks „Kodeeritud“.
- e) Jätkake kodeerimist menüü järgi.
- f) Lõpetage funktsiooniga „06“ Kuvamine.

Parkimisanduriga varustatud VW autode puhul tuleb sobitada SWP nihke (offset) väärtus:

- a) Identifikaator 76 (parkimisandur)
- b) Sobitamine
- c) Kanal 2
- d) 0–30 cm (orienteeriv väärtus: 11 cm)

2008. aasta mudelite puhul, mis on varustatud parkimisandur II-ga või Park Assist süsteemiga, tuleb juhtimiseseade kodeerida VAS-testeri abil autodiagnostika funktsiooni raames:

- a) Identifikaator 10 (parkimisandur süsteemis Park Assist)
- b) 08 Kodeerimine (Valik \$22)

Koodi väärtuse muutmine: Byte 0 näidis xxxxxx1 (x: sisestada olemasolevad andmed andmete sisestamise väljale). Selleks lülitage sisse andmete sisestamise režiim [BIN].

2010. aasta mudelite puhul, mis on varustatud Parkimisandur II-ga või Park Assist süsteemiga, tuleb juhtimiseseade kodeerida VAS-testeri abil autodiagnostika funktsiooni raames:

- a) Identifikaator 10 (parkimisandur süsteemis Park Assist)
- b) 009 Kodeerimine
- c) Master
- d) 009 02 Kodeerimine
- e) Trailer -> vahetatav Anhängervorrichtung

Autode puhul, mis on toodetud alates 06.06.2005 ja varustatud tehases ühilduvuse kontrolli seadmega, mille osaks on autot ja järelhaagist stabiliseeriv süsteem, **tuleb see funktsioon kindlasti aktiveerida.**

Selleks sobitage ABS J104 süsteemi juhtimiseseadme seadistused vigade toetatud otsingu funktsiooni abil järgneval viisil:

- a) Toetatud vigadeotsing
- b) Valige sõiduki süsteem
- c) > Edasi (auto süsteemide kontroll)
- d) > Edasi
- e) Kaskluse „Mine“ abil sisenege „Seadme funktsiooni valikusse“
- f) Telik
- g) Pidurisüsteem
- h) 01 – Autodiagnostilised süsteemid
- i) ABS-süsteem
- j) Funktsioonid
- k) J104 sobitamine auto ja järelhaagise stabiliseerimise süsteemiga
- l) Edasi toimige menüü näitude järgi

Kui juhtseadme menüü sellist sobitamismõimalust ei anna, tähendab see, et olemasolev juhtseade ei ühildu auto ja järelhaagise stabiliseerimise süsteemiga.

Erinevate alates aastast 2009 välja lastud mudelite puhul on võimalik kontrollida auto ja järelhaagise tasakaalustamise süsteemi automaatset aktiveerumist kärkekonksu järgilülitamise korral järgnevalt:

- a) Sõiduki autodiagnostika
- b) 03 Pidurisüsteemi elektroonika
- c) 011 Mõõtmisväärtused
- d) Sisestage „10“ ja „Q“
- e) Järelhaagis Jah

Lõpetuseks tuleb samuti nagu alguses testida süsteemi funktsiooni „Toetatud veaotsing“ abil ja valideerida võimalikud veakoodid.

Kontrollige järelhaagise funktsioone vastava kontrollseadme abil (koormustakistusega) või haakige kontrollimiseks järelhaagis sõiduki külge.

## PDC-ga sõidukid

aadressisõna 76 (parkimisabi); valige funktsioon 07 juhtseadme kodeerimine; sisestage väärtus vastavalt kooditabelile. (näide 001xxxx); funktsioon 06 väljastusest lahkumine

**mudelid 2006->** haagisestabiliseerija, see tuleb kindlasti aktiveerida; ABS-i juhtseadme J104 kohandamine:

sõiduki valimine; > edasi (sõiduki süsteemidest); > edasi; „hüpe“ „funktsioonikomponentide valikusse“ šassi; pidurisüsteem; 01 – enesediagnostika võimalised süsteemid; blokeerumistvastane süsteem; funktsioonid; J104 kohandamine järelhaagise stabiliseerimisega; järgige edasisi menüüjuhiseid

## Parkimisabiga sõidukid

Pärast toimunud aktiveerimist deaktiveeritakse järelhaagise režiimis ka tagumine parkimisabi

## Parkimisabi (-J446) juhtseadme kodeerimine

Kood moodustub järgnevalt:

|        |                                                 |
|--------|-------------------------------------------------|
| 0xxxxx | alati                                           |
| 0xxxxx | alati                                           |
| 0xxxx  | haakeseadmeta                                   |
| 1xxxx  | haakeseadmega                                   |
| 0xxx   | käsilüliti                                      |
| 1xxx   | automaatrežiim                                  |
| 0xx    | alati (ECE* riigid ilma tugevdatud põrkerauata) |
| 0x     | limusiin                                        |
| 1x     | kombi                                           |
| 2x     | limusiin, tuuningpakett                         |
| 3x     | kombi, tuuningpakett                            |
| 4x     | 4x4 limusiin, tuuningpakett                     |
| 5x     | 4x4 kombi, tuuningpakett                        |
| 6x     | 4x4 limusiin                                    |
| 7x     | 4x4 kombi                                       |
| 1      | Octavia (A5)                                    |

## Kodeerimisnäide:

**0011001** = Octavia (A5), limusiin, ECE riik, automaatkäigukast, haakeseadmega

# EINBAUANLEITUNG



## Všeobecné informácie

Po nainštalovaní elektrického systému zaistíte osvetlenie návesu bez akejkoľvek aktivácie! V niektorých štátoch musí mať vozidlo zakódovanú kontrolu poruchy smeroviek prívěsu. Zobrazí sa však hlásenie „Nesprávne kódovanie ovládacej jednotky“ (19 – diagnostické spoje pre dátovú magistrálu)! Toto hlásenie však nemá žiaden vplyv na ďalšiu činnosť vozidla. Môžete ho ignorovať do nasledujúcej plánovanej opravy v dielni. Aktiváciu odporúčame vykonať prostredníctvom servisného testera (VAS 5051 / 5052) dodávaného výrobcom v rámci ročnej údržby!

**V prípade nižšie uvedených konštrukčných prvkov ovládania kódovanie motorového vozidla prispôbte v rámci procedúry hľadania chyby, pričom súpravu prestavte na voľbu „Zamontované ťažné zariadenie“:**

Za účelom rozšírenia funkcií ťažného háka bránu vozidla (gateway) zakódujte pomocou servisného testera nasledovným spôsobom:

- Adresné slovo „19“ Diagnostické rozhranie dátovej magistrály.
- Zvoľte funkciu 007, kódovanie (Voľba \$1A) „Čítanie/uloženie dlhého kódovania“.
- Zvoľte adresné slovo „69“ Funkcia prívěsu.
- Zmeňte na „Zakódované“.
- Pokračujte v kódovaní podľa menu.
- Ukončíte funkciu „06“ Zobrazenie.

Vo vozidlách vybavených systémom podpory parkovania spoločnosti VW prispôbte hodnotu offsetu SWP:

- Adresné slovo „76“ (podpora parkovania)
- Prispôbenie
- Kanáľ 2
- 0 – 30 cm (orientačná hodnota: 11 cm)

V prípade modelov vozidiel od roku 2008, vybavených systémom podpory parkovania II alebo systémom Park Assist zakódujte ovládač pomocou testera VAS v rámci funkcie vlastnej diagnózy:

- Adresné slovo „10“ (podpora parkovania prípadne Park Assist)
- 08 Kódovanie (Voľba \$22)
- Zmena hodnoty kódu: Byte 0 vzor bitu xxxxxx1 (x: vpísať jestvujúce hodnoty do poľa zadávania údajov). Za týmto účelom zapnite režim zadávania dát [BIN].

V prípade modelov vozidiel od roku 2010, vybavených systémom podpory parkovania II alebo systémom Park Assist zakódujte ovládač pomocou testera VAS v rámci funkcie vlastnej diagnózy:

- Adresné slovo „10“ (podpora parkovania prípadne Park Assist)
- 009 Kódovanie
- Master
- 009 02 Kódovanie
- Trailer -> vymeniteľných Anhängevorrichtung

Vo vozidlách od dátumu výroby 06.06.2005, z výroby vybavených ovládačom kompatibilným so systémom stabilizácie vozidla s prívěsom, **táto funkcia musí byť bezpodmienečne aktivovaná.**

Za týmto účelom prispôbte nastavenia ovládača systému ABS J104 pomocou funkcií podporovaného vyhľadávania chýb nasledovným spôsobom:

- Podporované vyhľadávanie chýb
- Zvoľte systém vozidla
- > Ďalej (test systémov vozidla)
- > Ďalej
- Pomocou „Prejst“ vojdíte do „Voľba funkcií konštrukčnej časti“
- Podvozok
- Brzdový systém
- 01 – Autodiagnostické systémy
- Systém ABS
- Funkcie
- Prispôbenie J104 so stabilizáciou vozidla s prívěsom
- ďalej postupujte podľa pokynov v menu.

Ak menu ovládača nemá takúto možnosť prispôbenia, zabudovaný ovládač nie je kompatibilný so systémom stabilizácie vozidla s prívěsom.

V rôznych vozidlách počnúc od modelov z roku 2009 môžeme účinnok automatického aktivovania systému stabilizácie vozidla s prívěsom skontrolovať s pripojeným ťažným hákom nasledovným spôsobom:

- Vlastná diagnóza vozidla
- 03 Elektronika brzdového systému
- 011 Meracie hodnoty
- Zadať „10“ a „Q“
- Príves Áno

Na záver vykonajte podobne ako na začiatku test systému pomocou funkcie „Podporované vyhľadávanie chýb“ a vymažte prípadné chybové kódy.

Skontrolujte funkcie prívěsu pomocou príslušného kontrolného prístroja (s odolnosťou proti zaťažaniu) alebo pripojením prívěsu.

## Motorové vozidlá s voľbou PDC

Adresné slovo 76 (parkovacia pomoc); Funkcia "07" Výber voľby – kódovanie ovládacej jednotky; zadanie hodnoty podľa tabuľky kódov (príklad 001xxxx); Funkcia 06 Opustiť voľbu vydávanie informácií

**Modely 2006->** so stabilizáciou vozidla s prívěsom, nevyhnutne aktivujte stabilizáciu; ovládacia jednotka antiblokovacieho systému (ABS) - prispôbenie k J104:

Výber motorového vozidla; > ďalej (test systému motorového vozidla); > ďalej; pomocou prechodu do menu „Funktions- Bauteilwahl“ - „Výber jednotky činnosti“ Jazdný mechanizmus; brzdová sústava; 01-Systémy so schopnosťou vlastnej diagnostiky; Antiblokovací systém; Funkcie; Prispôbenie k J104 vrátane stabilizácie vozidla s prívěsom; následne pokračujte podľa príkazov menu.

## Motorové vozidlá s voľbou parkovacej pomoci

Po vykonaní aktivácie je v režime prívěsu automaticky deaktivovaný aj systém parkovania vozidla zadnou časťou!

## Kódovanie ovládacieho systému prostredníctvom parkovania (-J446)

Proces kódovania pozostáva z nasledovných prvkov:

|        |                                             |
|--------|---------------------------------------------|
| 0xxxxx | vždy                                        |
| 0xxxxx | vždy                                        |
| 0xxxx  | bez závesného zariadenia prívěsu            |
| 1xxxx  | so závesným zariadením prívěsu              |
| 0xxx   | manuálny prepínač                           |
| 1xxx   | automatická prevodovka                      |
| 0xx    | vždy (ECE* - štáty bez posilnených tlmičov) |
| 0x     | Limuzína                                    |
| 1x     | Kombi                                       |
| 2x     | Limuzína, tuningový balík                   |
| 3x     | Kombi, tuningový balík                      |
| 4x     | 4x4 Limuzína, tuningový balík               |
| 5x     | 4x4 Kombi, tuningový balík                  |
| 6x     | 4x4 Limuzína                                |
| 7x     | 4x4 Kombi                                   |
| 1      | Octavia (A5)                                |

## Príklad kódovania:

**0011001** = Octavia (A5), Limuzína, Štát ECE, Automatická prevodovka so závesným zariadením prívěsu

# EINBAUANLEITUNG



## Informacje ogólne

Po zainstalowaniu zestawu elektrycznego zapewnione jest oświetlenie przyczepej bez jakiegokolwiek aktywacji. W niektórych krajach w pojeździe wymagane jest zakodowanie kontroli awarii kierunkowskazów przyczepej.

Pojawia się jednak komunikat „Błędne kodowanie zespołu sterującego” (19 - złącze diagnostyczne dla magistrali danych)! Komunikat ten nie posiada jednak żadnego wpływu na dalsze funkcjonowanie pojazdu. Można go ignorować do następnego planowanego okresu naprawy warsztatowej. Zalecamy aktywację poprzez tester serwisowy (VAS 5051 / 5052) dostarczany przez producenta w ramach rocznego okresu serwisowego!

**W przypadku niżej podanych zespołów sterowania dostosować należy kodowanie pojazdu samochodowego w ramach procedury poszukiwania błędów, dokonując przedstawienia na opcję „Zamontowany hak holowniczy”:**

W celu rozszerzenia funkcji haka holowniczego bramkę pojazdu (gateway) należy zakodować za pomocą testera serwisowego w następujący sposób:

- Słowo adresowe „19” Interfejs diagnostyczny magistrali danych.
- Wybierz funkcję 007, kodowanie (Opcja \$1A) „Odczyt/zapis długiego kodowania”.
- Wybierz słowo adresowe „69” Funkcja przyczepej.
- Zmień na „Zakodowano”.
- Kontynuuj kodowanie zgodnie z menu.
- Zakończ funkcję „06” Wyświetlanie.

W pojazdach wyposażonych w system wspomagania parkowania firmy VW należy dopasować wartość offsetu SWP:

- Słowo adresowe 76 (wspomaganie parkowania)
- Dopasowanie
- Kanał 2
- 0 – 30 cm (wartość orientacyjna: 11 cm)

W przypadku pojazdów od roku modelu 2008, wyposażonych w system wspomagania parkowania II lub system Park Assist, należy zakodować sterownik za pomocą testera VAS w ramach funkcji diagnozy własnej:

- Słowo adresowe 10 (wspomaganie parkowania wzgl. system Park Assist)
- 08 Kodowanie (Opcja \$22)
- Zmiana wartości kodu: Byte 0 wzór bitu xxxxxxx1 (x: wpisać istniejące wartości w pole wprowadzania danych). W tym celu włączyć tryb wprowadzania danych [BIN].

W pojazdach od daty produkcji 06.06.2005, wyposażonych fabrycznie w sterownik kompatybilny z systemem stabilizacji pojazdu z przyczepej,

**funkcja ta musi zostać koniecznie uaktywniona.** W tym celu należy dopasować ustawienia sterownika systemu ABS J104 za pomocą funkcji wspomaganego wyszukiwania błędów w następujący sposób:

- Wspomagane wyszukiwanie błędów
- Wybrać system pojazdu
- > Dalej (test systemów pojazdu)
- > Dalej
- Za pomocą „Przejdź” wejść do „Wyboru funkcji podzespołu”
- Podwozie
- Układ hamulcowy
- 01 - Systemy autodiagnostyczne
- System ABS
- Funkcje
- Dopasowanie J104 ze stabilizacją pojazdu z przyczepej
- Dalej należy postępować zgodnie ze

Wskazówkami w menu. Jeżeli menu sterownika nie posiada takiej możliwości dopasowania, to zabudowany sterownik nie jest kompatybilny z systemem stabilizacji pojazdu z przyczepej.

W różnych pojazdach począwszy od roku modelu 2009 można sprawdzić skuteczność automatycznej aktywacji systemu stabilizacji pojazdu z przyczepej przy podłączonym haku holowniczym w następujący sposób:

- Diagnoza własna pojazdu
- 03 Elektronika układu hamulcowego
- 011 Wartości pomiarowe
- Wprowadzić „10” oraz „Q”
- Przyczepa Tak

Na zakończenie należy, podobnie jak na początku, przeprowadzić test systemu za pomocą funkcji „Wspomagane wyszukiwanie błędów” i skasować ewentualne kody błędów.

Sprawdź funkcje przyczepej za pomocą odpowiedniego przyrządu kontrolnego (z opornością obciążenia) lub poprzez podłączenie przyczepej.

W razie potrzeby podwiąż nadwymiarowe przewody, zamocuj wszystkie przewody za pomocą opasek kablowych i zamontuj ponownie wszystkie zdemontowane uprzednio części.

## Pojazdy samochodowe z opcją PDC

Słowo adresowe 76 (pomoc parkowania); Funkcja 07 Wybór opcji – kodowanie zespołu sterowania; wprowadzenie wartości odpowiednio do tabeli kodów (przykład 001xxxx); Funkcja 06 Opuścić opcję wydawanie informacji

**Modele 2006->** ze stabilizacją pojazdu z przyczepej, koniecznie zaktywować stabilizację; zespół sterowania systemu antyblokującego (ABS) - dostosowanie do J104:

Wybór pojazdu samochodowego; > dalej (test systemu pojazdu samochodowego); > dalej; przy pomocy skoku do menu „Funktions-Bauteilauswahl” - „Wybór podzespołu działania” Mechanizm jezdny; Układ hamulcowy; 01- Systemy ze zdolnością samodiagnozy; System antyblokujący; Funkcje; Dostosowanie do J104 wraz ze stabilizacją pojazdu z przyczepej; następnie postępować zgodnie ze wskazówkami menu

## Pojazdy samochodowe z opcją pomocy parkowania

Po zrealizowanej aktywacji dezaktywowany jest automatycznie w trybie przyczepej także system parkowania samochodu tyłem!

## Kodowanie zespołu sterowania dla pomocy parkowania (-J446)

Proces kodowania składa się z następujących elementów:

|         |                                                      |
|---------|------------------------------------------------------|
| 0xxxxxx | zawsze                                               |
| 0xxxxx  | zawsze                                               |
| 0xxxx   | bez sprzęgu przyczepowego                            |
| 1xxxx   | ze sprzęgiem przyczepowym                            |
| 0xxx    | przełącznik ręczny                                   |
| 1xxx    | przekładnia automatyczna                             |
| 0xx     | zawsze (ECE* - kraje bez wzmocnionych amortyzatorów) |
| 0x      | Limuzyna                                             |
| 1x      | Kombi                                                |
| 2x      | Limuzyna, pakiet tuningowy                           |
| 3x      | Kombi, pakiet tuningowy                              |
| 4x      | 4x4 Limuzyna, pakiet tuningowy                       |
| 5x      | 4x4 Kombi, pakiet tuningowy                          |
| 6x      | 4x4 Limuzyna                                         |
| 7x      | 4x4 Kombi                                            |
| 1       | Octavia (A5)                                         |

## Przykład kodowania:

**0011001** = Octavia (A5), Limuzyna, Kraj ECE, Przekładnia automatyczna, ze sprzęgiem przyczepowym